二學費ノ使用浪費ニアラザルヤ否ヲ査察スルヿ

三學資金ヲ保守スルヿ

第三統計表ヲ管掌スルヿ

精細ナル統計ヲ集メテ之ヲ表ニ製スルニハ專心勉強スル郡學監ヲ要ス此ノ學監ナクシテ尋常ニ編集セル統計表ノ如キハ缺漏スル所アリテ殆ト功用ヲナサズ

第四學校位置及建築

學校位置ノ選擇學校ノ建築及器具ノ選擇ヲ能クセント欲セハ賢明ニシテ名聲アル郡學監ヲ要ス然レ𪜈恐ラクハ現今ノ學校過半ハ惡地ニ位シ建築粗ニシテ准備完カラサルヨリ冬寒夏熱ニ適セサル者ナリ嗚呼是等ノ大害各年七千萬弗ヲ費ヤセル二十萬ノ學校ニ來往スル一千

萬ノ生徒ノ健康進歩ニ感觸スルヿ如何ンゾヤ只才幹アル郡學監之ヲ改正シテ良規ニ就カシメハ其益擧テ云フ可ラザルナリ

第五教則

順序正シク整ヘル教則ヲ設定セント欲セハ各郡賢才アル學監ヲ要ス階級ヲ逐テ進歩スヘク設備セル我諸府ノ學校ハ世界第一等タリ然レ𪜈邊鄙ノ學校ニ至テハ概慨歎スヘキ景況ヲ現セリ教師ハ屢變換シ生徒ハ年々一樣ノ課業ヲ受ケ更ニ進歩ノ功ヲ見スシテ可惜時間ヲ過半無益ニ費ヤスナリ而シテ賢才アル郡學監アレハ速ニ完全ナル改正ヲ做得ルカ故ニ縱令教師變換スルトモ之ニ續ク者ヲシテ正シク教導セシメ生徒ハ各年受クル所ノ課程ヲ卒業セント欲スルノ志ヲ奮起シ少年生徒ノ學業駸々日月ニ進歩シ區内小學ヨリ高等小學ニ昇リ中學大

學ヲ經過シ終ニ安全幸福ノ域ニ至ルヘシ

第六日課表

各教師勉勵能ク日課表ノ順序ニ從フヤ否ヲ見ント欲セハ能ク法則ヲ確守スル郡學監ヲ要ス生徒一日中習學スヘキ課程ヲ定ル所ノ表ハ開校後二週内ニ教師之ヲ郡學監ニ出サヽル可ラズ尋常教師ノ日課表ヲ諳熟セサルハ生徒ニ於テ關係スル甚大ニシテ由テ起ル所ノ損失測ルヘカラス誠ニ恐ルベキナリ

第七教師ノ試驗

教師ヲ試驗セント欲セハ通達熟練シタル郡學監ヲ要ス尋常教師ノ所持セル證書ハ是ヲ以テ教師ノ能否ヲ決スベカラズ敏捷ナル郡學監ハ一日八時ニシテ二日ノ間ニ凡教師十二名ノ能否ヲ檢シ而シテ口筆ヲ兩試驗ヲナスモ亦大抵同時間ヲ以テス汎候補者ヲ分テ二列トナシ一ハ助試者ヲシテ筆記試驗ヲ司ラシメ一ハ郡學監自ラ述試驗ヲナシ初先學力ト辨說トヲ試ミ後ニ教授方法ヲ試ミ式ニ中リタル者ニハ證書ヲ與ヘ勉メテ郡内ニ無能ノ教師輻湊スルヲナカラシメンコヲ要ス而シテ其無能教師ヲシテ輻湊セサラシムルハ唯通達シタル郡學監ニ委任スルニアルナリ

第八正實教授

各教師正實ニ教授セルヤ否ヲ見ントスルニハ實際ニ明カナル郡學監ヲ要ス今大ニ改正セサル可ラサルモノ數條アリ

一辭書ヲ正シク使用スルヿ最緊要ナリ然レヒ現今ノ教師ハ過半辭書ノ用法ヲ知ラサルナリアイラ[illegible]州ニ於テ近來新ニ設立セル學

校ニ於テハ七十五名ノ教師中只三名イリノイス州ニ於テハ二百
餘名ウェブストルノ辭書ヲ用ヰ語音ノ正否ヲ決定シ得ル者
ト要スルノミ夫レ教師ノ學力斯ノ如クナレハ之カ生徒トナリ教授ヲ
受クル者ハ如何ンゾヤ
書翰ノ書法ニ於テ特ニ注意セサル可ラズ一ケ年中教師ヨリ余ニ
贈ル所ノ書翰數百通誤謬ナキ者甚稀ナリ文體標頭字ノ用法句讀
ノ點法連字法等ノ錯誤往々驚クベキモノアリ況ヤ各兒童ヲ教フル
ニ先鄭重ナル書翰ヲ書スルコヲ以テスベシ而シテ又之ヲ以テ教
師タル證書ヲ得ント欲スル者ヲ試驗スルノ一法トシテ志願者又
書ヲ以テ書翰ヲ以テ其旨ヲ試驗者ニ通セシムベシ
記簿法ヲ教フルニハ特ニ時ヲ費ヤサズシテ算術ノ課程ト共ニ之

ヲ授クベシ各兒童算術之理ヲ知ルニ至テ緊要ナリ
四畫學ノ甚須要ナルコハ世ノ知ル所ニシテ教師タル者ニ於テ最緊
要ナリ之ヲ教フルニハ習字ト遞番ニスベシ然レドモ大抵我小學校
ニ於テ畫學ニ達シタル者稀ナリ
五史學政學ハ地學ト同一ニ教授スベシ是等ノ學科ニ暗キハ其弊甚
恐ルベキナリ
六脩身學禮式學ハ必各課程時間ノ末尾ニ教フベシ是等ノ學科ヲ教
ニベザルハ其弊甚歎スベキナリ

米國ボストン教育新聞紙抄

身體教育ノ

小林儀秀　譯

人生ノ最緊要欠ク可ラサル所ニシテ最忽ニシ易キモノハ五官及體力ノ教育ナリ今此五官及體力ヲシテ完全ナラシメントスルニハ幼稚ノ時ヨリ其五官及體力ノ成實スルニ至ルマテ之ヲ訓練養成セサル可ラス夫天ヨリ人ニ賦スルニ其五官體力自然ノ活機妙用ヲ以テスル斯ノ如クナルニハ學校ノ教育ハ唯尋常一樣ニシテ甚高尚ナラサルモ其身畢生ノ幸福ヲ得テ而シテ世間須要ノ人トナルベシ今之ニ反シテ身體ノ教育完全ナラサルニハ縱令學力優等ナリト雖幸福ヲ得テ須用ノ人トナル能ハス身體ノ教育ヲ完成セント欲セハ必其子初生ノ際ヨリスベシ凡ソ人ノ母タル者其子ニ完全ナル身體ノ教育ヲ附與セント欲セハ醫學博士シエトーン、ダルトン氏著ス所ノ生理及健全學ト題セル善書アリ此書タルヤ生理及健全學ニ係ルモノニトシテ掲載セサルナシ

凡ソ人間ノ子ニ委託スルモノハ嬰兒ヨリ重キハナシ蓋嬰兒ハ其身體軟弱ニシテ百事悉ク他人ニ依頼セサルナシ然ルニ其天賦ノ才ハ母ノ胎内ニ在テ既ニ備ル而シテ此才ヲ外ニ宣發使用スルノ媒介トナルモノハ耳目鼻口身ノ五官是ナリ故ニ能ク之ヲ保護愛重シテ外患ヲ防キ且漸次其作用ヲシテ適宜ノ方向ヲ得ルニ至ラシムルヲ緊要トスヘシ嬰兒ノ身體ハ未全ク整ハサルカ故ニ筋骨柔軟ニシテ頭骨モ未腦部ヲ擁護スルニ足ラス故ニ頭骨ノ固結シテ其腦ヲ擁護スルニ至ル際ハ尤能ク注意シテ之ヲ愛厖スヘシ眼ノ用ハ人ヲシテ外物ニ接シ且此外物ヲ認得セシムルモノナレハ是又宜ク注意スヘキモノナリ故ニ嬰兒ヲシテ眠サシムルニ必其頭部ヲ日光ニ對シ或ハ燈火ニ對ス可ラス且其

室ヨリ之ヲ光明ニス可ラス嬰兒ノ側邊ニ在テハ特ニ劇シキ騒擾ヲ爲
ス可ラス
嬰兒漸ク長シテ或ハ匍匐シ或ハ手ヲ以テ各種ノ物品ヲ玩弄スルヲ得
ルニ至ラハ強テ之ヲ拘束セス其欲スル所ニ任スベシ蓋嬰兒ノ物
品ヲ玩弄スルヤ自己ノ手指ヲ以テ物品ニ抵觸シ以テ物ノ強弱硬軟ヲ
知リ且物ノ平滑粗糙輕重等ヲ辨別シ逐次物品ノ性質ヲ了解スルニ至
ルベシ而シテ其身體ヲ運動シ物品ニ抵觸スルヤ毎ニ之ヲ腦ニ傳ヘテ
腦ヨリヲ認識スル能カ故ニ自ラ腦力ヲ養成スベシ又嬰兒ノ六心ニ物品
ヲ探索スルヲ當リテハ故ナク之カ妨ヲ爲ス可ラス又嬰兒ヲ歩行セシ
ムル皃ニ過ク可ラス早キニ過ルトキハ却テ其脚ヲ毀傷シ或ハ之ヲ椎
墜スルニアリ故ニ必其能ク歩行スルニ堪ルノ力生スルヲ俟ツベシ

兒童既ニ幾歳ニシテ幾歳ニ田舎ノ地方ニ住居メルトキハ必野外ニ於テ青
草流水鐵ハ砂礫ノ中ニ遊戯セシムベシ此青草流水砂礫等ハ皆是兒童
ノ成長シヲル其理ヲ窮ムベキ者ニシテ幼ヨリ此中ニ遊戯スレハ一層兒
童ノ教育進歩ヲ速ニスベシ何トナレハ兒童ハ此ニ就テ經驗ヲ爲シ地
ノ燥濕ヲ辨識シ河邊ニ在レハ其水ノ流動旋轉奔飛シ且水泡ノ破ルヽ
等ヲ見テ遂ニ水ノ性質ヲ了解スルニ至ル恰モ物理學者ノ水理ヲ學ヒ
テ或ハ動水學ト云ヒ或ハ靜水學ト云フカ如シ是故ニ其父母若シ知識
アリ且其意思ヲ得ルトキハ兒童ト其情思ヲ同クシ以テ之ヲ誘導シ且兒
童ノ斬究ヲ助クベシ若シ林樾ノ近傍ニ住居スルトキハ爬虫ヨリ禽獣ニ
至ル迄皆ヨク之ヲ知ルヲ得ベシ曾テ一孫兒ノ老人ニ育ナハルヽアリ
未入學ノ期ニ至ラスシテ雖好テ朝蝶(パッタ)蛹蟲ノ如キ昆虫ヲ捜索セリ嘗テ一

虫ノ翼下ニ孔アルヲ指示シテ衆人ニ謂テ曰ク某此虫ニ就テ一奇事ヲ得タリ此虫ハ啼クニ口ヲ以テセスシテ此孔ヨリシテ聲ヲ發ス而シテ某其理ヲ曉解スル能ハズ王父能ク之ヲ解スルヤ否ヤト遂ニ理學者ノ未曾テ研究シ得ザル所ノ一事ヲ發明セリ [illegible]

冬時ニ在テハ兒童ニ何事ヲカ爲サシムベキヤ冬時ハ雪中ニ出テ遊戯セシムベシ又雪ヲ踏ミ橇ヲ以テ氷上ニ遊ハシムベシ而シテ兒童ハ勉テ戶外ニ出ルヲ宜シトス何トナレハ太陽ハ唯光ト熱トヲ與フルノミナラズ尚能ク人ヲシテ活潑健康ナラシムレバナリ故ニ日暑ナキ時ハ友侶ヲ集テ各種ノ遊戯ヲ爲シ又父母兄弟姉妹ヲ集テ體操ヲ行フベシ而シテ其體操ヲ爲スヤ必其肩ヲ方正ニシ稍其腕ヲ後ニシ頭ヲ直立シ歩ヲ同フシ或ハ前後ニ運轉シ又或ハ跳ネ或ハ走リ或ハ右腕ヲ揮ヒ或ハ左

腕ヲ揮ヒ或ハ兩腕ヲ揮フ又ハ拳ヲ五十回又其拳ヲ投上シ或ハ之ヲ投下スル戯ナド數回ナスベシ此體操ノ如キハ小兒ノ容易ニ爲シ得ベキモノナレバ之嘗ニ遊戯ヲ爲ス可キノミナラズ四肢ノ筋力ヲ鞏固ニシ逐次強大トナルベシ又肩ヲ後ニ投シ頭ヲ直立スルトキハ胸部ヲ開豁ニシテ呼吸自ラ快暢ナリ而シテ兒童ノ衣服ハ其母之ヲ作ルニ四肢ノ運動ヲ妨ケ或ハ特ニ胸部ヲ壓迫セサル樣注意スヘシ

男子ト雖女子ト同シク裁縫等ノ手藝ヲ學ハサル可ラス此手藝ヲ學ブトキハ能ク其手指ヲ用ルニ慣レ且兼テ事物ニ注意スルノ念ヲ生シ終ニ以テ腦力ヲ養成スベシ兒童ノ物品ヲ製造スルノ術ヲ助ケンカ爲ニ建築學及幾何學上ニ就テ木製及紙製ノ模形ヲ備ルトキハ唯兒童ノ心意ヲ娛樂セシムルノミナラス併セテ兒童ノ教育トナルベシ而シテ之カ母タ

業者モ亦其兒童ニ教フルニ物品ノ正シキ名號ヲ以テセサルヲ得ス豈
善美ナラサランヤ [illegible]
[illegible]○

米國教育新誌抄

[illegible] 高[illegible]良二 譯

[illegible]國家主トシテ幼童ヲ教ヘサルヘカラサルコヲ論ス[illegible]

デキストル、エ、ホーキンス記

夫レ國家ノ以テ國家タル所ハ土地城郭アルノ謂ニ非ス其人民相結合スル所ノ一會社アルヲ以テナリ故ニ國家ノ貧富盛衰禍福ハ常ニ各民ノ智愚賢愚善惡ニ關係ス[illegible]地上萬國盡ク是趣意ニ由ヲ決スルナリ殊ニ共和邦ニ在テハ最然リトス是共和邦ノ全權ハ擧テ試民ノ掌握中ニ[illegible]政府モ人民ノ設立スル所

[illegible]學夫ノ荊棘ハ蒲萄ヲ生セス薊草ハ無花果ヲ結ハス本源[illegible]流必高キヿ能ハス故ニ曰ク愚昧ハ貧困罪犯ノ母ナリト[illegible]蘇育州中向ニ無學ノ一貧女アレハ七十五年ノ後能ク二百有餘ノ罪人ヲ生殖スルニ至レリ然ラハ則無學ハ國家ノ瘟疫ニシテ億兆ノ艱厄ナ[illegible]

凡愚民ノ居ル所必風俗ヲ惡クシ産業ヲ破リ頑夫暴人却テ議政司法ノ官ニ昇リ民權ト物權トハ日一日ヨリ衰廢シ遂ニ危亡ニ瀕スルニ至ル是時ニ於テ内地ノ自滅ヲ防護セント欲セハ勢必外國ノ強兵ヲ假ラサルヲ得ス小ハ一都一邑大ハ一州一國若シ愚吏ノ壓制ニ遇ヘハ賄賂行ハレ擾亂生シ君威衰亡シテ貨財資金亦地ヲ拂テ跡ナシ而シテ國歩モ亦從テ退歩スルヲ期ス[illegible]

賢者ヲ撰ミ官吏ハ善政ノ必需スル所ニシテ邦家ノ永續ハ之ヲ除キテ更ニ他ニ求ムルノ路ナシ譬ヘハ一痴漢ノ如キモ能ク一棹ヲ搖スヘケレトモ其四千噸ノ汽船ノ機關ヲ使御スルニ至テハ巧手ナル機械士ニ非レハ之ヲ能クスル能ハサルナリ

本邦ノ如キ四千萬人ノ共和國ニ於テハ官吏總テ選舉者ニシテ壯年ノ民民モ亦皆選舉者タルコトヲ得故ニ我政府苟モ自保セント欲セハ一童ト雖不學ニシテ生長セシムヘカラス何トナレハ統領ハ選舉者ノ一人タルヲ以テ其多少國事ニ干涉シテ樞機ヲ錯誤センコヲ恐レテナリ

善良政理ヲ亦擧ケシ得ルモノニ非ネ共和邦ハ則論ナシ萬邦ト雖古來創業家及輔相者カ官吏ノ教育ヲ以テ須要ナリトセサルモノナシ兵力政體ノ國ニ於テハ武士ヲ以テ有司トナシ倍テ野營山陣ヲ經歷シテ梳

風沐雨セシモノニ非サレハ政治ニ參與スルノ權ナキナリ

二千七百年前スパルタ共和國ヲ創開シタル立法家ヲ井カルガス氏ハ總テ國民ノ子ヲ公學ニ入ラシムルニ其期七年ヨリ壯年ニ至リ而シテ男兒ハ更ニ之ヲ督促シテ就學三十年ナラシメタリ

近世ノ共和政體ノ元祖タル雅典國ノ立法家ソロン氏ハ二千五百年前ニ當テ普通教育ノ令ヲ布キ以テ雅典共和國中ヲシテ一人モ課テ投票スルモノ無カラシメンコヲ要セリ

二千年以前佛獨二國ノ帝王シヤルレマーギュハ學校ヲ造建シテ百官諸吏ノ子女ヲ教育セリ

佛蘭西共和ハ普通選舉普通教育ノ二事ヲ施行セント欲シ星霜數十年或ハ一事ヲ設立シ或ハ一令ヲ布達スト雖其稚童ノ未公學教育ヲ受ケ

卒ヲ出ルノ間ニ及テ愚民ハ猶東ト騎僧トニ誘導セラレテ却テ自由政
府ヲ顚覆スルヲ助成シ遂ニ獨君黨ヲシテ普通教育ヲ廢止セシムルニ
至ル其極ニ至テハ一千八百六十八年中堂々タル佛國三千八百萬人ノ
一半盡ク丁字ナキ者トナリ犯罪捕縛ノ全數百分ノ八十七ニ當ルト云フ豈慨然ノ至リニアラスヤ
獨逸ニ於テハ三百五十年前改革黨長マルチン、ルーサー主張シテ諸事
ヲ改新シテ普通教育ヲ督促セシヨリ各盟邦陸續此法ヲ採用シ二世ノ
後遂ニ獨逸邦中貧兒賤女ニ至ル迄公費ヲ以テ小學教育ヲ受ルヲ得ル
ニ至レリ
六十六年以前四月普國文部卿カール、ウヰルヘルム、ホンフムボルト（アレキサンドルルノ兄）ハ佛帝拿破侖ヲ爲ニ本國ノナルシットノ定約ヲ守
ヲ遂ニ貧窮ニ至レルヲ察知シ國君ニ建白スルニ挽回富强ノ十策ヲ
以スト即現今普國所行ノ學制是ナリ
此學制ハ全國ノ兒童ヲシテ盡ク相當ノ小學教育ヲ受ケシム若シ兩親
ノ其子ヲ就學セシメサルモノアレハ之ニ課スルニ罰金ヲ以テシ及ヒ入
獄セシム
普王モ亦能ク之ヲ察知スル故ニ學校教員ノ勳績ハ戰將鬪士ト雖及ハサ
ル所アリ而シテ其資費廉下ニ成功又平和ニシテ永久ニ存スヘキコト
夫ノ將士ノ功名ヲ成シ得ルニ失費動モスレハ得益ヲ償ハサルカ如タ
ナラス又普國强促法ヲ取用セシ以來常ニ之ヲ固守シテ今日ニ至リ尚
急情アルコトナシ
孝此法ノ成績ヲ熟觀スルニ皆テ企望セシ所ニ超越スルコト萬々恰モ

草茅士ノ日光天露ノ如ク農兒牧童モ盡ク成立シテ有用才子ノ男子トナルコトヲ得テ國家ノ爲ニ智能名聲ヲ四方ニ顯ハスコトヲ致ス普國ノ敵軍ト戰闘スルニ及テハ兵數彼此同一ナレ𪜈獨リ其士卒ノ學智敵兵ニ優レルヲ以テ常其勝ヲ制スルノミナラス死傷ノ員數モ亦之ヲ敵ニ比スレハ其一半ニ過キス故ニ普國ノ文武制度ハ省費成功ノ範模トナス

撒遜、噸馬、瑞典、拿騷、諾威、英國モ亦皆同シク此法ヲ施行ス故ニ撒遜境内(サキソニーデンマーク スウエーデン ナスサウ ノエウエー)ニ其兒童ノ就學セサルモノヲ見ルコト甚希ニ普國ハ一千八百六十四年ノ學兒童三百萬ノ内僅ニ九萬百三十二即全員百分ノ三ノミ拿騷ニハ一千八百六十七年ニ當リ一人ノ文字ナキモノサク其他獨逸諸邦亦皆同シ我細育州中ハ

一千八百七十年ニ當リ壯年ノ不學ナル者十八萬六千アリ中ニ就テ七萬ハ男子タルヲ以テ竟ニ自選舉者トナリ其掌裏ニ政權ヲ握取シ統領ヲ妄選スルニ至レリ

巴丁ノ政府ハ強促教育法ヲ固守擧行セシヨリ七年間千八百五十四年ヨリ千八百六十一年迄ニ囚人ハ百分ノ五十四貧民ハ百分ノ二十五ノ減數ヲ得タリ是一ハ國民ノ品行ヲ改良シ一ハ治罪救育ノ費用ヲ省ク其功益亦鮮少ナラサルナリ

英國ニ於テハ強促法ヲ以テ地方官ノ取舍ニ委任セシカ二年前以來諸府邑多ク此法ヲ施行シテ効績屢擧ルヲ以テ方今ニ至テハ遂ニ全國ニ施行セントスルノ議起レリ

瑞西共和二十二州ノ中十八州ハ一世(チニチレーション)凡三十年餘前ニ於テ既ニ小學強促法

ヲ發行セリ蓋此法ノ効益ハ實ニ洪大ニシテ其證跡獨リ人民富厚安寧ノ外形ニ見ハルノミナラス其風俗容貌ニ於テモ亦見ルニ足ルモノアリ今ヲ距ルコト數年前余ノ瑞西諸州ヲ經歷スルコト二回ニ及ヒシカ毎ニ此法ヲ施行セル州ヨリシテ之ヲ施行セサル州ニ入ラントスルニ未タ其州ニ到ラサルコト數里ニシテ土民ノ風儀既ニ其殊ナル所アルヲ辨知セリ

去歳第四月十九日瑞西共和代議院ニ送上セル國憲補正論ハ其意政府ヲシテ小學強促法ヲ全國二十四州ニ擧行セシメントスルニ在リ時ニ議員ハ過半同意シテ此論ヲ採用セリ

我米國ハ兩大洋ノ中間ニ位シテ富有ノ大國タレハ其童幼ヲ強促シテ就學セシムルコト何ソ彼寒荒ナルアルペン山峽ニ孤立セル一小共和

邦ニ及ハサルコトアランヤ

客冬紐育州ニ於テ斯ノ法ヲ布告シ本年一日ヨリ之ヲ發行セリ其法タル實ニ能ク童幼ヲシテ小學教育ヲ受ケシムルモノト謂フヘシ

ニュー、ゼルシーカンサス子ヴァダカリフォルニヤニ於テ此法ヲ發告スルハ去年ノ冬ニ在リミシガンカンチカット二州ニテハ殆ト二百年間此法ヲ施行セリ故ニ兩州ノ人才名望全國ニ達スルコトヲ致セリ

現今歐米二洲中文明ノ倡者ト稱セラルヽ一億萬人ノ生活スルモノハ皆此法アルヲ以テナリ何國何政府ヲ問ハス一世間ニ於テ能ク之ヲ施行スルコトヲ得ハ終ニ國人ノ定法トナリテ縱令豪強ナル吏人アリ𪜈亦之ヲ動カス能ハサルニ至ルヘシ豈鴻益ニ非スト謂ハン乎

我合衆國中二十一州ハ已ニ小學無謝學校ヲ設立セリ其他諸州モ亦此

制ナカルヘカヲス若シ此制ナキトキハ其僭亂、凶暴、無學、貧窮、犯罪ノ叢淵トナルコト期シテ俟ツベシ故ニ今墨西哥トマッサチュ―セッツトノ兩地ヲ對觀シテ其一ヲ撰取シ遠謀ヲ將來ニ遺貽スルヲ可トス我小學無謝學校ノ制ノ如キハ國民ノ價値ヲ增加シテ無智職人ノ工力ニ勝ルコト二倍半ナラシム是諸製造所ヲ實驗シテ知ル所ナリ其小學以上ノ教育ニ至テハ價値ヲ增加スルコト啻ニ倍蓰ナルノミナラス各州ノ子女ヲシテ果シテ能ク小學教育ヲ脩メシメハ則其州ノ富厚ナルコト期セスシテ待ツヘシ故ニ以爲ラク才識ハ志望ヲ起シ志望ハ勤勉ヲ前ムト國內不文ナル成丁ノ員數ヲ以テ其小學無謝學校ニ入學スル所ノ者ニ比算スルニ其貧困ニ陷ルモノ三十倍犯罪ノモノ十倍ノ多キニ至ルヲ

國中貧民囚人ノ員數ハ較僅少ナリト雖其之ヲ監護スルノ費額ハ甚巨多ニシテ夫ノ小學無謝學校ヲ設立シテ強促就學法ヲ嚴守スルノ全費ニ彷彿タリ

紐育ノ如キ大都府ニ在テハ僅ニ數千人ノ罪囚ノ爲ニ良民ヲシテ警護セシムルノ警視廳、裁判所、牢獄ニ消費スル金額ハ方ニ學齡ノ幼童三十萬ヲシテ各小學教育ヲ終ヘシムルニ足ルノ全額ニ越ユルヲ見ル然ルニ此罪囚ノ由テ起ル所以ハ則州政府ノ曾テ心ヲ教育ニ用ヰサルニ出ツルナリ

幼童ハ小學教育ヲ受クヘキノ權利ヲ有シ州政府ハ之ヲ與フルヲ以テ公益義務トナス既ニ小學教育アレハ民ノ產業ヲ有スルモノハ其安全ナルヲ悅ヒ租稅ヲ出スモノハ其減省スルヲ嘉ス夫レ貧人罪徒ノ員數

ヲ損減シテ富國ノ本源ナル教育ヲ奬勵スルハ是方策ノ最得タル者ニシテ其節儉亦之ニ過ルモノナキナリ

○

米國新英蘭教育雜誌抄

大塚綏次郎　譯

ヴェルモント大學校長バックハム氏兒童ヲ教育スルニ於テ二親ト教師ト協力セサル可ラサルヲ論ス

兒童ヲ教育スルニ二親ト教師ト協力スルノ緊要ナルコトヲ論辨スルニ於テ今假ニ二親ニ對シテ面告スルノ言ヲ陳ヘン

二親ハ天ノ命セル教育者ニシテ其教育者ハ邦國ニアラス會社ニアラス亦教育ヲ職業トスル教師ニアラス卽此二親ナリ而シテ彼等專其子女ヲ教育スル責ニ任スルヲ以テ此論ヲ發起ス古語ニ之レアリ云ク汝

父母等上帝ノ教育警戒ニ從テ汝等ノ子女ヲ養育セヨト是其二親ニ子女ヲ養育スルノ任ヲ負擔セシムルノ謂ナリ教育ニ三アリ身教智教德教是ナリ我輩二親タル者今便利ヲ謀リ善果ヲ得ンガタメニ三ノ教育ヲ人ニ分賦委托シ卽身體ハ乳母ノ保護ト醫者ノ治術トニ智慧ハ教師ノ教導ニ靈魂ハ日曜學校教師及牧師ノ教訓ニ委托ス而シテ其動作ハ委托シ得ルト雖其責任ハ委托シ得サルナリ我カ兒童ノ受クル教育ハ何人ノ授クルモノト雖上帝ヨリ之ヲ親ルキハ其責我輩ニアルヲ以テ後年ニ至レハ其責ヲ我輩自己ニ負擔セサルヲ得ス故ニ教師ハ我輩ニ對シテ之ヲ擔承スヘク我輩ハ上帝ニ對シテ擔承スヘシ

余今將ニ俗教育（宗教ニ對シテ云フ）ニ就キテ緊要ナル二親ノ職分ニ論及セントス夫レ二親ハ常ニ其子女ノ教育ヲ擔任スヘキ責アルヲ以テ常ニ其教

育ヲ監視スルノ義務アリ我輩カ子女ヲ學校ニ送ルニハ其責任ヲ悉ク
他人ニ付與スル能ハス亦付與スヘカラス蓋我輩カ子女ヲ學校ニ送レ
ハ我カ焦心苦慮ヲモ亦彼等ト共ニ送リテ彼等ヲ包括シ其不善ナル倡
導ハ之ヲ防閑シ其善ナル倡導ハ之ニ適合セシムヘシ然ラサレハ我輩
上帝ノ目前ニ在テ天理ニ乖ケル怯懦ノ二親トナルナリ然レ𪜈我輩カ
子女ヲ教育スル責任ヲ輕易ニ負擔スル𪜈ハ將來彼等ノ責任我輩ノ身
ニ逼リ彼等ノ過失我輩ノ身ヲ辱シメ遂ニ我輩悲痛慨嘆後悔スルトモ
及フコトナキニ至ラン

右論スル所ニ由テ尋常ノ學校教育ヲ考フレハ二親タル者ハ心ヲ其子
ヲ教育スルニ用井而シテ其心ヲ用ルコトヲハ又其子ヲシテ覺知セ
シメズンバ有ル可ラス子タル者ハ其言ニ發スルモ發セサルモ自己ノ
心中ニ於テ常ニ吾父吾母ハ必余カ學校ニ於テ能ク勉強スルヤト苦慮
スル者ト思考スヘシ夫レ此ノ如ク子ノ二親ニ悅服シテ之ヲ敬愛セハ
唯其一感得乃ヶ能ク子ヲシテ信實勉強セシム其勢力ノ強盛ナルコト猶
諸感得ノ合同シタルヨリ勝ルヘシ二親ノ之ヲ做スニ於テ其方法數種
アリ二親タル者果シテ其子ノ幸福完全ニ注目セハ則子ニ於テ其親ノ
本心ヲ悟ラズシテ感動セザルノ憂ナシ然ルニ其目的ヲ遂クルノ方法
ハ亦能ク思慮ヲ盡サズンバアル可ラス二親タル者此趣意ニ於テ最緊
要トスル所ハ學校ヲ巡覽スルニアリ余カ所見ヲ以テ之ヲ考フレハ學
校ヲ巡覽スルハ固ヨリ善果ヲ生スルノ原因ナリト雖未巡覽ノミヲ以
テ緊要トナス可ラス蓋學校ヲ巡覽スレハ教師生徒共ニ衆人ノ我カ身
上ニ注目スルヲ以テ之ヲ滿足セシメント欲シテ勉勵スルカ如キハ之

ヲ善果ト云ハサルヲ得ス然レ𪜈遠ク之ニ勝リテ彰然タル實效アル監
督ハ二親其子ヲ經由シテ學校等ヘ往復通信シ其進歩ヲ細心ニ視察シ
躬自ラ其學間ニ關渉シテ務テ之ヲ補助シ教師ト生徒トノ間ニ於テ起
ル所ノ錯置ヲ調停シテ其子ノ信用ヲ得及全校ノ生徒ニ善ヲ勸ムルヲ
以テ自任スルコトヲ做シ得ヘシ各個ノ二親ハ其子ノミナラス全校生
徒ニ對シテ義務アルカ故ニ彼等ノタメニ做シ得ヘキ限リハ其子ヲシ
テ温良從順ニシテ人ノ妨言ヲナサス且勉強ナサヽルヿ可ラサルコトヲ
注意スヘシ

教師ハ或ハ此論ニ抵抗シテ云ハン世ノ二親多クハ其子ノ教育ヲ監督
スヘキ才能ナク且斯ク全カラサル監督ハ其結局唯彼ノ好テ喙ヲ容ル
ノミノ中裁トナリ却テ障害ヲナサントト二親ノ不才ナルハ或ハ然ラン

然レ𪜈之ニ由テ誠實ノ心ヲ增殖スルキハ自障害ヲ償フニ足ラン

然レ𪜈二親ハ如何ニ愚昧ナリトモ子ニ對シテ做サズンバアル可ラサ
ル職分一アリ其緊要タルコト算計ノ外ニアリ卽二親ニ於テ必其子ノ
堅ク法則ト時トヲ守ラシムル如ク視察スルヲ云フナリ余今二親ニ諭
ス汝等汝等ノ子ヲシテ故ナク上校セサラシムルハ其子ニ於テ害アル
ノミナラス亦全校ノ賊ナリ此コト既ニ熟聞スベク爾後又幾百回モ之
ヲ聞クヘシ夫レ汝等躬自其子ヲ教育センヨリハ寧ロ公學校ニ送ラン
ト決意セハ須ク學校確定ノ規則ヲ遵守スヘシ是汝等ノ教師及全校ト
約定スル所ナリ汝等ノ不條理ニシテ學校ノ規則ヲ破ル權ハ絶テ有ル
コトナシ縱令ハ今蒸氣車ニ乘リ他ノ乘客ノ便宜ヲ問ハス唯自己一人
ノ便宜ノタメニ途中ニ於テ車ヲ停ムヘキ權ナキカ如シ今此所見ニ就

テ一言汝等ニ告ケン汝等ノ子ノ學校ニ往來スルノ間ハ其學校ハ至大根本ノ物タルコトヲ彼等ニ理會セシメズンバアル可ラス唯教育ハ貴重スベクシテ誠實忍耐ヲ以テ得ラルヘキモノト云フノミニテハ決シテ彼等ヲ感動スルコト能ハズ蓋學校ヲ萬機ノ出ツル所トナシテ其便利ヲ占メ且其子ノ心意亦之ニ信服セシムルニアラサレハ決シテ其子ヲ教育スルコト能ハス若シ此ニ注意セス漫ニ其子ヲ送リ子等モ亦自己ノ意ヲ以テ偶然上校ヲ遲延シ或ハ上校セザルコトアラハ自凡百ノ事物ニ注意セズシテ遂ニ高上卽價直アル目的ヲ立テ、奮發スルコトアラサルナリ

余ハ自吾カ言ノ必效アランコトヲ信シテ更ニ一言ヲ父母タル者ニ進メントス今我カ二親タル者ハ吾曹ガ受クル所ノ教育ヨリ一層全備シタル教育ヲ我カ子等ニ與ヘント決定セリ現今ノ時ハ吾曹カ兒童タリシ時ニ比スレハ最好機會ニシテ今吾曹カ吾曹ノ子ヲ教導スルハ吾曹ノ先父カ吾曹ヲ教導スルヨリハ甚易シ希クハ吾曹私情貪慾ヲ絶離シテ彼ノ昔日吾ニ善キハ今日又必子ニ善シト云フガ如キ言ヲ出スコトナク且吾カ教育ノ周到セサリシヨリ吾ガ子ヲシテ其缺乏シテ難苦ナルコトヲ知ラシメントスルカ如キハ上帝ノ禁スル所ナリト思ヒ吾カ幼時ノ過失ハ既ニ挽回ス可ラスト雖之ヲ追懷シテ吾カ子ノ再ヒ之ニ陷ランコトヲ預防シテソレヲシテ吾カ得タル所ノ利益ヨリハ大ナル利益ヲ得セシメントスルノ本心ヲ以テ上帝ノ冥助ヲ請願スヘシ

○

獨逸教育論抄

近藤鎭三　譯

平民學校ハ何人ニ屬スルヤ

平民學校ハ何人ニ屬スルヤト云フハ何ソ是レ近時ノ論題ナリ蓋昔時ノ學校ハ凡テ寺會ノ所屬ニシテ人民ノ篤信シテ疑惑セザルヲ以テルテル氏宗教改革以前ハ寺會ノ貯金ヲ以テ之ヲ保存セリ然ルニ其後保存ハ人民ノ事務ニ屬シ尋テ政府ノ權力漸ク振興セシヨリ終ニ學制ヲ其權内ニ歸收スルニ至ルテル斯ノ如ク變更スルニ隨ヒ屢難事ヲ其間ニ釀成セリ今其所以ヲ考フルニ古來寺會ハ學術ヲ己カ權内ニ收得スルノ狀情アリテ獨リ其奉教者ノ爲ニ學校ヲ建設シ且コレヲ保存セシカ宗教改革以來ハ僧侶ニ限ラス平民ト雖教義ニ誘導セラレテ神事ニ參與シ且經書ヲ研窮シテ其眞意實證ヲ探尋スルニ至リ又ルテル氏ハ經書ヲ邦語ニ反譯シ敬神ノ唱歌ヲ作リテ平民ヲ教授セシカハ平民學校モ

亦自ラルテル氏寺會ノ指揮ヲ受クルコトニナレリ然レ𪜈當時市尹幷ニ王侯モ亦幾多ノ金額ヲ送納シテ學校設立ノ費用ニ供給シ且漸次印書等ノ權ヲ收復シ以テ部下ノ人民ヲ教育センコトヲ要シ又其事業ヲ以テ己ノ義務トシ確信疑ハサルヨリ終ニ寺會ト爭論ヲ起セリ是レ宗官政府ノ其學校ヲ隆盛ニセントスルノ眞意ヨリ發スルモノトハ必信スルコト能ハサルナリ之ヲ要スルニ學校ノ爲ニ費金ヲ供給スル者ハ即其校ノ起立者ナリト雖然レ𪜈何ソ兒童教育ノ一事ヲ以テ宗官政官威權ヲ相爭フノ理アランヤ蓋寺會ハ奉教者ノ兒童ヲシテ其規矩ニ從順セシメテ適宜ニ教育セント期望シ政官ハ兒童ヲシテ就學セシメ勸諭教育以テ有用ノ人民トナサントス欲スル是レ寺會ト政府トノ意少ク異ナル所ナキニアラスト雖果シテ能ク同心協力スルヲ得ハ亦何ソ相爭

論スルヲ須ヰンヤ唯其意ノ二途ニ分ルヽヨリ遂ニ平和ヲ保持スルコト能ハス相抵抗スルニ至ル是亦止ムヲ得サルナリ

然ルニソノ相抵抗セシヨリ爾來百事困難ヲ釀出シ終ニ學校ノ教授ヲ宗俗二途ニ分離スルニ至リシハ實ニ驚クヘキコトニ非スヤ然レモ政府ハ國民ヲ教諭シテ良民トナサントスルノ外他事ナシ寺會モ亦人民ヲ訓導シテ善人トナサントスルノ外亦他念アルコトナシ而シテ猶其相爭論スル者ハ何ソヤ豈人事ト宗事ハモト相協同スヘカラサル者歟將其懸隔固ヨリ此ノ如クナルヘキ歟是決シテ然ラサルヘシ蓋政府ハ固ヨリ宗教ニ賴テ人民ヲ教育シ有用ノ人才ヲ養成セントシ寺會ハ人事ニ賴テ人民ニ宗教ヲ教諭シコレヲ實行ニ施サントスレハ則人事ト宗事トハ縱令形實（イデアルレアル）ノ別異アルトモ共ニ人間固有ノ事務ナレハ必コノ

兩者ノ協同ヲ忌惡シテ相抵抗セシメントスル者ハ有ルヘカラサルナリ若シ政府ト寺會トニ於テコノ意ヲ諒察セハ何ソ相敵視スルノ教育ヲ以テスルニ異ラ區區ニ斯ノ如ク論破ストハ雖亦ヨク之ヲ熟考スルニ寺會ト政府トハ教育ノ方向ニ於テ自異同ナキニアラス蓋寺會ハ人魂不死ノ持論ヲ嚴守シテ來世ノ爲ニ人民ヲ訓導スト雖政府ハ則然ラス人民ヲ爲ニ之ヲ教育シテ現世ノ善人トナシ識者トナサント欲スル是レ亦世人ノ能ク知ル所ナリ然レモ今吾輩ノ所見ヲ以テ之ヲ論スレハ教育ハ決シテ兩途ニ離分スヘカラサル者ト信スルナリ何トナレハ寺會ト雖人間現世ノ教育ヲ思ハサルニ非ス政府モ亦宗教ノ教育ヲ廢却セシト欲スルニ非サルハ既ニ明瞭ナレハ則寺會ト政府トハ必當ニ相

協心シテ人民ヲ教育セント思フ可シ特リ思フ可キノミナラス亦必思ハサル能ハサルナリ然ルニコノ兩者常ニ見ヲ異ニシ論ヲ殊ニシテ其方向ヲ反對セハ教育ノ隆盛ヲ期スルコト將何ノ時ニ在ルヤ故ニ寺會ト政府トハ必共ニ其權限ニ從ヒ便利ヲ計リ以テ相協戮スヘシ尚コレヲ詳論セハ寺會モ亦生徒ヲシテ學校ニ於テ現世ノ善人トナシ以テ國家有用ノ者タラシメシコトヲ思ヒ政府モ亦宗教ニ從テ國民ノ品行ヲ善美ナラシメントスルノ意ヲ存スヘシ然ラハ則假令政府ハ政律ヲ主旨トシ教會ハ宗教ヲ目的トナスト雖必共ニ其趣向ヲ貫徹センコトヲ欲セハ豈反戻抵抗シテ可ナランヤ

○獨逸教育論抄

近藤鎭三　譯

教授ノ方法

教師ハ教授ノ主者ト屬者トノ間ニ在テ其媒介トナリ此兩者ニ適宜ノ位置ヲ授與シ主者ヲシテ燒點ニ居ラシメ且輝光ヲ射發シテ其智眼ヲ開明スルヲ得セシムルヲ以テ其任トスルナリ然ルニ其至難ノ職務ヲ完全スル所以ハ特ニ教授ノ方法如何ニ在ルノミ

教授ニ就テ最緊要ナル者ハ教師ノ言語ナリ何トナレハ言語ハ吾人彼此ノ智惠ヲ相往來セシムルノ橋梁ニシテ又コレヲ流通セシムルノ溝河ナリ教授ハ教師ノ其智惠ヲ生徒ニ流注スルノ媒介ヲ爲スモノナリ故ニ教師ニ於テ要求セサル可カラサル者二アリ能ク普通ノ諸學ニ通暁スルト其通暁スル所ノ學科ヲ講明シ生徒ヲシテヨク理解シ易カラシムルノ方法ヲ熟知スルトナリ此二者ヲ全クスル者ハ對話如何ニア

リ爰ニ教授ノ方法ト題スル者即是ナリ抑教師ト生徒ノ間ニ智慧ヲ往
來スル者ハ對話ナリ其コレヲ生徒ノ腦中ニ通達セシムルニ又二法ア
リ分知法自悟法コレナリ第一法ハ教師口授スル所ノ意味ヲ直ニ生徒
ノ思想ニ注入シ從テ其思想ヲ增加シ且擴張セシム第二法ハ全意ヲ口
授セス只最緊要ナル數語ヲ辨示シテ其思想ニ點火スルノミ恰モ電氣
ノ發擊ヲ起シ及流電氣ノ自ラ働作ヲ爲スカ如シ
第一法(分知法)ニ從ヘハ生徒ハ只其聞ク所ニ隨ヒ懇切ニ記得シコレ
ヲ他事ニ比較シ且擬考スルノ外敢テ思慮ヲ勞スルコトナシ第二法(自
悟法)ハコレニ反シテ教師ハ充分ニ意味ヲ口授スルコトナク唯何々ヲ
爲ヘシト命スル而已ニテ生徒ヲシテ自其眞意ヲ發見セシムルノ法
ナリ混用法ハ固ヨリ相混用シ得ルト雖或ハ時トシテ一法ヲ用ヰ或ハ

他法ヲ用ヰルコトモ亦ナキニ非ルナリ
教授ノ方法ハ斯ノ三種ニ在リテコロイ外ニ出ツル者ナシ蓋生徒ノ學習
ヲ助ケ學ハ外ヨリ養成シ言ハ自ラ成立ス然レトモ或ハ全ク外ヨリ養成セ
ラルヽ或ハ全ク自ラ成立セシメントセハ一方ニ偏傾スルノ害アリ又
混雜法ニ就テ何レヲ適當トシ何レヲ善良トスルヤ言フモ亦貴價ナキ
ノ空論ニシテ架ヘテ其用法時ト處ト人ニ相應スレハ則皆至良ノ教法ト
ホルヘシ唯其時ト處ト人ト教授ノ際ニ於テ生徒ノ學力年齡ヲ斟酌シテ
教科ノ資質ヲ分辨考定スルニアルナリ
分知法ハ又三種ノ別アリ一ハ弱年ニシテ言語ノ發音及之ヲ了解スル
モ尚未充全ナラサル生徒ニ適當ナル教方ニテ即教師ノ說示スル所ヲ
其生徒ノ腦中ニ熏染セシムルニアリ譬ヘハ教師先ツ發聲シテ生徒ヲ

シテ其語ヲ復唱セシムルカ如キ是ナリ一ハ既ニ成長シテ思想力熟成シ發語自在ナル者ヲ教授スルノ方法ニテ生徒ヲシテ專ラ其説示スル所ノ意味ヲ瞭解セシメンコトヲ要ス但コノ方法ハ上級ニ至リテ施行スルヲ適當トス是ヲ「アクロアチック」（聽講法）ノ教方ト云フ自悟法亦二種ノ別アリ設問法（カテキスム）及解疑法ナリ設問法ハ問ヲ設ケテ教フルノ法ニテ生徒ヲシテ每步其着目スル所ニ進達セシメント欲シテ其行路ヲ指示スルノ法ナリ畧シテ之ヲ言ヘハ生徒ヲシテ疑惑スルコトナク其着目スル所ヲ發見セシメント欲スルナリ解疑法ハ則其反對ニシテ生徒ノ着目スル所ハ其進路ノ方向等ニ於テ其最須要ナル者而已ヲ指示シ生徒ヲシテ他ノ補助ヲ求ムルコトナク自ラ熟考シテ其達スヘキ處ニ達セシムルノ教方ナリコノ法生徒ノ思想力ヲ養成スルニ於テ最可

ナリトス何トナレハコノ教方ハ生徒ヲシテ自ラ思想スルコトヲ要シ其腦中自悟ノ餘地ヲ存スルヲ以テナリ故ニ上級ニ在ル成年生徒ニ對シテ適當ナリトス然レトモ兒童ノ智性ハ長幼ニ關渉セス思想ヲ起シ悟心ヲ發スルコトヲ要スレハコノ教方亦下級初學ノ幼童ニ於テモ施行スルコトヲ得ルナリ然ヲハ則生徒ノ幼弱ナル者モ亦教師ノ教授而已ヲ墨守スルコトヲ止メテ自ラ其冥霧ヲ排シテ旭日ヲ仰望スルコトヲナスヘシ自ラ發見スルニ非サレハ眞ニ教育ノ貴價ヲ得タリト謂フヘカラス若シ唯教師ノ教示ノミヲ固守セハ他人ノ智惠ヲ借有スルト同一般ニシテ終ニ己ノ本心ヲ開發スルノ期ナカランカ

舊來教師ノ體度ハ教授ニ附テ如何カ作動スルヤコレヲ度外ニ置テ問ハサル者ノ如シト雖其大關係アルコト亦疑ヲ容レス蓋教師ハ教授ノ

諸法ヲ撰定スル而已ナラス其教法ヲ施行スルニ於テモ亦如何シテ可
ナランヤ之ヲ識認スルヲ緊要トス猶之ヲ詳言スレハ其教授スルニ當
テハ容貌體度如何シテ可ナランヤヲ知ルコトヲ要スルナリ夫レ教法
ハ何方ヲ論セス悉皆死物ナルヲ以テ教師ノ活發ナル生氣ヲ呼吸セシ
ムルニ非サレハ之ヲ活用スルコトヲ得ス故ニ教師ハ先ツ己レ其活發ナ
ル生氣ヲ其腦中ニ養成シ而シテ後適宜ニ教授ノ方法ヲ施用セハ必輝
光ヲ煥發スルコトヲ得シ是所謂教授ノ精神ナリ假令ハ教授ノ際生徒
ニ對過スルニ或ハ温厚ニ或ハ壯重ニ或ハ靜簡ニ或ハ活達等其音調容
貌皆此精神中ニ含有スル者ニシテ卽之ヲ畧言スレハ巧ニ教授スルノ
方法ト謂フヘキナリ故ニ教授ノ諸法ハ專教師ノ力量ニ賴ルカ弱ケレ
ハ生徒ノ腦中作用ヲ感發スルコト能ハス是ヲ以テ教師ノ任最精撰セ

サルヘカラス之ヲ精撰セント欲セハ其幼時ヨリ教授ニ志シテ數年間
從事スル者ニ於テ其能ク生徒ノ信望ヲ得ルノ緊要タルト巧ニ教授ス
ル方法ヲ識得スルヲ以テス然レトモ此巧ニ教授スルノ方法ハ求ムテ得ヘキモノニ非スト雖教師ノ性質ヨ
リセニ適當ナレハ則亦敢テ難シトセス蓋シ此性質ハ天賦ナリ天賦ト人
爲教育ニ由テ得ルモノトヲ合有スル者ニシテ始メテ善美ノ教師
トナスヘシ然ルニ此ノ性質ハ模擬シテ得ヘキモノニアラス若シ其實
ナキ人ニシテ徒ニ其態狀ヲ模擬セントセハ必貧ノ智惠ヲ養成スルコト能
ハス猶畵果ノ飢渴ヲ止ムルニ由ナキカ如キナリ

汝知ラザレバ必諾セザレ

汝ニ忠アリ孝生ルヽニ非ザレバ

決ノ一心ハ決シテ二心ト ナルコトナシ

ゲーテ詩

小林儀秀　譯

米國教育月報抄

兒童ノ寂寥ヲ覺エテ驚怖スルノ弊害ヲ論ス

余性來驚怖ノ念ヲ起スコト屢ナリシカ就中兒童タリシトキ嘗テ寢牀ニ在リテ睡醒メ四方ヲ回顧スルニ暗黒寂寥ニシテ始メテ室内ニ棄置サルヽヲ覺リ大ニ驚怖ノ念ヲ生ス其念タル前後比スヘキモノナシ

余カ兒齡甫メテ四歲神經鋭敏ナリシカ一夕大ニ悲號シ遂ニ余ヲシテ兒童メリシ時ノ景況ヲ追懷セシメタリ但シ其夕余兒ヲ樓上ノ寢床ニ臥サシメ其熟睡スルヲ待テ階ヲ下リ書册ヲ覽閱シ家族ト談話シ以テ

比感覺ヲ致セシカ將來決シテ行フヘカラサルコトヽ謂ヘリ何トナレハ兒童ヲ寢牀ニ誘導シテ終夜共ニ睡ルヲ待テ之ヲ棄テ去ル是即欺詐ノ類ナリ或ハ之ヲ小事ト云フモ決シテ小事ト云フ可ラス若シ斯ノ如クニシテ習慣セシメハ則神經鋭敏ナル兒童ハ遂ニ其神經ヲ損害スルニ至ラン兒童將來ノ日必當ニ其小事ニ非サルコトヲ證知スヘシ

今假ニ我輩ヲシテ兒童ノ地位ニ在ラシメハ必覺知スルコトアラン兒童ハ體格微弱ニシテ神經鋭敏ナリ且思想交發シテ睡中尚運想シ夢境ト雖亦虚妄ナラス或ハ危ヲ履ミ險ニ遇ヒ精神ヲシテ感動セシム或ハ深坑ニ臨ミ猛獸ヲ見テ恐懼逃避セントシ或ハ己カ監護人ニ追及セントシ欲シ忽然睡リ醒ルト雖其傍ニ人ナキヲ以テ驚怖以前ニ倍蓰シ乃チ號

泣シテ人ヲ呼フモ四壁寥々トシテ曾テ人語ヲ聞カス或ハ遥カニ人聲ヲ他室ニアルヲ聞ケハ其哀苦亦益甚シ此時ニ當リテ兒童ノ心恰モ道ニ迷フ者ノ如ク驚愕錯亂シテ爲ス所ヲ知ラス是レ世ニ所謂魍魅ニ魘ハル、者ニシテ其甚ニ至テハ殆ト死スルモノ、如シ[illegible]

前條ノ如キハ世間兒童ノ經驗スル所ナリ然ルニ父母監護人ニシテ此ニ注意セサルハ無情ト云フヘシ且其棄置シテ監護セス及同感ノ情ナキカ如キハ是非人ヲ以テ論スヘキナリ夫レ兒童ノ性タル能ク愛シ能ク恐ルト雖其天然ノ恐懼ハ之ヲ除去スヘシ若シ之ヲ除去セスシテ恐懼ノ心ヲ懷抱シ以テ成長スル者ハ永存スルコト能ハス總ヘテ恐懼心ハ人生ノ患害ヲナス者ナリ[illegible]世間怯夫甚多シ是レ皆幼年ノ時斯ノ如キ習慣ヲ得タルモノナリ[illegible]

[illegible]識示セル所ニ因リ又一ノ教戒アリ曰ク父母教師監護人ハ兒童ト談話スル際能ク注意シテ怪鬼猛獸等ニ及フ可ラス若シ僕婢ノ中其意ヲ體セスシテ此ニ及フ者アラハ必之ヲ呵斥スヘシ[illegible]兒童漸ク暗室ニ慣レテ獨臥スルヲ得ルト雖其全然恐怖セサルニ至ル[illegible]之ヲ爲スコト勿レ又兒童ヲ罵詈シ或ハ譴責シテ恐怖心ヲ懷抱[illegible]シムレハ兒童モ自其人ヲ敬信セサルニ至ル是亦注意セサル可ラス又兒童ノ讀ムヘキ書籍ハ世間ニ甚多ケレハ教師タル者宜ク諸書中ニ於[illegible]兒童ノ精神ヲ強健ニスヘキモノヲ精選シ以テ之ニ授クヘシ決シテ怪話妄説等ヲ讀マシム可ラス

[illegible]◯[illegible]

獨逸教育論抄 [illegible] 近藤鎮三 譯

薄命兒ハ當ニ政府ニ於テ之ヲ教育スヘキヲ論ス

小學校ハ兒童ノ未タ十八歳ニ滿タサル者ヲ教育スルノ場所ナリ政府ト寺會トハ之ヲ資助シコレヲ管理シテ只管教育ノ廣布ヲ期望シ黽勉從事スト雖猶コレヲ以テ果シテ教育ノ結果ヲ得教育ノ極度ニ至ルト云フヘカラス蓋教育ニ於テ最緊要ナル者ハ則兒童ノ父母ナリ然ルニ父母タル者若ヶ其兒童ヲ教育スルノ緊要ナルコトヲ了知セサレハ政府及寺會ニテ如何ニ之ヲ奬勵勸誘スルトモ決シテ其功ヲ奏スヘカラス故ニ教育ニ任スル者ハ直ニ兒童ヲ指目スルナク先ツ其父母ヲ曉諭シテ自ラ教育ノ緊要ナル所以ヲ悟リ其兒童ヲシテ不學蒙昧ノ愚人トナラシメルニ忍ヒサルノ念ヲ發起セシムルヲ要ス是乃強促就學ノ法アル所以歟

右ノ論スル如ク兒童ヲ教育スルノ源ハ其父母ニアルコト瞭然タリ然ルニ世ノ教育ノ源ナル父母ニテ放棄セラレタル薄命兒アリ則孤兒棄兒貧兒等是ナリ今若ヶコノ兒童ヲシテ他ニ教育スル者ナカラシメハ終身蒙昧無智ノ徒ト爲リ天生ノ稟受ヲ擴充スル能ハサルコト必セリ豈愍ムヘキノ至リニアラスヤ國内ニ斯ノ如キノ徒多ケレハ終ニ風俗ヲ害シ治安ヲ妨クルニ至ル政府ハ人民保護ノ職ナリ苟モ風俗治安ノ事ニ慮及セバコノ徒ノ邦内ニ漫殖スルヲ預防セザルヘケンヤ故ニ政府ハ數百年前已ニ此危難ヲ慮リ數多ノ公金ヲ費シテ孤院棄兒院貧院ヲ設立シタリ

然ルニ當時コノ數院ヲ創立セルノ目的ハ惟コノ薄命兒ヲ救養スルニ止マリシカ輓近ニ至リテハ特ニ之ヲ救養スル而已ナラス又コノ薄命

兒ヲ教育シ諸般ノ藝術ヲ教ヘテ世間ニ獨立セシメンコトヲ要ス
薄命兒ヲ教育スルノ方法種々アリト雖大抵多少ノ費用ヲ給セサルヲ
得ス然ルニ可及的節儉ニシテ數多ノ生徒ヲ教育スルヲ要ス既ニ斯ノ
如ク儉約シテ許多ノ生徒ヲ教育シ又欠乏スル所ナク期スル所ノ目的
ヲ達セントスルニハ如何ナル方法カアル請フ試ニコレヲ論セン
夫薄命兒ヲ教育スルニ各兒ヲ分ツテ善良ナル家族ニ依托スルト教育
院（孤院貧院棄兒院ヲ指ス）ニ集メテ之ヲ教育スルトノ二方法アリ是識者ノ屢論
辨ズル所ニシテ其理論及實施ノ經驗說ニ於テ畧同一說ノ如シコノ二
法又甲未孰レカ卓說ナルヲ知ラスト雖兩說共ニ至當ナル處アリ又大
ニ疑團ヲ容ルヘキ處アリ其第一法ハ最自然ニ適スルモノニシテ至當
ノ論說ノ如ク抑兒童ハ親族中ニ養育セラルヽヲ常トス親族ハ恰モ兒

童ヲ培養スル庭園ノ如シ兒童ハ庭園中ニ生スル樹木ノ如シ天コノ貫
重ナル樹木ヲ荒野ニ生シテ暴風猛雨ノ爲ニ屈折セシメス必コレヲ靜
安ノ園地ニ植エ以テ成材ノ時ヲ俟ツハ猶兒童ノ慈母ノ膝下ニ愛顧ヲ
受ケテ嚴寒酷暑ノ困苦ヲ免レ安全ニシテ獨立ノ期ニ到ルカ如シ然ル
ニ彼ノ薄命兒ナル者ハコノ園地ニ生スル嫩艸ノ如シ今コレヲ拔テ他
ニ移サントスルニ方テハ地質既ニ故土ニ似ス根茎モ亦軟弱ナルヲ以
テ容易ニ繁茂スルコト難シ然ラハ則生ルヽ所ノ家ハ兒童ノ爲ニ切要
ナルコト蓋コノ園地ト一般ナリ此理ヲ推セハ彼ノ薄命兒ナル者ハ之
ヲ一院内ニ育センヨリ寧ロ之ヲ良親族ニ依托シテ其子女ト共ニ養育
スルニ若カサルコト疑フヘキ者ナキニ似タリ然ルニ又退テ之ヲ考レ
ハ兒童ヲ養育スルニ何ノ規族ヲ問ハス都テ宜シト云フヘカラス惟實

父母ノ家ヲ以テ適當ナル者トス今コノ薄命兒ヲ取テ他人ノ家ニ養育セントスルハ所謂拔テ他ニ移ス者ニシテ生來種植ノ地ニ非サルヲ以テ復自然ニ適スベキノ理ナシ故ニ之ヲ權宜ト云フヘシ自然ト云フヘカラス而シテ又小兒生ルヽ、所ノ家ハ小兒ノ爲ニ適當ナルコト終始不易ト云フベカラス而モ却テ不適當ナルコトアリ試ニ見ヨ兒童漸ク成長シテ智慮益進ムノ後ハ長ク其家ノ狹隘ヲ守リ區々タル圍範中ニ生涯ヲ終フヘキヤ其コレヲ欲セザルハ必然ノ理ナリ

然リト雖天ハ必兒童生ルヽ所ノ家ニ限リテ賦與スル所ノ一物アリ之ヲ他ノ親族ニ受クルヲ得ス卽父母ノ慈愛是ナリ樹木ノ庭園ニ在ルヤ縱令地質適當ナリ𪜈日光雨露ノ妙用ト大氣寒温ノ活機適當ナラサレハ成長スベカラスコノ諸欵ノ妙機ハ猶父母ノ兒童ニ對シテ其慈愛ヲ施スニ於ケルカ如ク皆天ヨリ然ラシムル所ノ者ナリ而シテ父母ノ其兒童ニ對スル慈愛ノ源ハ夫婦相愛スルノ情ト兒童生レテ親ヲ之ヲ養育スルトニ起ル者ナリ若シ一タビコノ原因ニ基カサル時ハ慈愛モ亦滅少スルコト必セリ是昔時ヨリ種々ノ俗諺アリテ繼父母ハ實父母ノ慈愛ニ如カサルヲ說示スル所以ナリ今他人ノ兒童ヲ教育センカ爲ニ之ヲ依托セラレテ煩ヲ憚カラス勞ヲ厭ハス己レカ實子ト共ニ愛撫教養シ能ク誠實ヲ盡ス者ハ世間幾人カアル況ヤ兒童ノ性質未メ必シモ愛憐スヘカラサル者アルニ於テヲヤ然リト雖コノ兒童教育ノ依托ヲ受ケテコレヲ怠ルトキハ天ニ對シテ畏ルヽ所アリ人ニ對シテ愧ル所アリト義務ヲ盡シ愛憐ヲ加ヘテ己レノ兒童ヲ待スルヨリ却テ懇切ニ處スルノ人ナキヲ必スベカラス然ルニ縱令斯クノ如ク慈愛ヲ施スモ亦決

シテ父母ノ慈愛ニ若クベカラスコノ一款ヲ回思スレハ親族ノ教育ヲ闕キタル薄命兒ヲ良親族ニ依托スルノ論ニ於テモ亦大ニ疑フヘキ處アリ夫天下ノ薄命兒ハ限リナシ而シテ良親族ハ限アリ加之コノ薄命兒ハ棄兒貧兒ニ止マラズ懶童モ亦コノ中ニ包有セリ懶童ノ爲ニ良親族ヲ撰テコレヲ托スルノ旨意ハ特ニ土地ト居家トヲ移サント欲スル而已ニ非ス其教養愛撫至ラザル所ナク其懶惰ノ性質ヲ改良セシムルヲ要ス今コレニ適當スベキ家族ヲ求メント欲スルニ世間其レ又幾許アランヤ是吾輩ノ最憂フル所ナリ

右ノ論點ヨリシテコレヲ考レバ官民ヨリ彼ノ薄命兒ヲ教養スルノ方法ハ別ニ公院ヲ設立スルニ若クモノナシ蓋公院ヲ設ケ良親族ニ托スルハ實父母ノ愛育ニ比スレハ固ヨリ懸隔ナリト雖公院ノ世ニ益アル

コト又鮮少ニ非サルナリ抑コノ公院ハ薄命兒數人ヲ一家ニ集メテ一人ノ教育者ヲシテコレヲ教育セシメ且各院ニ適任ナル良父母ヲ擇テ之ニ居ラシメ且其教授ト教育ノ方法ヲ制シテ其宜ヲ求ムルコト甚タ難キニ非サルナリ加之コノ公院ハ學校ト親族トヲ合一スル者ニ等シク院中ノ兒童ハ互ニ相教ヘ相責ムルヲ得ルノ利益アリ故ニ公院ニ於テ教養スルハ却テ其實父母ノ家ニ於テスルヨリ完全ナル教育ヲ受クルコトアリト云フ

爰ニ薄命兒ノ爲ニ教育院ヲ設立スルニ於テ如何ナル方法アリ乎ノ問題アリ

薄命兒ノ爲ニ教育院ヲ設立スルニハ先ッ惰性兒ト不惰性兒トヲ區別シ惰性兒ハ懲乂場或ハ改良院ニ入ルベシ其入院スル者ハ未教化ヲ蒙ヲ

ズト雖モ導ケバ必發達スルノ資質ニシテ後始メテ之ヲ許スベシ彼ノ公罪ヲ犯シタル者ノ如キハ之ヲ許スベカラス蓋シ改良院ハ病院ノ如ク入院者ハ患者ノ如シ是身體ニ患部アリテ快復ヲ冀望スルヲ以テナリ故ニ患部快復セバ則復完人タルヲ得ルナリ○前章ニ屢論スルカ如ク教育院中ナカルベカラザル精神ハ則親子ノ間ヲ緝睦ニシ父母ヲシテ慈惠ニ子孫ヲシテ孝順ナラシムルノ功用ヲナス所ノ愛ノ一字ナリ而シテ教育者ト兒童トノ間亦此精神ナカルベカラズ故ニ教育院ニ於テ院長ヲ家父其婦人ヲ家母ト呼稱スルモ以ヘアルカニテ即兒童ヲシテ父母ヲ視ルガ如クナラシメント欲スルナリ

教育院ハ父母ノ家宅ニ代用スル者ナリ父母ノ家宅ニハコレヲ管理スルノ社會アリ（組合政府）コノ院モ亦コレヲ法トスルヲ以テ二項ノ定

則約條アリ第一項ハコノ院ヲシテ私家ノ体裁ヲ摸擬セシムルヲ要ス卽之ヲ詳言スレハ教育ノ目途或ハ方法ニ於テ務メテ私家ノ体裁ヲ摸擬シテ似同セシムルヲ要ス第二項ハコノ院ハ政府ト寺會トノ所轄ヲ受ルコト私家ト同一般ナルコトヲ以テ兒童ニ諭示スベシ以上二項ノ約條ヲ固守セハ則教育ノ方法院内ノ設備ヲ定ムルコト勞セズシテ成ルベシ且コノ二項ヲ類推セバ某ノ公院ハ其旨意ニ適スル乎適セサル乎亦皆明瞭判決シ得ベシコノ約條ノ旨意ニ背ク者ハ第一入院兒童ノ數巨多ニシテ私家兒童ノ定員ニ超越ス故ニ五六十人ヨリ百人貳百人以上ハ教育モ自然ニ出テスシテ十全ニ至ルコト能ハズ目途既ニ此ノ如クナレバ造化モ亦コレヲ如何ヒ爲スベカラズ造化ハ一夫婦ノ間ニ於テ幾人ヲ育養シ得ルヲ知ル則兒童十五人或ハ十六人ヲ

生ム者ハ已ニ甚少ク廿人ニ至ル者ハ最稀ナリ故ニ一夫婦ニ委托スルニハ其數十五人ヨリ廿人ニ至ルヲ極度トス若シ之ノ數ヲ越ユレバ果シテ不可ナリ百人ニ及フ公院ハ良善ト云フコヲ得ズ兵士ノ屯營ニ非サレバ救養院ノ如シト云フベシ第二兒童入院ノ期淺クシテ教育未全ク終ラズ其甚キニ至リテハ僅ニ其心ノ教育ニ移リタルハカリニテ退院セシメ或ハ兒童已ニ長シテ人情ヲ辨知スルノ智惠ヲ具有スル者ヲ入院セシムル等亦皆斯ノ院ノ本意ニ背ク者ナリコノ院ハ既ニ教育院ノ名アリ而ノ教育ノ未成ラザル者ハ退院セシメテ可ナランヤ若シ然ラバ教育ノ功驗ナキコト亦甚ダ明カナリ且政府モ亦國内ノ薄命兒ヲ救濟シテ教育スルニ八九歳ヨリ十四歳マデヲ入院セシメハ以テ其義務ヲ盡セリトナスベキヤ八歳既ニ晩シ況ヤ九歳十歳ニ至リテハ氣質已ニ

定リ慣習已ニ成ル教育院ト雖亦コレヲ如何トモスルコト能ハズ又十四歳ニシテ退院セシメハ在院ノ間ニ學ビ得ル所ノコトハ忽チ忘却シ慣熟セル技藝モ手腕ト沮格シテ遂ニ舊態ニ復スベシ斯ノ如クナレハ教育ノ主眼モ亦全ク亡滅セン蓋兒童ハ萠草ノ如シ培養ヲ怠レハ根ニ惡蟲ヲ生ス斯ノ如クニシテ放棄セハ園丁モ亦其期スル所ノ美果ヲ得ルコト能ハサル必定ナリ第三ハ兒童退院後必適當ノ家業ヲ營ミ適當ノ職務ニ任スルヲ得ルヲ期シテ實用ノ教育ヲ爲スベシ徒ニコレヲ滋養シテ尋常ノ學科而已ヲ教ヘ偶〻傍業トシテ技術ヲ教フルモ亦只院中ニ用井ル所ノ物品ヲ制造シ或ハ以テ僅少ノ利ヲ獲セシムルカ如キ教育法ハ是教育院ノ旨意ニ背ク者ニシテ決シテ宜キヲ得タリト言フベカラズコノ法ハ昔時入院ノ兒童ニハ何課業ヲ擇ハズ教授シテ院中ノ費用

ヲ償却セシムルヲ目的トスルモノニシテ卽某ノ孤院ハ懲又制作ノ二場ヲ一屋内ニ合併シテコレヲ管轄スル者ノ如シ又兒童退院後適當ノ生計ヲ營求スベキ職業ヲ教フルノ緊要ナルコトハ措テ問ハサル者アリ教育者ノ好マザル所ナリ夫レ兒童ヲシテ營業ノ道ヲ學バシムルハ其退院後自營スルノ資本ヲ附與スルモノナリ豈等閑ニナスベケンヤ右論スルカ如キ弊害アル教育院ハ之ヲ設立センヨリ寧ロ設立セサルニ如カズ蓋入院兒童ノ多數ナル入院期限ノ短縮ナル及營業ヲ教授セザルノ三事ハ此院教育法ノ關典ト謂フベキナリ

夫レ身體精神ノ教育ヲ旨趣トセザレバ人民ヲ教育スルノ思考（コノ卽デ仕ハ近代ニ至リテ盛ニ著論スル者多シ）ニ於テ陰極ノ理ヲ含ムト雖其教育院ヲ維持スルノ資貲ノ一點ニ於テハ猶陽極ノ支柱ノ如シ

今ヤ巨大ノ一公院ヲ設立スルト小院ヲ數處ニ營立スルト其之ヲ保存スルノ費金ニ於テハ固ヨリ數小院ヲ設置スルノ夥多ナルニ如カズ又其早ク退院セシムルハ他ノ兒童ヲ入院セシメンガ爲ナリ斯ノ如ク節儉ノ法ヲ設ケ一人モ多ク教育セント欲スレ𪜈如何セン世間數萬薄命兒ヲ教育スルニ院中所得ノ小利ヲ以テコレニ支給セントスルモ亦得ベカラズ近世教育社會ニ於テコノ教育院ヲ擔任セショリ數萬ノ薄命兒中ニ就テ適當ノ教育ヲ受得セルモノ概其半數ニ至ラシメントノ計算ナレ𪜈未完全ノ實効ヲ見ハサザルハ遺憾ト謂フベシ輓近コノ薄命兒ノ爲ニスル教育院ヲ諸處ニ設立シウ（ヰ）ルヲンベルクノ如キハ既ニ救兒院ノ名ヲ命シテコレヲ邦内各處ニ建設セリ（人口百八十萬人ニ廿五院）斯ノ

如ク數處ニ設立スルモ尚入院スルヲ得ザル者五倍ノ多ニ居ル其源因蓋費用ノ足ラザルヨリ起レリ到底其費用ハ孰レヨリ出スベキ道理ナルヤ今之ヲ左ニ論セン

吾輩國民トシテ教育ヲ承受セサルノ理ナク且政府トシテ管下人民ノ教育ナクシテ終ニ凍餓ニ苦ムヲ傍觀スルノ理ナシトス然ルニ國民中或ハ其教育ヲ承受スベキ義務アルヲ知ラズ又知ルト雖爲スベキノ力ナキ者アリ政府タルモノ之ヲ其人ノ過罪トナン間ハザルニ付ス可ンヤ假令之ヲ教育スルニ多少ノ費用ヲ要スルモ亦止ヲ得サレバ則適宜ノ法方ヲ豫定シテコノ費金ヲ備置シ以テ支給セザルベカラサルナリ吾輩衆人ノ嘗テ討論スルカ如クコノ金額ヲ備置スルニハ如何シテ可ナランヤ今之ヲ熟考スルニ政府ハ固ヨリ人民ニ課シテコレヲ支給スルノ權アリ又義務アリト雖信スルニ足ラザルヨリ起レリ到底其費用ハ孰レヨリ出スベキ道理ナルヤ今之ヲ左ニ論セン

吾輩國民トシテ教育ヲ承受セサルノ理ナク且政府トシテ管下人民ノ教育ナクシテ終ニ凍餓ニ苦ムヲ傍觀スルノ理ナシトス然ルニ國民中或ハ其教育ヲ承受スベキ義務アルヲ知ラズ又知ルト雖爲スベキノ力ナキ者アリ政府タルモノ之ヲ其人ノ過罪トナン間ハザルニ付ス可ンヤ假令之ヲ教育スルニ多少ノ費用ヲ要スルモ亦止ヲ得サレバ則適宜ノ法方ヲ豫定シテコノ費金ヲ備置シ以テ支給セザルベカラサルナリ吾輩衆人ノ嘗テ討論スルカ如クコノ金額ヲ備置スルニハ如何シテ可ナランヤ今之ヲ熟考スルニ政府ハ固ヨリ人民ニ課シテコレヲ支給スルノ權アリ又義務アリト雖信スルニ足ラザルヨリ起レリ到底其費用ハ孰レヨリ出スベキ道理ナ

薄命兒教育院ヲ建ツルニ可及的費用ヲ減省シ教育ヲ普及セシメント欲セハ如何ナル方法ヲ以テスベキ乎ノ疑問アリ

此二者其一ヲ全ウセント欲スレハ其一ニ欠クル所アリ互ニ相背馳シテ並行スルヲ得ザルガ如シ然ルニ又能ク之ヲ熟考スレハ大ニ然ラス却テ相因リ相仍テ離ルベカラザル者ナリ教育院ノ方法宜キヲ得レハ必シモ數多ノ金額ヲ要セズ若其宜キヲ得ザレバ空シク數多ノ金額ヲ費シテ其功ナキナリ今之ヲ一家ノ經濟上ニ喩ヘテ其理照然ナリ夫レ貧家ノ生計ハ之ヲ富者ノ生計ニ比スレバ其食卓外ニ散飛スル蒸餅ノ小塊ヨリモ尚少ナリ然ルニ皆能ク一家ノ生計ヲ維持シ又能ク兒童ヲ教育シテ其心更ニ深切ナル者アリ只貧人ハ其兒童ヲ教育スルニ些少ノ

金ヲ以テシ富者ハ之ヲ教育スルニ數多ノ金ヲ以テスルノ別アルノミ故ニ教育ノ方向ニ於テモ亦各其地位ニ適シテ之ヲ先導セサルヘカラス今若ッコレヲ倒置シ貧者ニ施スニ富者ノ教育ヲ以テシ富者ニ施スニ貧者ノ教育ヲ以テセハ終ニ其方向ヲ誤リ却テ生徒ヲシテ不幸ニ陷ラシムヘシ

然ラバ則貧者ハ何ノ方隅ニ向テ其目的ヲ立ッヘキ乎其コレヲ立ッルノ術ト ニ於テハ何ノ術アル乎曰其目的ヲ立ッルノ方隅トコレヲ立ッルノ術トニ於テハ天吾人ニ明示スルニ斯理ヲ以テス斯理ヤ人々皆能ク自カラ了解シ得ヘク而モ意外ニ切近ニシテ視テ見ルヘク聽テ聞クヘキ者ナリ然ルニ人皆漠然コレヲ夢中ニ看過シテ曾テ心意ヲ之ニ留メザル者ノ如ク終ニ其方術ヲ求ルヲ知ラズ諺ニ曰燈下却テ暗黑ナリト是等ノ類ヲ謂ヘ

ル者歟今試ニ之ヲ論セン

夫レ一家内ニハ長幼アリ男女アリ長者ハ幼者ノ爲ニ勉強メ之カ師トナリ養育者トナル者ナリ而シテ又家業アリ業ヨリ生スル利潤アリ其一家ニ生ヲ共ニスル親子同胞ハ其勤ムル所ノ職業異ナリト雖其損益得失ハ各一身ニ擔任シ全家ノ爲ニ動作シ全家ノ爲ニ節儉シテ能ク其一家ヲ保全ス而シテ其動作ノ如キハ一人ノ指令ト全家ノ協力トニ成ル者ナリ又其課業ハ地方ノ景況ト家産ノ貧富トニ因リテ適當ノ者ヲ擇ムナリ今若ッ教育院ヲシテ協心戮力能クコノ一家族ノ如クナラシメハ必シモ數多ノ冗費ヲ要セスシテ之ヲ維持スル決シテ難事ニ非ザルナリ○一旦教育院ノ生徒トナル者ハ終身院中ノ社員タリ因テ成長シテ世間ニ獨立スルニ至ルマテハ院中ヲ離ル可ラス退院ノ後ト雖公私ノ

繩索ヲ以テ羈絆セラルヽカ故ニ其教育院ノ安全幸福ヲ助クルヲ以テ當然ノ務トス

兒子多クシテ貧窶ナル者ハ天ニ祈リ業ヲ勵メヨノ神諭ヲ守ラバ交際上ニ於テ信義ヲ失スルコトナク持守上ニ於テ志操ヲ挫クコトナク兒女ヲ教育シ一家ノ生活ヲナスニ於テモ安全適當ヲ得ルニ難カラス斯理ニ基ヅキテ貧者ノ教育ヲ施サバ自然ノ法ニ適シテ教育ノ目的ト費用ノ程度トニ於テ兩ナカラ其宜キヲ得テ相背クコトナカルヘシ

貧院ヲ設立シヨク衆庶ヲ鼓舞シテ邦內不學ノ者ナカラシメ又コレガ爲ニ政府ヲシテ數多ノ費金ヲ出サシムルコトナク其主旨ヲ遂クルノ方法ハ畧上文ニ論スル如シト雖今又約メ之ヲ述ヘンニコノ院ノ如キハ貧家族ノ生計ニ倣ヒ其生徒ヲシテ長幼トナク協心戮力シテ各自カヲ糊口ヲナシ又教育ノ爲メニ貲財ヲ貯積シ且將來ノ目的ヲ定メ勉勵シテ營業セシメ院內ノ費用モ多カラスシテ支給スヘクコレヲ管理スル救民會社モ其資助金甚多ヲ用ヰスシテ其冀望スル所ニ背カサルヘシ今其院ノ通則ト其情況トヲ左ニ詳記ス

第一右述ブル所ノ教育院ノ如キハ父母（教師ヲ言フ）ヲ除クノ外生徒ノ全員三十人ヲ以テ限トシ且齡五年以上ニシテ乳母保嬰等ヲ要セサル者ニ非サレハ入院ヲ許サズ而シテ其過半ハ十三年以上二十年ノ者アルカ故ヘ其注意能ク周密ニ渉ルヲ得ルナリ○一年內ニ一二人ノ入院ヲ許シ又同數ノ退院ヲ許ス其入院スル者ハ齡五年ヨリ七年ニ至ルヲ限トシ其退院スル者ハ二十年（女子ナレハ十八年）ヲ法トス一時ニ數多ノ入院ヲ許サヽルハ甚旨趣アルコトニシテ僅ニ一二人ノ入院ヲ

許セバ入院ノ後能ク院中ノ規則ニ慣レテ其染習セル惡風ヲ改良シ易キノ益アリ又兒童ヲ入院セシムルハ數月ノ間ヲ待タサル可ラズ又一年内ニ絶テ入院ヲ許サス其翌年ハ數人ヲ入ル、等ハ教育院ノ爲ニ甚タ不可ナリ退院入院ノ時ハ各其儀式アリ

第二教育院ニ入ル者ハ卽終身院中ノ義子タリ而シテ教育院ハ則其子ノ爲メニ斷絶スルナキノ親家ニシテ其教父母ハ更代スル𪜈其生徒ハ依然トシテ院中ノ社員タル者ナリ〇コノ通則ノ破レンコトヲ恐シ且生徒退院シテ再ビ院中ヲ顧ルナキノ弊ヲ防カント欲セハ既ニ退院スルニ如クハナシ〇教育院ハ毎年一回宴ヲ開キ新舊ノ生徒ヲ集會シテ相識タラシメ在院ノ生徒ハ舊生徒ヲ稱シテ兄姉ト因フ舊生徒ニシテ偶院中ニ來ル者アレハ該院永續ノ爲メ

多少ノ金ヲ寄附シテ舊恩ニ報セシムルヲ法トス教育院ハ年末ニ院中ノ景況ヲ詳記シテ舊生徒ニ報告ス又院内ノ改革其他大事ニ關スル條件アレハ特ニ舊生徒ヲ會シテコレヲ共議スコノ會ヲ催ス𪜈院中別ニ多席ヲ備フルヲ要セズ何トナレバ舊生徒盡ク會スルコト甚稀ナレバナリ然ルニ近時教育院ニ於テ數多ノ人衆ヲ招集スルノ風習ト成レリ禁セサル可ラサルモノナリ〇社員若ッコノ會ニ出席スル能ハザルモノアレハ印刷或ハ手簡ヲ以テ院中ノ近況ヲ報告シ務テ社員ヲシテ其院ニ繫屬スル所アラシム斯ノ如ク社員ヲ疎セサレバ教育院ヲ維持スルノ柱石ト為サルコト復言ヲ待タサルナリ

第三教育院ハ生徒退院ノ後ト雖尚コレヲ教育セル家宅タルハ不易ニシテ其權利ト義務トハ須臾モ離ルベカラザル者ナリ故ニ生徒ノ爲メ

ニ適應ナル營業ノ道ヲ擇テユレヲ教フルハ教育院ニ在テ擔任セサルベカラザルノ一點ナリ而シテ其之ヲ擇ム ニ生徒ノ性質ヲ精察シ何業ヲ間ハス道德ヲ脩メ知識ヲ開クヲ以テ目的トセシムベシ又營業ノ途ヲ定ムルニハ本人ノ好ム所ニ任ス（生徒狂痴ニ非スシテ黑白ヲ辨識スル者ナレバ）ヲ善トスト雖亦然ルヲ得ザルモノアリ何トナレハ兒童ノ父母ニ貴賤貧富ノ別アルヲ以テ其所好ニ任ス可ラサレハナリ然ルニ本人ノ天性穎敏ニシテ上等社會ニ入ルヲ希フ者ノ如キ（學術長進ヲ目的トスル者）ハ之カ爲ニ金ヲ費シ力ヲ盡シテ以テ其學術ヲ上達セシムルヲ要ス惟憾ムラクハ貧家ニ生育スル子女能クコノ志ヲ奮起シ數層ノ高階ヲ歷昇シ最上等ノ大氣ニ浴セント欲スル者ハ多ク得難キ事ナリ◎又賢兒アリト雖其父貧ニシテ日々得ル所僅ニ數錢ニ過ギザルニ者盡ク之ヲ其兒ノ學費ニ拋テ己レガ餓死ヲ待ツノ理アルベカラズ斯ノ如キ情實アルニ於テハ政府ハ特別ニ學資ヲ附與セザルベカラズ」前文論スル如ク教育院ニ於テ生徒ニ教フル所ノ職業ハ人各其嗜好ヲ異ニシ種類頗ル多シト雖凡教育院ヲ維持スヘキ一定ノ職業ヲ營マサルベカラス而シテ此定業ヲ營ムハ各自一己ノ利益ヲ謀ルニ非ス卽全院ノ便宜ヲ慮ルヲ要ス故ニ其職業ハ必シモ其欲スル所ニ適ハサルモ一般ノ共益ナレハ亦之ヲ辭スルヲ得サルナリ○教師ハ生徒ノ体力智能ノ其業ヲ營ムニ耐フルヤ否ヲ豫定セサルヘカラスト雖一二人ノ便宜ヲ顧ミス深ク教育院ノ公益ヲ謀ルヘキナリ此定業ハ院中共同ヲ營ムノ職業ニシテ而モ教育院ヲ維持スル所ノ財源ナレハナリ○若シ數多ノ生徒ヲ聚合セハ以テ盛大ノ事業ヲ創起スルニ足ルヘシ蓋生徒皆能ク

私慾ヲ去リ心ヲ合セテ勉勵セハ恰モ眞ノ同胞ノ如ク教育院ノ爲ニ公益ヲ謀ルノ意思自ラ親密ナルヘシ果シテ斯ノ如クナレハ特ニ事業ニ於テ其裨益アルノミナラス脩德上ニ於テモ亦大益アリト言ハサルヲ得ンヤ

何ヲ以テカ此定業ト爲スヘキヤ曰一定スルコト難シ何トナレハ各地方ノ景況ニ關スル者アレハナリ凡此職業ハ年齒ノ長幼身軀ノ强弱及作手ノ巧拙ヲ問ハスシテ一般ニ爲シ得ヘキモノニ非サレハ不可ナリ而モ一ケ年間斷絶ナク製造スヘク且賣售シ易キ物品ヲ製造シ數多ノ資本ヲ要求セス他人ノ力ニ依賴セスシテ爲シ得ルモノヲ擇フヘシ但數件ニ適應スルノ職業ナリト雖教育ノ妨障トナルヘキ者ハ之ヲ避ケユヘ論ナキナリ斯ノ如ク詳說シテ此數件ニ適スル職業ヲ擇ハントス

ルニ其種類果シテ幾何アルヤ乎曰手工(編蔑裁縫木製ノ時機ヲ造ル等ノ業ヲ云フ)ニ非サレハ則種藝耕作ノ二者ニ於テ適宜ノモノヲ擇フニ如クハナシ又其利害得失ヲ決スルコト頗ル難シ手工ハ地方ノ景況ニ從テ損益アリト雖種藝耕作ノ如キハ區域極テ廣ク地トシテ施ス可ラサルハナシ故ニ吾輩ハ將ニ斷然言ハントス種藝耕作ノ二業ハ貧人ヲ教育スルニ最適當ナル者ニシテ生徒之ニ精練スルトキハ到ル處其業ヲ以テ生活スルニ足ルナリト夫レ農ハ百工ノ源ニシテ蒸餅モ亦農ヨリ成ルモノナリ殊ニ農ノ業タル繁簡異ナルアリト雖四時間斷アルコトナシ加之其方法宜キヲ得テコレニ從事スレハ以テ身神ヲ養フヘク生徒ノ善良心ヲ長成シ且教育者ヲシテ教育院維持ノ財源ヲ得セシムヘシ是乃チ一擧兩得ノ策ナリ(○)農業ハ日用ノ事業ト工業トニ關スル所多キ

ヲ以テ生徒退院シテ他ノ職業ヲ營マントスルモ亦能ク之ニ習熟スレハ裨益スル所多カルヘシ

右論ズル所ハ固ヨリ至當不易ノ説トス而シテ之ヲ實地ニ施スニ方テ教育院ニ屬スル廣濶ノ地トコレヲ墾耕スルノ資金トナカルベカラス是ヲ一ノ難事トス然ルニ一旦土地ヲ所有シ農利ヲ以テ維持成立スルニ至レハ其着實ニシテ堅固ナルコト之ニ如クモノナカルヘシ蓋シ土地ハ其價直日ヲ逐テ增加スルモ決シテ減少スルナシ況ヤ衆力ヲ費シテ肥饒ナラシメタル者ニ於テヲヤ○コノ教育院ハ貧窶ナル農家ノ如ク十般ニシテ生徒擧テ手足ヲ勞セサルヘカラス果シテ能ク斯ノ如クナレハ數歩ノ田土モ以テ幾多ノ人口ヲ養フヲ得ヘシ邦内ノ貧院モ亦コノ方法ニ倣ハヽ之ヲ教育院ニ施スニ比スレハ猶一層ノ利益アルコト

疑フヘキナシ蓋シコノ方法ヲ採用セント欲セハ先ツ適應ノ土地家屋、穀倉、牛馬盡ク具備セサルヘカラス而シテ政府ニ於テ此等ノ物件ヲ支給スルコト亦難事ニ非サルナリ若シ一旦此等ノ支給ヲ受クレハ以テ教育院ヲ維持成立スルヲ得テ非常ノ禍災アルニ非サルヨリハ復政府ヲ煩シテ其費用ヲ請求スルコトナカルヘシ

前條論スル所ノ計算ニ隨ヘハ邦内學齡ノ貧兒頗ル多シ（人口三千ニ付一院ヲ設ケ一院ニ付廿人ヲ容ルヽノ比例ヲ以テセハウルテンベルグ一所ニ於テ六百院ヲ設クルニ至ルヘシ）各院常ニ力ヲ合セテ禍福ヲ共同スルヲ緊要トス然ルトキハ各院漸々親睦シ且勢力ヲ得テ互ニ交際ノ範圍ヲ開廣シ禍福ヲ共同スルノ心モ亦自ラ深キニ至ルヘシ○凡ソ事業ヲ起スニ方テ一已ノ力ヲ以テ爲シ得サルモ衆力ヲ以テスレハ能ク

成シ得ル者ナリ○今適當ナル土地ヲ擇テ教育院ヲ建設シ十院乃至十二院ヲ以テ一伍トシ之ヲ邦内ノ數處ニ設ケバ教育院ノ各伍自ラ一村邑ノ狀態ヲナスベシ而シテ其小事ハ自ラ整理シ大事ハ之ヲ同種ノ他邑ニ共議スルヲ以テ法トスベシ假令其一邑ハ獨立シテ平時ハ他邑ノ救助ヲ受ケサルモ一旦不慮ノ禍災ニ遇ヘハ親隣ノ救助ヲ求メサルヘカラス共同ニ係ルノ大事ハ各邑ノ輿論ニ從ハサル可ラス斯ノ如クセント欲セハ先ッ其諸邑ヲ管轄スヘキ統領ト共同ノ法則トヲ擇ブヲ要ス統領ニ任スヘキ者ハ能ク教育ノ學ニ熟シ且衆望ノ屬スル者ヲ擇ブヘシ又諸邑ノ教育院及其生徒ハ之ヲ目シテ共同ノ父ト做シ其說ク所ハ以テ己カ教戒ト做スヘシ此各邑ハ古昔老者ヲ舉テ統領ニ任スルノ風ニ倣ヒ各院長ハ統領ノ指揮ヲ受ケテ邑務ヲ整理スヘシ總テ法則ハ教

育ノ本意ニ背カス議事ヲ與スルモ專ラ教育ノ事ヲ議スヘシ斯ノ如クシテ社員盡ク同胞ノ如ク互ニ相親睦セハ此ノ事業ヲ創ムルニ於テ誰カ其成功ヲ疑フ者アランヤ○コノ論策ヲ實施シテ一邑ヲ作リ凡ソ二百四五十人乃至二百六十人ノ生徒此ニ居住シ生計ヲ營ムニ至ラハ邑内ノ中央ニ一寺院ヲ建設シ十二ノ教育院其周邊ニ星布シ學校穀倉牧師ノ居宅等モ亦コノ圍内ニ建築シ其全部ハ之ヲ十二處ニ平分シ各院其一所ヲ附屬トシ其要スル所ノ地ヲ耕サシムヘシ其土地ハ教育院永世ノ資産トナシテ各々分界ヲ定ムト雖農事ノ便宜ニ從テ數院相合シテ互ニ其業ヲ助クルモ亦妨ナシトス而シテ其助力ヲ受ケタル者ハ復コレニ報酬スルヲ通法トス若シ某院ニテ其近隣ナル某院ニ助力ヲ乞ハントト欲スル者ハ先ッコレヲ邑議ニ附シテ決定スヘシ而シテ其助力ヲ爲スモ社中ノ

要旨タル家事ヲ治メ農業ヲ勉ムルノ公益ニ妨害アルコト幷ニ各院ノ私用ニ供スル等ニハ助力スルヲ禁スヘシ且農事ニ付新發明ノ方法ヲ實驗セントシ或ハ其機械ヲ用ヰントス欲スル時ハ一具ヲ製シテ互ニコレヲ使用シ且其田土ノ豐凶ニ付發見スル所アレハ互ニコレヲ報告スヘシ○運車農具ヲ造ルノ鍛煉場モ亦ナカルヘカラスコレヲ邑内ニ設置シ舊生徒ノ其業ニ熟スル者ヲ招テ生徒ニ教授シ農具ヲ造ラシムヘシ○院長ハ生徒ト共ニ田野ニ出テ、耕業ヲ指揮スヘシ

兒童ヲ教育シ教育院ヲ維持スルノ方法ハ前文ニ於テ已ニコレヲ約論セリ今ヤ兒童ヲ教授スルノ方法ヲ論セン生徒ハ耕作ノ爲ニ野外ニ出テントスルニ先チテ邑内ノ寺院ニ集會シ牧師ト共ニ上帝ヲ禮拜シ當日ノ課業ニ災害ナキヲ祈リ日暮業終ヘ家ニ歸ルニ方リテ亦上帝ニ向テ終日災害ヲ免レタル擁護ノ恩惠ヲ拜スヘシ教師ハ成年ノ生徒ト共ニ兒童ヲ教育シ一家内ノ課業ハ其院長及ヒ成年生徒ト共ニコレヲ教フヘシ此教育院ハ普通ノ小學ト異ナリ十四年ニシテ成業スルヲ期セス却テ十四年以上廿年ニ至ルノ年齡ヲ以テ就學緊要ノ期トス故ニ此年齡ニ滿タザレハ生徒ハ各日就學ノ時間長キヲ要セズ斯ノ如クセハ一員ノ教師ニシテ成年生徒（十三年以上廿年マテ）ニ日用緊切ノ諸學科ヲ教フルモ猶餘リアルヘシ○生徒若シ六年ヨリ入院シテ廿年ニ至ラヘヤテ各日僅ニ二三時間ノ教授ヲ受クルハ時間頗ル短少ナルニ似タリト雖廿年ノ滿期ニ至ラハ學術共ニ慣熟シテ高尚ノ智識ヲ具スルコト蓋他ノ小學ニシテ各日五時間ノ授業ヲ受ケ十四年ニシテ退校シ爾來學事ニ從フヌ暇ナキ者ニ比スレハ智識ノ淺深果シテ孰ニカアル冗

書ヲ待タズシテ明ナリ㊟教師ハ教授ノ餘暇ニ種藝術ヲ教ヘ草木ヲ栽
培シ果實ヲ作ルノ業ヲモ教フヘシ體操所遊戲場乘馬場等ヲ野外ニ設
ケ長幼ヲ集合所トナスヘシ而シテ其周圍ハ樹木ヲ植エ爽然トシテ清
潔ナルヲ要ス

邑內一般ノ利益ヲ計リテ土地ヲ共有シ又ハ衆力ヲ合同スル等ノ事ハ
邑議ニ附シテ之ヲ決スヘシ且教育院ハ一モ廢滅スルナキヲ法トスヘ
シ

此教育院ヲ設クルニハ慈仁者ノ寄附金若クハ官ノ扶助金ヲ以テセサ
ルヘカラズ而シテ內外ノ規則ヲ調査シ牧師及教師ノ專橫ヲ防クハ官
ノ任リ若シ官私共ニ力ヲ合シテ此教育院ヲ設ケント欲シ官ハ地所
ヲ附與シ或ハコレヲ貸與シテ寺院學校及牧師等ノ住宅ヲ建設シ私ハ

教育院ノ建築及需要ノ器具ヲ備ヘハコレヲ成就スルコト極メテ容易
ナルベシ斯ノ如クシテ終ニ教育院ノ設立成リ寄附ノ金額隨テ增加シ
公務漸ク繁盛ナルニ及ハヽ各邑ニモ亦公務ヲ主理スヘキ者一人ヲ釋
テ監督トシ諸事ヲ擔任セシムヘシ蓋コノ監督ハ教育院ノ爲ニ資金ヲ
寄附セシ私人ノ撰擧ニ因テ任スルヲ法トスヘシ

設ニ論者アリテ以上ノ論策ハ人々ノ希望スル所ニシテ可ハ則可ナリ
雖コレヲ建設スルニ方リテ資金ナカルヘカラス教員其他數人ヲ要
セサルヘカラス其コレヲ施行スル容易ニ非サルナリト曰ハヽ吾輩ニ
答ヘテ其難事ニ非サルヲ辨論セントス夫政府及ヒ區會ハ其管下
ノ一子女ト雖必コレヲ教育セサル可カラサルコト前文已ニ論スルカ
如キヲ以テ其資金ヲ支給スルニ於テ異論ナキハ言ヲ待タス且此論策

教則論

凡一物ヲ製造スルニハソレニ附屬スル所ノ諸般ノ工事ヲ分業シテ專心ニ製造スレハ啻ニ其物品ヲ增加シ得ル而已ナラス其成功ニ至リテモ亦極メテ精巧ナルヲ得ヘシト是數年前ヨリ諸般ノ工業ニ就テ人ノ多ク切論スル所ナリコメニウス嘗テ言ヘルアリ凡テ業ヲ就ス者ハ數業ヲ兼行スルコト勿レ必一業ヲ卒テ而シテ後ニ他業ニ及フヘシ止フサス曰一時ニハ一業ナラザレハ成就スルコト能ハス然ルニ世數業ヲ同時ニ兼行シテコレヲ一舉ニ成業セント欲スル者アリ人智ノ開伸ヲ妨障スル是ヨリ甚シキハ莫シ止以上ノ數語ハ予カ嘗作セル「アイス」書ニ引用揭記セルモノニシテ卽人力ニ限量アルヲ論シ分業ノ根理ヲ

ハ舊來ノ教育ニ就テ稍改革スル而已ニシテ多少無用ノ入費ヲ減シ之ヲ通常ノ教育院ニ比スルニ却テ數種ノ利益アリ其費用ハ成年生徒ノ營業ニ因テ得ル所ノ利益ヲ以テ殆ト其全費ヲ償フヲ得ヘシ故ニ現今教育院ノ爲ニ費ス所ノ金額ヲ以テセハ吾輩ノ論策ヲ實施スルモ猶餘裕アリテ數多ノ教育院ヲ增加建築スルヲ得ヘキナリ教師及牧師ハ學識アル者ヲ擇テコレニ任スルヲ要スト雖院長ノ如キハ邑內ニ於テ適宜ノ人ヲ擇フニ若干員アリ然ラハ則教育院ヲ設クルニ方リテ又何ソ其人ヲ得ルニ難カランヤ○教育院ノ數ハ前文論スル所ヲ超過スヘカラス何トナレハ地方ノ景況ト居民ノ貧富ニ因テ猶數多ノ兒童ヲ私家ニ依托セサルヲ得サルノ事情アレハナリ

顯ハス者ナリ蓋分業ノ問題ハ人智ヲシテ開伸セシムルト身體ノ健全ヲ保護スルトノ道理ニ適合シタル造化ノ妙意ニ出ツ故ニコノ分業ノ論ハ特リ工業而已ナラス凡百ノ事業ニ於テモ亦利益アレハ則學校教授ニ於テ何ソ利益ナキノ理アランヤ

故ニ予ハ其明證アル論說ヲ實際ニ施行シテ利益アリト信シ人智ヲシテ開伸セシムルニハ分業ノ根理ニ據ルヲ以テ良法ナリトス又思フニ諸般ノ學術今日ノ盛時ニ馴致スルニハ各科ノ博士カ困苦勉勵常度ヲ超過スルト云フニ至ラスシテ其宏遠ノ深理ヲ講究シ得タルモノハ則各科ノ博士カ各科ノ學術ヲ分任シテ專ラ一科ヲ研修スルニ由ルナリ今學校ノ學科ノ中ニ於テ第一線ノ上位ニ居ルヘキモノハ外國語ニシテ而シテ新語ヲ以テ其最緊要ナル者トス何トナレハ外國ノ言語ハ諸般ノ學術及開化ノ進否ヲ萬國ニ比擬照較スヘキ媒ヲナスノ具ナレハナリ故ニコレヲ解セサル者ハ識者ノ境界ニ入ルコト能ハス

外國語ハ斯ノ如ク緊要ナレハ學校ニ於テコレヲ教フルノ良法如何ヲ講究セサルヘカラス其方法ハ卽分業ノ根理ニ基ツキ一國語ヲ卒リテ後ニ他國語ニ及フヲ法トシ先ツ佛語ヲ以テ始トシ能ク其文章ヲ音讀シコレヲ理解シ得ルニ至ラサレハ決シテ他ノ國語ヲ教授スヘカラス

佛語既ニ卒ラハ英語拉丁語希臘語コレニ次クヘシ凡ソ一國語ヲ卒ルニ概ネ二箇年ヲ以テ期限トス蓋學才アル者ハ一年ニシテ能ク成業シ得ルト雖然ラサル者ハ三年ヲ要スルモ猶難カルヘシ故ニ學校ノ教則ハ務テコノ兩者ニ適スルヲ撰ハンコトヲ要ス前文述フル所ノ順序ニ依循シ兒童十一歲ニシテ佛語ヲ始メ能クコレヲ解シ得卽十三年ニ至リ業

語ヲ始ムレハ一年内ニシテ能クユレヲ成業シ十四年ニハ已ニ拉丁語ヲ學フヲ得ヘシ又佛語ヲ學フニ三年ヲ要スル者ハ英語ヲ解スルニモ必二年ヲ要シ合シテ十六年ニシテ始メテ拉丁語ニ及ハン其敏捷ナル者ハ十四年ヨリ十六年マテニ拉丁語ヲ卒リ十八年ニ至リテハ希臘語ヲ解スルヲ得ヘシ

語學ノ期限ハ他ノ學科ト異ニシテ生徒ノ昇級モ豫メ定期ヲ爲スヘカラス其學力速ニ上進セシ者ハ時限ヲ擇ハス超拔シテ昇級セシムヘシ蓋語學ノオアリテ必一年ノ定期ヲ要スルニ及ハスシテ一期ノ課程ヲ卒ル者アリ學力既ニ優等ニ至レハ徒ニ其昇級ヲ遲延スルモ益ナケレハ其進歩ニ隨ヒ定期ニ拘ラス昇級スルコトヲ許ス又學力劣等ニシテ定期内ニ課業ヲ卒ル能ハサル者ハ二回三回ノ定期ヲ復習セシムヘシ

蓋定課ヲ卒業セサレハ進歩ニ妨障アルヲ以テ自昇級ヲ許ス能ハサルナリ

外國語ヲ教フルニハ務テ解シ易ク讀ミ易キ短文ヲ階梯トナシ決シテ學術上ニ關係スル難解ノ書類ヲ取用スヘカラス又語學ヲ教フルノ際歴史ノ讀ミ易キ書ヲ以テ教授本トナセハ別ニ歴史ノ一科ヲ教授時間中ニ設ケサルモ能ク生徒ヲシテ各國ノ歴史ヲ學ハシムルコトヲ得ヘシ

パイル　撰

高　良二　譯

㊀

米國教育新聞抄

千八百七十五年七月一日華盛頓府教育局ニ於テ識ス

百年博覽會ニ表見スヘキ學事

千八百七十六年フヰラデルフヰヤ府ニ興行スル萬國百年博覽會ニ於テ我邦教育百年間ノ情況ヲ表見セントスルニハ學制ト教舘トノ事項ニ於テ精究考鑿スルニ非サレハ焉ンソ能ク斯機會ニ乘シテ充全成功ヲ期望スルヲ得ンヤ

今般博覽事物中ニ就テ教育ノ情況ヲ表見スルノ緊要ナルハ内外國民ヲシテ我國光ノ瑰奇絶特ナルヲ觀察シテ富強ノ由テ來ル所ヲ知ラシムルニアレハナリ

教育ノ情況ヲ展觀スルハ其之ヲ補助スル器具ヲ除クノ外固ヨリ公益ヲ謀ル爲ニシテ私利ヲ營ムニ非ス故ニ此製作人ニ在テハ他物製造人ト齊シク斯博覽場ニ來集シテ物品ヲ陳列スヘケレヒ若シ教育ノ展觀ヲ

シテ僅ニ其器具ニ止ラシメハ以テ看者ヲ感動スルニ足ラス抑教育上器具ナルモノハ學制ト教舘トニ生スル所ノ効績ヲ見テ以テ其利不利ヲ辯スヘキナリ而ノ學制ト教舘ヲ設置セルノ本意ハ營利ノ爲ニ非スシテ專ラ國益ヲ謀ルニアルコト言ヲ俟タス此二件ヨリ生スル所ノ効績如何ヲ識得セントスルニハ宜シク先ツ協同熟議シテ以テ國内展觀ノ方法結構ヲシテ畫一ナラシムルコヲ要スヘシ我教育局ハ學事上ノ媒介ナルカ故ニ各地方ヨリ其方法ヲ探問シ報告ヲ求ムルコト未タ嘗テ一日モ休止セス諸教舘ノ吏員及ヒ學制方法ヲ司掌スル諸人ハ斯機會ニ乘シテ展觀ノ準備ヲ爲サンコヲ企希セリ特ニ方今最翹望スル所ノモノハ一定ノ方法ヲ得テ之ヲ了知スルニアルナリ我教育局ハ速ニ之カ回答ヲナシテ理論ヲ示シ又適當ナル方法ヲ立テ之ヲ布告シ諸人ヲシテ之

ヲ施行シ以テ其成功ヲ期スルヲ得シムヘシト雖ヒ本來此局ノ主旨ハ之ヲ指示命令スルニ非ス只各地方ニ代テ其實況ヲ表見スルニ如何シテ着手スヘキカヲ探問シ且展觀ノ方法ニ屬スル報知ヲ諸方ヨリ蒐集スルニアルノミ猶一千八百七十一年七十二年七十三年及ヒ七十四年ノ年報中此事件ニ付テ通達セシカ如クナリ

我輩卽今施行スヘキ條件二途アリ其一ハ博覽會事務局ニ議シテ展觀物品ヲ分類シ且其部屬區別ノ方法ヲ決定スルナリ第二ハ教育展觀ノ同志ニ對シテ何等ノ事物ヲ展觀スヘキヤヲ協議スルナリ當局ハ始ヨリ終ニ至ル迄博覽會官吏ト消息ヲ通シ彼等ニ在テモ深ク心力ヲ盡シ此回教育展觀ノ成功ヲ奏セシメント欲スルノ厚意アルカヲ明言スヘシ

教育局ニ於テハ邦內教育家ノ確言名語ハ公私ニ拘ハラス之ヲ輯錄シテ參考ニ備ヘ都テ共同拮据センヿヲ要セリ故ニ教育家ノ名代タル教育社會ニ對シテハ協議評論スルヲ固ヨリ當然ナリト信ス抑此教育社會ハ一千八百七十四年第一月ニ於テ其監督集會ヲ催シ此事件ニ付テ決議ヲ成シ再ヒ七十五年第一月ニ至テ事務委員ヲ命シテ當局ト共同セシメタリ爾來此委員ハ博覽會總長ノ望ニ依テ二次ノ集會ヲフヒラデルフヒヤ府ニ催セリ是時精密ニ博覽局ノ方法ヲ調査シ國內教館學制ノ景況ヲ詳察シ以テ何等ノ物品ヲ展觀シ何等ノ方法ヲ施行スヘキヤノ二大問題ニ應スルコアラントト欲シタリ夫レ概畧ナル方法ヲ定ムルハ難カラスト雖詳細ノ方法ニ至テハ却テ各地方ノ臨機應變ヲ以テ處分スルヲ勝レリトス又本局ハ本年一月中ニ於テ米國教育百年記ノ

題案ナルモノヲ發行シ以テ彼此ノ學制教館ノ梗概ヲ廣告シ一般展觀ノ方法ヲ教示シ廣ク論議ヲ盡サシメント欲スルナリ事務委員ノフ*ラデルフ*ヤ府ニ於テ博覽會總長ト始テ集會セシキ教育展觀ヲシテ齊一ナラシメント欲セハ博覽物品ノ分類ヲ釐革セサルヘカラサルヲ明カセリ第二集會ハ時ニ及テ事務委員ハ總長ノ望ニ應シテ意見ヲ陳述シ之ヲ博覽局ニ呈進セリ又曾テ博覽局ノ其分類ヲ改定セシキ事務委員ハ猶之ヲ張大ニシ且分類ヲ立テ之ヲ版行シ教育展觀諸人ノ爲ニ更ニ依ル所アラシメンコヲ協議セリ卽今博覽局發行ノ新定分類アリ中ニ就テ教育事務ニ係ルモノヲ下ニ揭示ス右ニ付キ事務委員ハ一部ノ建議ヲ附加シテ之ヲ陳呈シ以テ此擧ヲ開進スルヲ望メリ大體ノ方法ハ現今定ムル所ニ依テ施行スヘシト雖モ其細目ニ至テハ討論熟議

シテ充分可否スル所アランコヲ要ス此般ノ事業ハ議事院終會ニ於テ行政諸省ノ博覽ノ爲ニ設ケタル準備ニ賴ルニ非サレハ擧行シ難カルヘシ是ニ於テ博覽規則布令等ハ已ニ之ヲ刷行セリ而メ內務省ニ分給セル用金ハ僅ニ十一萬五千「ドル」ナルカ故ニ教育ニ關シ當ニ修ムヘキ大業モ其全功ヲ奏スル能ハサルヿ明カナリ

教育局所屬ノ展觀物タルヤ專ラ歷史上ニ關係セルモノニシテ他物品ノ如ク觀美ヲ競フヲ主トセサルノ意ハ已ニ之ヲ公布シ且本局ノ事務上ニ於テモ亦其意ヲ詳知スヘキナリ我儕教館學制ノ改新進步ヲ謀ルニハ斯時ヲ以テ最好機會ナリト信ス然ルニ此博覽會中ニハ一人モ我邦既往ノ蹤跡ヲ談話スルモノナキヲ以テ全國學事ノ創置ヨリ以來現今ノ景況將來ノ目途ニ至ルマテ廣ク之ヲ會議スルコヲ得ヘカラサル

カ故ニ斯盛舉ニ乘シテ義務ノ本分ヲ盡シテ學事ヲ整頓齊備シ以テ本邦後生教育家ノ爲ニ利益スル所以ヲ謀ラサルヘカラス

ニューヨーク州ノ博士フランクリン、ビ、ヒュー氏ハ歷史統計科ニ著名ナル人ニシテ大學校沿革ノ事ニ付テハ數多ノ條件ヲ輯錄シ教育寮ノ誘勸ニ應シ共同勉力シテ大學教授法ヲ展觀セント協議セリ今特殊ノ注意ヲ陳呈スルコト左ノ如シ猶諸教館吏員ト協議熟談シテ以テ遺漏ヲ追加スヘシト云フ

國中聾唖院ノ吏員多クハ已ニ事務委員ヲ命シ聾唖教授展觀ノ準備ヲナサシメタリ事務長ハ華盛頓府國立聾唖學校長イ、エム、ガローデッ[illegible]氏ナリ因テ此事ニ係ル條件ハ宜シク同氏ト照會スヘシ

教館諸吏ハ展觀事務ニ老練セル諸大家ト廣ク面議セサルヘカラス故ニ教育局ヨリセ、デ、フ#ルブリック氏ヲ請テ專ラ新イングランド地方ノ校官ト共議ヲ經テ編述セシメ又博士ゼ、ダブリュ、ホ井ト氏ヲシテ特ニミシシッピー沿江ナル農學器械幷ニ諸術大學ノ一書ヲ纂錄セシムルヲ要ス

ニューヨーク州ノ博士エル、ピー、ブラッケット氏ハ有名ノ著史家ニシテ今般協力シテ教科書類沿革ノ事ヲ編作スルコヲ商議セリ

教育局ニ於テ合衆國書籍館沿革ト云ヘル書ヲ編纂シテ現今印刷ニ着手セリ不日發行スヘシ

千七百年代ニ於ル合衆國技術教養ノ事件モ亦速ニ採錄シテ之ヲ刷行セシコヲ要ス其他國內數多ノ教館ニ付キ方今其概要ヲ考索センコヲ要ス此ニ關係スル諸人ハ殊ニ各自ノ意見ヲ吐露シテ隱サヽランコヲ

望ム

又各州制定ノ方法ニ付テ四方ヨリ無數ノ探問教育局ニ來集スルカ故ニ長官ハ斯際ニ乘シテ告知スル所アルヿヲ得タリ而ノ各地方中ニ於テ預メ展覽準備ヲナシ委任官ヲ命シテ其州ノ事務ヲ擔任セシメタルモノアリ今一般ノ委員ヲ公命シ州官及ヒ其餘適任ナル者ヲ撰ミテ之ニ充テ以テ各州ノ教育展觀ヲ司掌セシムヘキナリ蓋此制ヤ已ニ諸州ニ於テ之ヲ擧行シ其善績ヲ表セル所ノモノナリ

教育局長官

ジョーン、イートン

大塚綏次郎　譯

○米國教育局報告書

百年博覽會ニ表見スヘキ學事（前文ノ續キ）

改定分類

第三類教育及科學

百年博覽會事務局教育上展觀物ノ分類ヲ頒布スルヿ左ノ如シ

第三百級　學制、教育法及ヒ書籍舘

初等教育（一）幼稚學校及ヒ幼稚園、位置、家具、器具及ヒ養成法

公立學校（二）等級ヲ設ケタル學校、建築及ヒ地面、準備、教則、教授法、教科書、器械（附地圖海圖地球儀等）生徒ノ作物圖書習字等　體操用具

第三百一級

高等教育（一）アカデミー及ハイ、スクール（二）コルレーヂ及ユニヴェルシチ

建築及ヒ地面、書籍舘、博物舘（動物、植物、礦物、古物製作物）解明及考究ノ器械、數學、博物學、化學及ヒ星學ノ教則、教科書、目錄、書籍舘、體操場

第三百二級

職業學校〇神學、法律學、内科及外科術、齒醫術、製藥術、掘礦學、工學、農學及重學、工藝及圖引、陸軍兵學校、海軍兵學校、師範學校、商學校、音樂學校建築、教科書、書籍舘、器械、學則、其他職業學校關係ノモノ

第三百三級

盲院聾唖院懊弱院

第三百四級

教育報告及ヒ統計表、教育局、州府邑制、大學校、及職業學制

第三百五級

書籍舘〇歷史、報告、統計表、目錄

第三百六級

小學校教科書〇辭書、節用集、地理字書、人名錄、書目、書稿概誌、目錄、曆書、論文、文章類、新聞紙、藝學新聞紙及ヒ雜誌、繪入新聞紙、定時新報

〇進學舘及其組立

第三百十級

知識ヲ增廣センカ爲メニ設ケタル學舘〇スミスソニヤン、インスチ、ユーシヨン、ロ—ヤル、インスチ、ユーシヨン、インスチ、ユート、オフ、フランス、ブリッチス、アスソシエシヨン、フォール、ゼ、アドヴェンスメント、オフ、サインス、アメリカン、アスソシエション等其組立沿革及結果

第三百十一級

學術社會○土質學社、礦山學社、土木學社、諸藝學社、諸專業學社、彫畵學社、生活學社、動物學社、醫學社、司天臺

第三百十二級

博物館、展覽館、工藝展覽會、農學定期市、州博覽會、郡博覽會、國內及萬國博覽會、科學博物館、伎藝博覽會、古物館、人種館

第三百十三級

音樂、戲曲

千八百七十六年費拉地費府萬國博覽會ニ於テ展觀スベキ教育上物品ノ準備ニ係リテノ意見

博覽會事務局ハ華盛頓ニアル合衆國教育局ヲ指シテ教育ニ關係スル物品ヲ展觀スベキ方法ヲ造成スル中心トシ且ツ教育ニ關係セル事件ニ於テ州府官吏諸學館其他衆人通信ノ根本トナセリ故ニ各州教育官吏ハ該州內教育ノ中心トナリ若ッ教育事務ノ從前官吏ノ權外ニアルモノハ悉ク本局ニ報知アランコヲ期望ス

博覽會與行ノ日將ニ近キニアリ何人ニ拘ラズ何物ヲ論スルナク教育ニ關係スベキ物品ヲ展觀セシメント欲スル者ハ之ヲ詳記シ且展觀方法ニ係レル意見ヲ速ニ陳述アルベシ

教育展觀ノ方法ハ齊一ナルヲ要スト雖本局ト協議ノ上各自己ノ方法ヲ保守スベシ

我國開化ノ原因ヲ考索スルニ我輩常ニ教育ノ起原ニ遡ラザルヲ得ス我輩ノ自由ヲ永世安全ニスルモノハ我輩之ヲ教育ニ歸セサルヲ得ス

教育者流此時ヲ好機會トシ教育上ノ證力ト其結果ハ國家ノ安寧ニ關係スルコヲ詳明シ各人ノ健康ヲ保シ貧窮奸邪非業顚狂ヲ防クハ教育ノ神力ニシテ又物産工業ヲ旺盛ナラシメ人民交際ノ福祉ヲ增加スル等悉ク教育ニアルヲ證スベキ物品ヲ博覽場ニ陳列センコト是レ我輩ノ期望スル所ナリ

博覽會ノ利益ヲ洪大ニ開張スベキ目的ヲ助成スル方法ハ博覽會ニ係ル親切ナル報告ヲ以テ最要トス故ニ教育官吏學校教官等ハ適當ナル人ヲ選擧シ各項ノ事件ニ就テ報告セシムルニ關係シテ教育ノ緊要ナル各人及ヒ交際ノ安全幸福ヲ進歩セシムルノ義務ヲ負擔セシムル我政府ノ休戚ヲ保守シ外國人ノ百年博覽會ニ來集スルモノヲシテ一層教育上物品ニ注目セシメ我國教育ノ方法ヲ知ラシメン爲メニ教育ノ職業及ヒ教育上ノ會社ニ關係アル人々ハ同心協力シテ教育展觀ノ成功ヲ奏シ信ヲ國民ニ取ランコヲ希望ス

教育展觀ニ一致協力セント欲スル者ノ須要スル所ノモノハ如何ナル種類ノモノナルヤヲ知ルニ時日ヲ浪費セザルベキ爲メニ博覽會事務局ノ請求ニ從ヒ左ノ明細書ヲ表ハス

○初等及ヒ中等ノ教育

建築及ヒ地面○幼稚學校、幼稚園、諸民學校、等級ヲ設ケサル鄉村學校、等級ヲ設ケタル三階以上六階以下ノ村落學校ノ雛形（附學校所屬內外國ノ物品器械木造學舍ノ雛形（附器具是即チ米國開化ノ一大曝製煉化石及ヒ斜草擧（シヤベル）ヲ助クルコヲ證スルカ爲ナリ）舍、大邑及ヒ都府ニ相當ナル初等學校築造ノ模範（附器具）地位、光景、遠景、

圖畵寫眞彫刻、學校建築ノ歷史及ヒ現在及ヒ想像ノ建築法、村邑都府ニ相當ナル公學校建築ノ模範、炊室器通風器ノ圖、學校內部ノ寫眞及ヒ圖、學校內部ニ生徒方々ニ面シ停立スル圖（以上三者ハ雙眼鏡用ナリ此內最賞スベキモノハ曾テ新約克府ヨリ墺國博覽會ニ送リタルモノナリ）圖面ニハ家屋ノ廣狹及ヒ建築ノ月日ヲ記スヘシ種類及ヒ品位同シキ建築ノ圖面ハ懸圖トシテ之ヲ准備スベシ其他ハ州府村ノ名及ヒ學校ノ名ヲ記シ紙匣ニ收メ逐一各校ノ景況建築ノ雜費及ヒ材料、設立ノ月日、建築家ノ姓名等ヲ詳記シテ附添スヘシ會房、講堂、化學試驗場、器械室、體操場、遊嬉室、着衣室、教師室、教師會議房、教場、玄關、厠等ハ精細ニ記載スヘシ地面ノ圖ニハ廣狹界限及ヒ家屋ノ位置ヲ記載シ且府下ノ地形ニ應ジテ建築スル建築家ノ練熟ヲ示スヘシ且地圖ニハ校園ノ圖及其他裝飾ノ圖ヲモ表示スヘシ

家具

教師ノ寫字檯、几卓、椅子、及ヒ生徒ノ寫字檯、几卓、椅子、腰架其他州府官吏及ヒ諸學校ノ准備セシ器具等、器具進步ノ歷史、發明者及ヒ製造人寄附ノ器具（附記）博物學ノ物品及ヒ器械、書櫃（時々考鑒ニ用フル書類入）繪圖書櫃、地圖、窓帷等、掛道具

器械及ヒ器具

此部ニ屬スル物ハ幼稚園ノ玩具及ヒ諸物示教ノ物品幼稚學校及幼稚園生徒演習具等、等級ヲ設ケサル村邑學校及ヒ等級ヲ設ケタル府學校ニ於テ教授器械ノ模範等、博物物理化學幾何學初步書類、高等小學及ヒ中學校ニ於テ博物物理化學幾何學ヲ教授スル器械、地球儀及地圖、山海風土氣候人種歷史統計ニ關シタル地圖、地理歷史教授用聚集物及

圖、初等教授用小圖各種、地圖書、石盤、習字本、圖引書及紙牌、寫本、手本、圖引手本、凸出及遠景ノ寫法教授用鉄線及ヒ作模具、製作圖引器械、畫筆、石筆、鉄筆、塗板、創字刀、指針、度量算計書寫器、墨池、自鳴鐘、鐸鈴、銅鑼、賞紙牌、賞目錄、簿册、統計表式證書及賞牌、軍服軍器、書袋、食盒、書籍運器

教科及ヒ參考用書

等級ヲ分タサル村邑學校及ヒ等級ヲ分チタル公立學校ニ於テ現今用フル所ノ教科書、中等專門學校教科書（就レモ尋常ノ表紙ヲ用フヘシ）何書ニ拘ラス教科書出版者ハ各一部ヲ出シ著述者ハ其著ス所ノ各一部ヲ出スヘシ初等學校及ヒ中等學校ニ貯藏セル參考書（附教科書價直表）高等及ヒ專門學校參考書目錄ヲ出スヘシ（書籍ト共ニ櫃ヲ送ルヘシ其櫃ハ適宜ノ大サニシテ且ツ書櫃ハ粧飾スルニ及ハサレ𪜈俯子架ヲ附スヘシ）

戸ニシテ成丈清淨ニスヘシ高サハ一齊ニシテ幅ハ書籍ノ大小ニ隨テ或ハ數ヲ增スヘシ凡ソ高サハ四尺若シクハ二尺ニシテ頂上基礎共ニ簡易ナル金具ノ外粧飾スヘカラズ深サハ書籍ノ大小ニ隨ヒ色ハ薄黑ニスヘシ

生徒ノ作物

此部ハ教育上展觀ノ中ニ就テ最緊要ナリ固ヨリ圖畫ヲ除クノ外ハ見テ而シテ壯麗ナラザルハ勿論ナリ此展觀ノ方法ヲ齊フルハ容易ノニアラズ亦能ク齊正ナル方法ヲ施行スル難トス此等ノニハ教師ノ工夫判斷發明信實ニ任スヘシ夫教育ノ結果ハ心ニ本ツクト雖目ノ判斷ニ屬スル亦尠シトセズ故ニ筆記試驗ノ如キハ自ラ此意ニ依レリ此部ニ包含スル所ハ一際圖畫ニ關係スルモノ、鉄筆及ヒ石筆ノ作ス所ノ物、幷ニ器械ノ組立或ハ製作模範彫刻物等一束ニ纏メタル諸雜紙或ハ組ニ分チタル紙類就レモ表面ニ明細書ヲ置

キ看者ヲシテ其好惡ヲ判斷シ易カラシムベシ明細書ノ書式ハ某學校某級、草稿若シクハ本書、年齡、男或ハ女、撰拔シタル一生徒ノ作カ或ハ全級ノ作カ、初度試驗ノ作カ或ハ再復試驗ノ作カ或ハ平常ノ課程カ、月日、寫シ取リ或ハ創圖カ、某州郡某府若シクハ邑ノ名ヲ記載スベシ夫生徒ノ作物ニ明細書ヲ副ヘザルハ彼此比較スルニ不便利ニシテ教育展觀ニ於テ功ナキハ論セズシテ詳カナリ

展觀ニ必要ナル生徒ノ作物ヲ詳細ニ算數シ之ヲ陳列スルハ無用ナルヲ以テ中ニ就テ最有用ナルモノヲ選擇スル左ノ如シ

幼稚園ノ作、幼稚學校生徒ノ作、初等小學生徒ノ作物（アラビック及ヒ羅馬數號圖畫樂譜等ヲ石盤ニ書シ種々ノ習字本（一部ニ編綴スヘシ）通常習字本ノ大サニシテ無罫或ハ手罫或ハ器械罫タルモノ）ノ紙ニ書シ綺麗粧飾筆術一箇ノ手本ハ大紙ニ書シ紙匣ニ收メ若シクハ編綴スベシ

ハ壁ニ掛クベクスベシ圖畫ハ紙匣ニ收メ壁掛若シクハ編綴ニスベシ

中等及ヒ高等學校ノ初級ヨリ上級ニ至ルマテ各級ノ自在畫及ヒ幾何畫ハ二三枚ツヽ紙箱ニ收ムベシ

圖學校藝學校雅術學校生徒ノ圖畫ハ教育博覽ノ中ニ就テ最有用ニシテ看者ノ目ヲ引クニ足ルハ疑ナシ故ニ該學校等ヨリ圖畫ヲ送致アランコトヲ希望ス圖畫收入ノ紙箱ハ締縛セザルベシ箱中ヨリ選出シテ壁ニ掛ルコトアルヲ以テナリ

橋ノ雛形及ヒ其他工學ニ屬スル雛形、建築ノ模範、彫刻ノ見本、粘土模型、工藝學校ト連結セル製作場ノ製作物、生徒製造器械各種

記憶書或ハ寫取リ地圖（度線ノ有或ハ無）英作文、各語ノ翻譯高等文學理學藝學ノ文章、卒業ノ時ノ論文（以上文章類ハ通常書翰紙ノ大サニメ無罫手罫又ハ器械罫ノ紙ニ書シ綿紗表ニメ編綴スヘシ）

女子ノ手細工ヲ勵マスハ願フベキコトナルガ故ニ無餘或ハ粧飾ノ細工物ヲ女學校ヨリ送致アランコヲ希望ス小細工物ハ硝子匣ニ縦或ハ横ニ收置スベシ女子自己ノ衣服ヲ製シ得ル者アラバ其見本ヲ送ルベシ

右ノ件々ハ千八百七十六年一月一日ヲ期トシテ准備シ始ムベシ

上等及ヒ職業學校

能フベキ丈ハ前段ノ意見ニ照準スベシト雖尚大學校ニ附スルニ左ノ意見ヲ以テス

學校建築ノ圖及ヒ雛形○既ニ建築セル學校ノ位置及ヒ將來建築スヘキ學校ノ位置ハ點線ヲ以テ之ヲ示シ之ヲ出スベシ圖上一「フート」ハ千三百二十「フート」即一「マイル」ノ四分ノ一ハ一「フート」ノ割ニスベシ而シテ圖内ニハ學校域内ノ地面ノミヲ示シ借園借地等ハ之ヲ示スベカラス尤農業學校ハ此例ニアラス田園ハ則チ演習ノ地ナルヲ以テナリ若シ學校地面ト離隔アルトキハ各別ニ地圖ヲ製スベシ或ハ又府或ハ邑ノ小略圖ヲ製シ學校ノ位置及彼是ノ距離ヲ明示スルハ適宜タルベシ

大學校内部ノ修整方法ヲ表示スル地圖及ヒ雛形ハ甚タ希望スル所ノモノナリ二百七十「フート」ヲ一「インチ」ノ割ニスヘシ而シテ何學科演習ノ室ナルヤ圖ノ傍端ニ書スヘシ

寫眞

寫眞ハ學校ノ廣狹建築ノ法式外景ヲ表ハスニ最緊要ナリ大サハ通常寫眞家ノ定度ニ依ルベシ縦八「インチ」半横六「インチ」半其數ハ學校種々ノ部分ヲ顯出スルヲ以テ限ルベシ

學校沿革誌

今般ノ博覽會ハ大學校ノ沿革誌ヲ編輯スルニ好機會ナリ既ニ編輯セ

ル學校アラバ其体裁ハ從前ノ如クニシテ可ナルベシ

教育者ノ像

古今大學校ノ學頭、教師、醬名ノ創造者、恩施者、扶助者（古今人トモ）ノ肖像ハ最モ希望スル所ナリ

目錄類

學校目錄及其他出板書目ハ最モ緊要ノモノニシテ之ヲ備ルヒハヨク之ヲ裝潢シ且參考ノ便利ヲ設クベシ以上揭載セル物件ハ之ヲ展觀スルニ別ニ其費用ヲ給スルコトナク又之ヲ償フノ約束ヲ立ルコト能ハサルカ故ニ其實際上ノ施行ニ至テハ各學校ノ利害ニ從テ異ナリ然レモ其論說書類等ノ寫ヲ得ント欲スル者ノ爲ニ博覽會事務局ニ一般ノ規則ヲ立テ以テ何所何人ヨリ此寫ヲ得ベシヤノ方便ヲ設クベシ

又中心ノ一局ニ永ク此物件ヲ集藏スルノ緊要ナルコトハ其出品スル者ノ最モ希望スル所ニシテ則チ華盛頓教育事務局ニ永ク其寫各個ヲ留メ且紛失災害ヲ防グベキ規則ヲ制立シ以テ人民參考ノ便ニ備フベキヲ希望ス

各學校ノ沿革畧記ハ就中大切ニシテ價アル者ナリ是レ政府ノ公報中ニ編入スベキ者ニシテ終ニハ當國及他國ノ書籍館ニ到リ以テ何人ニ拘ハラス其書籍館ニ來ル者ノ參考ニ便スベシ此書類ニハ其記者ノ名目ヲ記シ且其書中ノ意趣ニ從テ之ヲ分類シ其統計ヲ詳ニシ且圖畫ヲ插入シテ之ヲ表明スベシ又沿革畧記ニ學校ノ圖ト建築及校地ノ景狀トヲ添ルハ最モ希望スル所ナリ然レモ是必ス其學校ノ入費ヲ以テ爲スベキナリ然レモ圖ノ如キハ學校目錄及其他學校出板ノ書類中ニ用

セシト欲スル目的ヲ以テ之ヲ請求スル者アラバ則チ之ヲ返却スベシ

圖類ハ必ス八摺（ヤツヅリ）ノ大サナルヲ要ス而シテ此圖類ニ係ル詳細ノ事ハ不日之ヲ公布スベシ

此沿革畧記ヲ作ルニ制限アリ然レドモ豫メ其事ヲ調査シテ後之ヲ定ムベシ而シテ各學校ヲシテ其沿革ノ畧記ヲ作ラシムルニ務テ偏倚ノ弊ナキヲ要ス

此沿革畧記ハ之ヲ齊一ニシ其要不要ヲ取捨シ且其類ヲ區別シ而シテ後州廳ヨリ鄭重ニ之ヲ博覽會ニ出スベシ而シテ又各州高等ノ學校ヲ奬勵シ且之ヲ齊理スル等ノ處置ヲ概記シ且州内一般ノ結果ヲ畧記シテ共ニ之ヲ出スベシ

此畧記中ニ掲載スベキ者左ノ如シ

第一㈠大學校ノ名稱其監督沿革及其沿革ノ緣由

第二㈡學校創立及結社ノ年月日及所轄

第三㈢學校位置及其位置ヲ定ムル緣由

第四㈣設立人及監護人ノ畧記

第五㈤學館建築ノ種類其他校地及所有地ノ幅員

第六㈥學校ヲ創立スルニ一般或ハ特異ノ目的元來ノ趣向爾後ノ改正及

現今ノ情況

第七㈦創立前及景況及其學校ノ由緒或ル所ノ畧記創立ノ年月日及沿

革等

第八㈧學校ニ係ル立法機畧及學校ノ權利所有品ニ係ル裁判結末ノ

畧記

第九◎學校ノ州廳ニ依賴スルヿ及州廳大政府ノ監護或ハ補助金ヲ受ルヿ其年月日、補助金ノ額或ハ之ニ關係スル他ノ事項

第十〇地方、教徒或ハ其他ノ寄附金ノ額、收入金ノ額寄附金ヲ以テ地面ヲ買入スルヿ及制限等皆表記シテ出スベシ

第十一〇執事其他職員ノ數、人選ノ法及職期

第十二〇教授職、其人選ノ方法職期權利等

第十三〇學科、時々察要ノ改正及教授法

第十四◎專門分科及其沿革改正

第十五〇書籍館、密議局、精煉局、星學局、器械展觀局、体操場等

第十六◎學校社中、其事實統計、其結社解社及沿革是亦表記ヲ以テ出

第十七〇會計、生徒ノ入費、褒賞金等

第十八〇及第生ノ名簿（但シ最近時ノ名簿ヲ云ヲ）附錄共

第十九〇學校ノ成績ニ係ル事項ヲ記載スベシ然ル後ノ學校ト比較シテ優劣ヲ論スルガ如キハ固ヨリ之ヲ避ルヲ要ス

盲人聾唖人教授

盲學校聾唖學校モ其教授ノ方法ヲ記載シテ出スヲ要ス

盲學校〇印刷ノ書類及之ヲ印刷セシ器械、印刷セル文章、素讀、算術及地學ヲ教授スル器械

聾唖學校◎發音唇讀（唇ノミニテ讀ム）ニ用フル發言器械ノ圖、發言ヲ發音ヲ練習スル圖、演習鏡及素讀教授ノ書籍

補助機關ヲ有スル者ノ教授◎身体發育ノ器械及各種進歩ノ階級ニ於テ教

授業方器械[illegible]

萬國百年博覽會教育上出品ニ係ル通信ノ類ハ華盛頓教育局長官宛ニ發送ス可シ(○)速ニ其事ニ注意スヘシ[illegible]

[illegible]

一般教育社中監事

[illegible]

合衆國教育長官

[illegible] ジョン、イートン [illegible]

前ボストン公學監督

[illegible] ジョン、デイ、フヰルベリック

[illegible] 州學監 [illegible]

[illegible] ジ、ピー、ウヰッカルシヤム

[illegible] ウエルジニヤ州學監

[illegible]

大抵ニ[illegible]ホ、エチ、ラフナル[illegible]

[illegible] アイヲワ州學監 [illegible]

[illegible] ア、ロンジ、ホ、ワス [illegible]

衆欣然此回ノ申立方法ヲ可トス且務テ助力シ以テ之ヲ公布スヘシ[illegible]

[illegible] 博覽會總監 [illegible]

[illegible] エ、デイ、ゴスホルン [illegible]

[illegible]

甲号附錄 [illegible]

合衆國獨立百年期ヲ祝センカ為メ千八百七十六年[illegible]其於テ技藝製造及鑛物農産ノ萬國博覽會ヲ興行スルニ就テハ合衆國政府行政ノ各局ヨリ適宜ノ物品ヲ展觀シテ以テ平時政府ノ職掌ト權限[illegible]且戰時ノ資財アル所ヲ表シ從テ我政体ノ模樣及其政体ノ我

人民ノ意向ヲ聽ネルノ情況ヲ證明セシメンヿヲ希望ス是以既ニ合衆國大統領ニ申稟スル所ナリ [illegible]

此特政府各局ニ屬スル展觀スヘキ諸物品ヲ齊一ナラシメンカ為ニ行政各局ノ長官ヨリ各一名ヲ選舉シ且スミツソニアン社中及農業事務局ノ代員トシテ各一名ヲ選命シテ博覧會事務局トナシ以テ各局長官農業事務官及スミツソニアン社長ノ指揮ニ從テ其展觀ノ物品ヲ準備シ且之ヲ管掌セシム而シテ此局員中ヨリ一人ヲ抜擢シ大統領ノ命ヲ以テ局長ト為シ其他ノ職員ハ其局中ニ於テ之ヲ選命スヘシ而ヲ斯ク此ニ局ヲ成立スルトキハ大統領ノ命ヲ以テ其ヲシテ展觀ノ物品ニ就テ萬國博覧會事務官ト協議セシムルノ權ヲ附與スヘシ而シテ其局長ヲ選舉セシカ為ニ大統領ニ附スルニ各局長官農業事務官及スミツソニアン社長ノ選舉

[illegible]人各州以テスヘシ [illegible]

[illegible] 千八百七十四年六月二十三日華盛頓府

大統領ノ命ニヨリテ [illegible] 國務卿ハミルトンフイシ [illegible]

[illegible] 隣錄 [illegible]

千八百七十六年六月三十日ニ至ル全年度ノ民事及其他ノ國費ヲ定ル法令第百三十七篇ニ曰ク [illegible]

亞米利加合衆國上下兩議事院ニ於テ議定スルヿ左ノ如シ曰ク [illegible]

左ノ金額ハ會計年度千八百七十六年六月三十日（會計法ハ前年七月一日ヨリ起リ本年六月三十日迄トス）年度ノ進入間下條記載スル目的ニ供給スル所ノモノナリ [illegible]

[illegible] 云々 [illegible] 云々

[illegible] 行政 [illegible] 各局及スミツソニアン社中ヨリ千八百七十六年萬

國博覽會ニ協力セシメンカ爲ニ要スル金額ヲ供給スル事左ノ如シ即チ
内務局十一萬五千弗大藏局五千弗農業事務局五萬弗驛遞局五千弗スミッソニアン社六萬七千弗合衆國魚類管事局五千弗陸軍局十三萬三千弗海軍局廿萬弗其他裝置筆墨郵便電信費并其他臨時費用ノ爲ニ二萬五千弗總計五十萬五千弗ニシテ其支消ノ方法ハ千八百七十四年一月二十三日大統領ノ命ニ因テ設置セル各局合立ノ博覽會事務局ノ指揮ヲ遵奉スベシ而シテ行政各局ノ長官ニ附與スルニ千八百七十六年萬國博覽會ニ其各局所有ノ物品及其管轄内ノ物品ヲ展觀スルノ權ヲ以テシ以テ十分ニ其展觀ノ物品ヲ準備セシム但シ千八百七十二年六月十日ノ法令第七章ノ條例ニ照準スベシ然レモ政府ニ於テ此物品ヲ陳列スルカ爲ニ建築ヲ要スル時ハ其費額ハ合衆國魚類管事局大藏局及驛遞局ヲ除クノ外ハ各局ニ供給セル金額ヲ以テ之ヲ償フベシ而シテ其建築ノ費額ハ必ス十五萬弗ヲ過ク可ラス而シテ博覽會終テ後其建築ヲ賣却スル時ハ其賣額ハ雜收入金トシテ大藏局ニ納ムベシ又爰ニ供給スル金額ハ合衆國政府ニ於テ今回ノ博覽會ニ費ス所ノ金額ナリ其他展觀物品ノ證書印刷ノ入費トシテ供給スル金額ハ此限ニ非ス又各局合衆國博覽會事務局ハ其費用ニ於テ必ス各局ニ供給セル金額ヲ過ク可ラス又他ニ負債シテ此定額ヲ過ク可ラス而シテ各局ニ於テモ亦此博覽會定額ニ非サルヨリハ他ノ定額ヲ以テ今回ノ博覽會ニ費ス[illegible]ヲズ又爰ニ供給セル金額ノ内四十萬弗ハ直ニ其目的ニ應用ス[illegible]

○米國師範講習所[illegible]

師範講習所（ノルマルインスチチュート）ハ師範學校ノ簡畧ナル者ナリ元來師範學校ハ教員ヲ陶成スルニ闕ク[illegible]一機關ナリト雖米國ニ於テハ教員ノ其裨益ヲ得ル者甚タ多カラサルヲ以テ年々各州各郡ニ於テ師範講習所ヲ開設シ以テ教員タル者ニ師範學校教育ノ方法ヲ教授ス[illegible]師範講習所ハ普通教育ノ體裁ヲ一定スヘキ者ニシテ方今ニ在テハ其講求未タ完全ナラスト雖其旺盛ヲ後來ニ期スヘキモノナリ其教授及實驗ハ講習所教師ノ監督ヲ以テ之ヲ設備シ夏時學校休業ノ際ニ至リ諸教員ヲ此ニ會シテ講習セシム[illegible]師範講習所ノ目的[illegible]教員ヲ練習ス○米國全州中教員ノ數二十三萬五千人ニシテ而シテ[illegible]能ク教員タル者[illegible]キ教育ヲ受ケ教授ノ方法ヲ暁ル者其半ニ過キス夫レ數百萬ノ人民ヲ教育スルノ任ニ當リ教授ノ方法ヲ諳ンセスシテ可ナランヤ是師範講習所ヲ設立スル所以ノ目的ニシテ此ノ如キ未熟ノ教員ヲ[illegible]

第二[illegible]教員ヲシテ活達ナラシム○教員離群獨居スル片ハ自然[illegible]故ニ必他ノ教員ト親接シ其才藝ヲ交聞シ其實驗スル[illegible]或ハ之ヲ比較シ以テ日新進歩スルヲ要ス凡テ教員タル者ハ諸教員ノ經驗スル所ヲ見テ以テ己レノ及ハサル所ヲ補ハサル可ラス[illegible]

第三[illegible]教員ヲシテ志氣ヲ振起セシム○凡ソ諸術業中最大ニシテ且貴キ者ハ教員[illegible]如クナルハナシ故ニ諸教員ヲシテ職業上ニ於テ其志ヲ高尚

[illegible]實[illegible]功ヲ奏セサレハ足レリトセサルノ意氣ヲ[illegible]
要ス[illegible]
第四　教員ヲ教育ニ注意セシム○教育ノ事タル教員之ヲ勉メサレ
ハ其事ヲ擧行スル難シ故ニ師範講習所ハ教員ヲシテ其方法ヲ立テ[illegible]
實際上ニ施スヲ得セシムヘシ[illegible]
[illegible]教員ノ需要ニ應セシメンカ爲ニハ師範講習所ノ學科ヲ三等ニ區別ス
[illegible]要[illegible]
第一　初等小學科○此科ハ初等中等小學等ニ從事スル教員ノ練習ス
ル所ニシテ小學ノ教授ハ最緊要ノ科ナルヲ以テ教育家ノ[illegible]盡力[illegible]
[illegible]所[illegible]
第二　高等小學科○此科ハ教授ヲ以テ職業ト[illegible]從事[illegible]所[illegible]

[illegible]大中學校長教授其他教員等ノ最深ク注意シテ練習[illegible]者ナリ
[illegible]師範講習所開立ノ時日及期限ノ長短ニ[illegible]
講習所開立ノ時日ハ七月ヨリ八月ニ至ルヲ期トシ二週間乃至六週間
開立スルヲ法トス畢竟已ムヲ得サルニ出ル者ナリ然レモ四週間ヲ以
テ適宜トスルモノハ教員ハ修業ノ時日短ケレハ充分練習スル能ハス
或ハ亦多ク時日ヲ費スヲ得サルカ故ナリ[illegible]
[illegible]日課[illegible]
日々ノ課業ヲ分テ二課トシ午前第八時ヨリ第十一時ニ至ルヲ一課ト
シ午後第三時ヨリ第五時ニ至ルヲ二課トスル中最善ノ成功ヲ得ヘ
シ毎週三回ツ夜講ヲ設ルハ尚一層ノ裨益アルヘシ[illegible]
[illegible]練習要旨[illegible]

經驗ニ徴スルニ温習ハ五十分時間ヲ以テ最善トス而シテ日々温習六回ヲ
設ケ毎回四五十分時間ト シ温習終ル毎ニ十分時間ヲ以テ休憩ノ時間ト
スルトキハ教員等此時ニ於テ互ニ交誼ヲ通スルノ便宜ヲ得ル[illegible]
[illegible]師範講習所教師[illegible]八名[illegible]十一[illegible]
教師ハ必ス凡卓越ナル者ヲ要ス第二等ノ教師ハ用ヰル可ラス大抵教
頭一名助教一名ヲ以テ足レリトス若シ教師ノ人員多キトキハ却テ弊
害ヲ生スルヲ恐ル故ニ已ムヲ得ス其他ノ補助ヲ要スルトキハ教員等
[illegible]共ニ之ヲ為サシムルヲ善トス[illegible]
教授及科目等ヲ指揮スルノ權ハ教頭ニアルヘシ而シテ教頭ハ大抵郡[illegible]
學監ヲ嘱託シ[illegible]ヲ為サシム教頭ハ講習所ノ為ニ其時間ト氣力トヲ費ス
[illegible]多シ故ニ此[illegible]最良教師ノ俸給ハ一週間[illegible]乃至七十

五弗ヲ得ルヘシ是必ス最良教師ヲ求メントスルニハ斯ノ如キ俸給ヲ附與ス
ルニ非レハ得ヘカラサレハナリ[illegible]
[illegible]課業[illegible]
師範講習所ノ課業ハ最モ簡略ナル者ナルカ故ニ其最モ善ク之ヲ選擇ス
ルコト至テ難シ各種ノ學科ヨリ學校管理ノ法及ヒ其智識養成ノ術ニ至ル
迄凡ソ人間ノ教育ニ關スルモノヲ教フルヲ以テ師範講習所主職ノ科
トス此諸科ハ决シテ窮極ナキモノニシテ一科盡レハ一科從テ起リ一
級終レハ一級從テ生ス故ニ上等ノ教育者流ト雖尚自其任ニ當ル能ハサル
ヲ患フ而シテ其教フル所ノ學科ハ必之ヲ經驗論議スルヲ以テ其智識ヲ
増益ス[illegible]
學科ニ因テ甲ハ乙ヨリモ適ス[illegible]難ク[illegible]其一部ニ適スルアリ今其概

課程ハ左ニ示ス所ト雖モ猶教員ノ需要ニ應シテ變更スル事アルヘシ今左ニ[illegible]

第[illegible] 初等上等合一課業

○第一 教育法 [illegible] 二十課

○第二 學校管理ノ法 [illegible] 十課

○第三 建築器械等 [illegible] 五課

○第四 初等小學及上等小學ノ關係 [illegible] 五課

右ノ課程ハ午前第十時ヨリ第十二時迄午後第四時ヨリ第五時迄ヲ時間トシ於テスヘシ甲乙教員ノ斯ク共同シテ學科ニ關スル事項ヲ議論スルニ至ル其獨リ其心意ヲ樂マシムルノミナラス極テ裨益アルモノナリ[illegible]

第[illegible] 初等學科課業 [illegible]

○第一 學校管理ノ法 十課

○第二 習讀 十課

○第三 習字及圖畫 十課

○第四 語學及文法 十課

○第五 性理學及筆算 十課

○第六 地理學及地圖製作 十課

○第七 歷史及民治 十課

○第八 博物學 十課

此課程ハ一時ニ精撰スルコト難キヲ以テ年々之ヲ改正スルヲ善トス

第[illegible] 上等學科課業

○第一 上等學校管理ノ法 十課

○第二　監督　五課
○第三　生徒ノ等級ヲ定メ及之ヲ試驗スル法　五課
○第四　學科順序　五課
○第五　實地教育　五課
○第六　學校ノ衞生方　五課
○第七　教育法沿革　五課
○第八　博物學教方　十課
○第九　語學教方　十課
○第十　數學教方　十課
○第十一　歷史教方　十課
○第十二　脩身及禮式　五課

教員ノ生徒ヲ教授スルハ詩人ノ詩ニ於ケルカ如ク生ナカラニシテ其オヲ具フル者ニシテ必之ヲ陶冶造成スヘキニ非ラス唯其之ヲ養成スルモノハ其オヲ發達シ其目的ニ應シテ之ヲ運用セシムルニアルノミ故ニ教員講習所ノ教師ハ更ニ特異ノ規則ヲ設ケテ之ヲ束縛スルコト能ハス縱令教師學力アリトモ若シ其任ニ適セサルトキハ忽講習所ヲシテ廢滅ニ至ラシムヘシ

良教師ト雖トモ能ク教師ノ職分ヲ盡シ師範講習ノ任ニ堪フル者ハ千百人中僅ニ一人而已蓋教員ヲ指揮シテ之カ教授ヲ施スハ獨リ學識才力ノ人ニ過クルノミニアラス是其難キ所ナリ

第一〇　師範講習所教師心得

第一〇教授ノ法ニ於テ最善ナルモノハ總テ實際ニ就テ之ヲ說示スベシ譬ヘハ理論ハ銀ノ位ナリ之ヲ實際ニ用ヰテ其謬誤ヲ改ルヰハ則金ノ位トナルカ如シ故ニ其理論方法ハ姑ク之ヲ置キ先ツ實際上ニ就テ之ヲ施行スルヲ要ス

第二〇課程ヲ亂ルナク必講習所ヲメ一ノ學校ト爲ラシムルヲ要ス温習時間ハ諸教員ヲメ自ラ其準備ヲ爲シ勉テ其課業ヲ擔任セシムベシ

第三〇迂遠ニシテ無益ナル課程ヲ授ルヲ禁ス然ラサレハ忽講習所ノ廢滅ヲ招クニ至ルベシ總ヲ教師ノ喧雜ヲ禁スルモ亦猶諸種ノ學校ニ於ルカ如シ

第四〇日々前日授ル所ノ課程ヲ畧記セシメ各教員ヲメ互ニ之ヲ交換シテ以テ其優劣ヲ記サシムベシ總テ綴字頭字句點及文法ノ誤ト其意趣ノ正ク文章ノ秀逸ナルモノトハ之ヲ記シテ後日之ヲ簿上ニ寫シ永ク之ヲ藏スベシ

第五〇時宜ニヨリ教員ヲメ一部ハ塗板上ノ練習ヲ爲シ一部ハ手簿上ノ練習ヲ爲サシムベシ又教授ノ科ニ因リ塗板上ニ之ヲ說示シ或ハ器械ヲ用ヰルコアルベシ教師ハ宜ク教員ヲメ塗板及學校器械ヲ正用スルハ教授ノ一大助タルコヲ了知セシムベシ

第六〇教員ヲメ迂遠ノ學課ヲ修ムルコナク實際上ノ課業ヲ練習セシムベシ然ルヰハ各教員己レカ學校ニ於テ其教ヲ授ルニ方リテ自然ニ無益ノ課程ヲ捨テ有益ノ課程ヲ取ルニ至ルベシ是實地ノ職業ヲ要スル人民ハ宜ク實地ニ就テ學問スベキヲ以テナリ

第七〇温習ハ總テ教員要スル所ノ體裁ニ依ラシムベシ

一　姑ク從前授ル所ノ學科ニ就テ其主意ヲ精覈スベシ

二　一教員ヲシテ一篇ノ短文章ヲ綴ラシメ以テ新教科ト爲スコトアルベシ

三　右綴ル所ノ短文章ハ凡ソ半時間諸教員詳細ニ之ヲ講義シ之ヲ質問シ且之ヲ辨解論議スベシ

四　爾後十分時間ヲ與ヘ猶教員ヲシメ之ヲ質問議論セシム

斯ノ如ク教員四週間其學術ヲ練磨シテ後已ルカ舊業ニ復スルキハ恰モ再生ノ人ノ如ク其學力殆ト從前ニ倍スルヲ覺ヘ終ニ教育家ノ大業ヲ實行スルニ至ルコト疑ヲ容レサルナリ

○米國教育月誌抄

高良二譯

婦人ノ爲シ得ヘキ事業

近來ギルベルトナル一少婦大ニ心ヲ牢獄囚徒改良ノ一事ニ盡シ以爲ラク此ニ從事勉勵セハ以テ許多ノ善業ヲ成シ得ヘシト因テ大ニ奮發シテ考究精鑿シ未數年ヲ經サルニ獨力ヲ以テ囚徒書籍館ヲ左ノ懲惡場中ニ創設セリ卽イロノ州クック郡獄ミッソーリ州シントル井郡獄イロノ州スプリングフ井ルド郡獄シカゴ監牢ニューヨーク府獄ニアルモノ是ナリ加之同婦ハ解放囚徒三百五十人ヲメ農業ニ就クヲ得シメ現今專ラニューヨーク監牢ラドロー市獄ブラックウェル氏島上懲治院中ニ於テ書籍館ヲ建立セシコトヲ首議セリ囚徒ハ囹圄懲治場ニアリテ數個ノ年月ヲ安然經過スルカ故ニ其心田自然ト肥沃シテ善良ナル種藝ヲ受ルニ足レリ只惜ムヘキハ斯機ニ乘シテ之ヲ正路ニ誘導セサル

ナリ夫レ囚徒空手無事ノ際ニ當リ其善心ヲ培養シテ之ヲ正路ニ誘導セス徒ニ思想ヲ邪路ニ馳セシムレハ翅其心田善芽ヲ生スル寡キノミナラス竟ニ奸謀惡計ヲ逞フスルニ至ルヘシ監吏等ハ尋常職務ノ外ニ於テ所管囚人ノ智識ヲ開達シ品行ヲ改正スルノ事ニ注意盡力スル者絶テアルコトナシ故ニ囚徒ノ心體改良ヲ謀ルハ必有志輩ノ私力ヲ假ラサルヘカラス卽前文述フル所著名ナル一少婦ノ功績ヲナセルカ如クナルヘキナリ

婦人ノ大志ヲ抱キ功業ヲ一世ニ成サント欲シテ其機會ナキヲ歎シ或ハ生テ男子トナラスシテ功名ノ揚カラサルヲ慨スル者ギルベルト婦ノ勉勵ト成蹟トヲ見ハ以テ自ヲ興起スルニ足ラン乎ロレンス、ナイチンゲル氏ノ功業トデ#キズ婦ノ仁心トノ如キハ盡ク之ヲ女流ニ期望スヘカラスト雖有志者ニ在テハ宜シクギルベルト婦ノ所爲ニ倣ヒ儕輩ノ志氣ヲ振起スルノ一助タルヲ得ヘキナリ抑學校女教員トシテ入テハ校内ニアリテ生徒ヲ養成シ出テハ性行ヲ正脩シテ其芳名ヲ後世ニ遺スコヲ得實ニ一好機會トモ謂フヘシ況ンヤ輓近ノ時勢女流モ皆能ク獨立スルニ足レハ則今政テ卑近ニ安セス男兒ニ後ルヽノ風習ヲ脫シ奮前勇進以テ百般慈仁ノ事業ヲ負擔勉力スヘキナリ此ヲ之レ婦女子ノ權利ト謂フ

◎

米國教育月誌抄

高 艮二 譯

幼女ハ充全ニ教育スヘキヲ論ス

婦女教育ノ事タル近年ニ至リテ大ニ其規模ヲ開擴シ其目的ヲ改新セ

ンコヲ謀ルモノアリ余カ祖母ノ時ニ在テハ纔ニ英書ヲ讀得テ之ヲ綴リ粗唱歌奏樂ノ技ニ通スレハ自ヲ以テ適應ノ教育ヲ受ケリト爲シ復意ヲ學術進歩ノ事ニ注クモノナシ今日在校ノ女兒ヲ觀ルニ幾多ノ書籍ニ渉獵シ諸般ノ學科ヲ習學シ敢テ小成ニ安ンセサルハ以テ文化ノ進歩ヲ驗スルニ足レリ今其進歩ノ果シテ堅確ナルヤ否ト其教授科目ヲ增加シテ男子ト齊一ナラシムヘキノ可不可トハ姑ク之ヲ置テ間ハサルナリ但願クハ一般婦女子ノ胸中ニ橫タハル所ノ謬見ヲ揭ケテ之ヲ示サン其說ニ曰女流ハ教育ヲ以テ生活ノ用ニ供スルノ目途ナシト爲ス是ナリ斯說大害ヲ世間ニ播ス者ニシテ矯正セサルヘカラサルナリ何トナレハ生徒コノ說ヲ習聽シテ以謂ク教育ノ不急ナル必シモ勉勵シテ充全習學スルヲ要セストナス終ニカヲ學術ニ用ヰサルニ至ル然ル

ニカノ充全教育ハ一ハ以テ心智ヲ開擴シ一ハ以テ生活ヲ扶助ス是其緊要ナル所以ナリ

凡婦女子タルモノ皆成長スルニ及テ良緣ヲ求テ他人ニ婚嫁センコヲ願ハサルハナシト余儕之ヲ信スルナリ故ニ婦女子ハ終身活路ヲ良人ニ托シテ其身ニ於テハ關係ナキモノニ似タリ然ルニ世間ノ婦女終身嫁セサルモノ多ク嫁スト雖亦躬親ラ活路ニ自立セサルヲ得サルノ情態ニ至ル者尠ナシトセサレハ婦女タルモノ誰カ能ク一朝自生活スルノ期ナキコヲ保センヤ然ラハ則凡學術ハ其全部ト區分トヲ問ハス其時ニ及テ教フルニ實地適用ノモノヲ以テスルノ最大緊要ナルコ知ルヘキナリ

數週前一案アリ一個ノ商客厄運ニ際會シ盡ク其家產ヲ蕩散シ職業ヲ

求ムルニ途ナシ而ノ又其妻子ヲ他郷ニ携ヘ飢寒ニ陥ラシムルニ忍ヒス其妻ナル者曾テ適應ノ教育ヲ受ケ頗ル藝術ニ通達セリ因テ其郷ヲ去テ新約克府ニ往キヘルトル社中ノ圖形者トナリ俸給多キニ非スト雖以テ一身一子ヲ養フニ足レリ是ニ於テ夫モ始テ隨意ニ職事ヲ營ムコヲ得テ現今已ニ我一家ヲ扶助スヘキ地位ニ進メリ彼婦人ハ初其教育ノ素アルニ由テ眞ニ人ノ妻タルノ職ヲ盡シテ以テ良人ヲ補翼スルヲ得タリ是レ以テ前説ノ虚辭ニ非ルヲ證スヘキナリ

又一案アリ茲ニ三女アリテ其先累代鉅萬ノ富家ナリシカ其母父ニ先タチテ沒シ父モ亦不幸ニシテ其産業ヲ喪失スルノミナラス終ニ身體ノ衰弱ヲ致シ三女勢自ラ其力ニ衣食セサルヲ得サルノ情況ニ至レリ然ルニ三女等ハ全ク學術ナキ者ニ非ス世俗所謂適應ノ教育ヲ受得テ性質モ亦特恻ナリト雖其學フ所ハ一科ノ以テ實用ニ供スヘキモノアルナク彈琴唱歌ヲ能スルモ音樂教員タルニ足ラス佛語ヲ解スルモ之ヲ他人ニ授クルニ足ラス少シク圖畫ノ術ニ通スルモ以テ一家ヲナスニ足ラス是レ三女修ムル所ノ業ハ富家女子ノ社會交際遊戲ノ用ニ供スヘシト雖一身ヲ扶助スル實用ニ供スルニ足ラサルナリ

此ノ如キ不充全ナル教育ハ余儕ノ極メテ論辯排擊スル所ニシテ凡テ幼女ハ必自表自食スルヲ以テ目的トシ其時ニ及テ之ヲ教育セサルヘカラス其學科ノ如キハ音樂、圖畫、佛語、獨逸語、ヨリ其他尋常ノ課目ニ至ルマテ必能ク習熟練磨シテ以テ異日ノ用ニ備ヘシムヘシ或ハ商業或ハ專科ヲ學フモ此意ヲ體シテ充全ヲ目的トナスヤキハ縱令終身之ヲ用ヒス自助スルコトナキモ亦其利益アルモノナリ例ヘハ電報ノ技ハ婦人ノ

力ニ適應シ且之ヲ學フニ容易ナリ然ルニ人各其情趣ヲ異ニシ目的モ亦同シカラサレハ專修學科ノ事ニ至テハ余儕之ニ論及セス但反復切言スル所ノ者ハ童女ヲ教育スルニ他日自力ニ依賴セサルヘカラサルノ不幸禍ノ日アルニ注目スヘキナリ

富有ノ家ニ在テハ女兒ヲ教育スルニ生活ノ道ヲ以テスルヲ要セサル二似タリト雖世間幾多ノ富家女兒不幸ニシテ自活ヲ營マサルヲ得サルノ運ニ際スルコトナキヲ保チガタケレハ則充全教育ノ緊切ナルコト明瞭ニシテ縱令富家ニ生育スルモ常ニ思念ヲ此ニ注クヘキハ艱苦飢寒ノ患ヲ免レテ賤辱ヲ蒙ムルコト無カルヘシ

○在米國紐育府富田副領事外務省ヘ送致スル所ノ月報中該府學事ノ

景況ヲ概記スルアリ因テ之ヲ摘載ス

一教育

紐育府公學校夏時ノ休業ヲ終リ去ル九月六日ヲ以開校ス本日教師幷生徒一同出席教師開校ノ祝辭ヲ述フ其大畧吾輩益勉勵シテ向來彌進歩日新センコトヲ望ム云々亦檢怠ノ事ニ付テ各討論アリ其時檢怠寮長官ネタン一氏起立左ノ演說ヲナセリ

去ル五月一日ヨリ七月十一日迄生徒ノ怠惰ヲ檢查セシニ其景況左ノ如シ

一父母ノ爲メニ家ニ留メラルヽ者	千三百名
一病ニヨリテ家ニ留ル者	八百三十六名
一貧窮ニヨリテ家ニ留ル者	二百六十一名

一小兒ノ住居不分明ノ者　六百九十八名
一右ハ怠惰ノ部分ニ算入セス其合數　三千九十五名
一怠惰ノ者　九百十六名
一怠惰慣習トナリシ者　三百三十八名
一未就學セサル者　八百五十名
一右ハ怠惰及ヒ就學セサル者其合數　二千百四名
一此内
一事故ヲ檢査シタル者　五千百九十九名
一怠惰ヲ戒メ復校ヲ許シタル者　八百三十一名
一怠惰慣習ヲ戒メ復校ヲ許シタル者　二百四十七名
一新ニ入校セシメタル者　七百五名

一無籍貧窮ニ付衣服ヲ與ヘタル者　二十七名
一巡査官統明ノ上敢テ學校ヘ送リタル者　二十九名
右ノ内一時災母ノ不在或ハ災母貧窮等ノ事故ニ由ルカ又ハ災母貧窮ノ爲ニ使役セラルヽ等ノ類ハ本寮官吏宜シク注意シテ惠恤ヲ加ヘ就學セシムヘシ蓋就學セサル小兒ヲ檢査スルニ過半其父母ノ飲酒怠惰等ニヨリテ釀生スル者ナリ因テ來千八百七十六年一月一日ヨリ左ノ規則ヲ設クヘシ

一父母タル者十四歳以下ノ子女ヲ一年中十四週間學校ニ出サヽル時ハ壹弗ノ罰金ヲ拂ハシムヘシ其後引續キ十三週間ヲ怠ル時ハ一週毎ニ五弗ノ罰金ヲ課スヘシ

一去ル七月巡査官ニテ檢査セシ子女ノ數左ノ如シ　但八歳ヨリ十四歳ニ至ル

一公學校ニアリシ者　七萬八百十五名
一私學校ニアリシ者　六千五百九十五名
一パリス學校ニアリシ者　一萬五千六百五十六名
一ゼルマン學校ニアリシ者　三千二百七十名
一共有學校ニ在リシ者　二千一名
一自家ニ在テ學ヒシ者　千二百六十二名
一養孤院ニ在リシ者　四十八名
一就學セスシテ市中ニ在リシ者　五千六百七十一名
一職業ニ就キシ者　六百三十七名
一諸廛幷諸器械所ニ在リシ者　六百十三名
一支體不具ノ者　二百八十八名

一無籍貧窮ノ者　八十三名
一英語ヲ知ラサル者　十六名
一聾唖　六十九名
合計　十萬七千二十四名
此内就學セサル者　七千三百七十七名

英國教育月誌抄

高　良二　譯

讀書習字ノ虚價ヲ論ス

博士ハヂソン演述

方今開化進歩ヲ説ク者頗ル多シ我儕亦其實跡アルヲ疑ハスト雖然レ𪜈全體ノ進歩ヲ論スレハ必一部ノ却退ナキヲ保ツ能ハス況シヤ其進歩スル者モ亦有名無實ニ屬シテ竟ニ退歩ノ蹤跡アルニ於テヲヤ今夫レ

海水ヲ觀ルニ大潮ノ進ムニ當リテハ細浪却テ退キテ岸下ニ收復ス且
其潮勢ニ進アリ退アリ一進一退回環歇ムトキナケレハ則所謂進歩ナ
ル者モ亦果シテ何ニカ在ルヤ只其去來往復ノ跡アルヲ見ルノミ是ニ
由リテ之ヲ察スレハ人民教育ノ事タル其盛衰相替更スルコト猶海水ノ
潮汐アルカ如シ而シテ現今教育ノ衰退スルハ已ニ落潮ノ景況ヲ表顯
セリ今ヲ距ルコト僅ニ五十年前當時ノ輿論ヲ察スルニ人民皆普通ノ
教育ハ國政ノ大害ヲ爲スカ如ク思考シ其教育ニ於テハ抗拒シテ受ケ
ス或ハ畏怖嘲笑スルニ至ル是ニ於テ識者モ亦以爲ラク國家ノ興立ス
ル所以ハ特ニ在上賢明ノ數君子ノ此野樸ナル億兆ヲ制御スルニ由ル
ナリ若シ強テ之ヲ教育セントト欲セハ必不平ヲ鳴シ官權ヲ凌キ叛服測ラ
レズ遂ニハ邦家顚覆ノ危難ヲ釀成スルニ至ランコト明鏡ヲ懸ケテ觀

ルカ如シト
既ニシテ所謂讀書習字算術ノ三科漸ク行ハルヽノ時ニ至リ人民始メ
テ不學愚蒙ノ利ナクシテ害アルヲ知リ才智ヲ開達セントト欲セリ然レ
トモ當時教育家ハ尚文明ノ白日ヲ忌憚スルコト愚暗ノ黑夜ヨリモ甚シク隨
テ下民モ亦教授ヲ拒防スルコト深シ故ヲ以テ讀本ハ纔ニ經典ニ止マリ
テ他書ニ及ハス紙筆算ニ通スレハ便チ以テ商業ヲ營ミ簿記ヲ掌トラシ
ムルニ足レリトシ其能ク書字ヲ辨知スル者アレハ貨幣ヲ贋造センコ
トヲ恐レテ他日死罪ヲ犯スノ張本ハ必此輩ニ在リトス夫斯ノ如クノ
限畫セル教育ヲ以テスルカ故ニ其下民皆依然トシテ卑屈ヲ甘受シ一
ニ權吏貴僧ノ意ヲ迎合シテ他ヲ顧ミサルニ至ルモ亦宜ヘナルカナ
其後人民教育ノ境界逐次ニ廣張シテ諸種ノ學科ヲ增添シタリ本來教

育ノ眞理ハ民間ニ於テ一般ニ窺ヒ知ルコト容易ナラスト雖近日學者一旦身ヲ草野ニ起シテ富貴ヲ唾取スルノ例少カラサルヲ以テ皆謂フ教育ノ切要ナル誠ニ此ノ如シ但其學問ノ益タル俊才ノ男兒ヲシテ富貴ヲ得セシムルノ媒助トナシテ職工匠人ヲシテ普通ノ訓導ニ歸セシムルニ非ストス而シテ後地理歷史ノ二科及其他ノ學科モ亦皆漸次普通ノ教育ニ加入スル然レ𪜈其果シテ學制ヲ更革スルト否ルトニ至テハ亦疑ナキコト能ハス夫レ古今ノ歷史中ニ就テ千百ノ事情ヲ諳記スルニハ必多時ヲ費ヤサヽルヲ得ス而ノ其事情或ハ一半假造妄作ニ屬シ或ハ信爲相半シテ多クハ取ルニ足ラス又地理學ハ山岳ノ高低川流ノ長短等ヲ盡ク頭腦中ニ記得シテ學校試驗ノ日ニ應用セントスルヲ以テ見聞愈博クシテ愈無用ニ屬スルノ弊ナキ能ハス夫レ無情無趣如斯ナレ

ハ或ハ他ノ一層緊切ナル者ニシテ衆庶ノ尊重スル所ノ人民教育ヲ妨害スルコト亦尠シトセス加之其主張スル者ヲシテ功力ト實價トヲ蔑視スルニ至ラシメ終ニハ政府文部省モ其事務ノ繁雜ヨリシテ勢瓦解ニ及ハントシ教育扶助金ノ歲額次第ニ增加シテ自下院ノ理財上ニ抵觸セサルヲ得ス卽千八百五十八年ト同五十九年ノ間ニ於テ教育ノ委員其讀書習字算術三科ノ怠廢ヲ訴告セシヨリ政府ハ之カ爲ニ改定條例ヲ施行スルニ至レリ此條例ハ右三科ヲ貴重シテ試驗ヲ爲スニモ專ラ各科拔群ノ者ヲ擧ケテ褒賞スルナリ

改定條例ニ就テ實功ノ成否ヲ論スル者甚多シ予今之ヲ判決スル能ハス雖獨リ自ラ惟ミルニ此條例ヲ施用スレハ上等教育卽所謂正眞ノ教育ナル者ヲ排斥シ其本旨タル讀書習字算術ノ三科モ猶普通ニ及ヲ

難カルヘシ然ラハ則吾人ヲシテ教育時世ノ第三級ニ退却セシメ反リテ其レヲシテ初歩教授ヲ以テ充塞ナリト思ハシムルナリ

左ニ述フル所ハ專讀書習字ニ在テ算術ニ在ラス蓋算術ハ他ノ二科ト異ニシテ只工商ノ間ニ於テ必要トスルノミニ止マラス實ニ人材教育ノ根源トナルナリ數學ノ功用タル豈ニ輕視スヘケンヤ

讀書習字ハ人間教育ニ關セスト謂フ說アリ世多ク之ヲ信シテ疑ヲ容レス然レ𪜈右兩科ヲ以テ下民教育ヲ盡セリト云フモノ亦無キニアラス且衆庶ノ下民教育ヲ蔑視スル所以ハ讀書習字ヲ以テ之ヲ盡セリト信定スルニ由レリ然ラハ則其說モ亦謬レリト謂フヘシ

前週ノ集會ニ一議員抗論シテ曰ク教育ハ生徒ノ貴賤尊卑ニ應シテ差等アルヘシト云フ者多シト今經驗スル所ニ由テ之ヲ考スルニ大ニ然

ル余先年倫敦ノ孤女院ヲ訪尋セシニ書記生曰ク孤女ハ纔ニ初學ヲ授クルニハ足レリト是ニ於其他日婢女トナリテ知識其家主ニ齊シケレハ一身ノ爲ニ利ナラサルヲ以テナリ噫彼ノ僅少ノ富家主人ノ爲ニ夥多ノ貧困幼女ヲ制限スルト云フハ實ニ悲歎スルニ堪ヘタリ夫レ造物者ノ人類ヲ生生スル父母ノ貧富ニ依テ其子ノ福祿ヲ預定スル者ニ非ス必其天授ノ才智ヲ琢磨シテ遺殘スル所無ク遂ニ以テ業ヲ起シ事ヲ成スニ足ラシム且下民ヲ教育スルハ上民ニ於テ利益アルヿ固ヨリ論ヲ待タス然レ𪜈世人此理ヲ辨知スル者甚少シ余嘗テ高僧ボウェートレー氏ニ聞クコトアリ曰ク學識ノ船ニ上ル者ハ其眞意順流駛行ニアラスシテ航海ヲ延滯スルニ在リ故ニ内心教育ヲ阻住スルノ權力ヲ得テ外貌徒ニ進取家ノ體面ヲ存スルモノ少ナカラスト

教育ノ見解ニ於ル大ニ前論ト異ニシテ貧民ノ學習スルヲ妬忌セサル者アリ然レ𪜈多クハ小學ノ教養ヲ以テ充全ナリトスル者ニシテ心意亦由リテ以テ窺ヒ見ルヘシ此輩常ニ言フ幼童ノ爲ニ讀書習字ヲ教授セシ以上ハ其自學習スルニ任スヘシト蓋天授英明ノ者ハ小學教育ノ資力ニ藉ルト藉ラサルトニ拘ラス自進ンテ能ク成業スル者アリト雖是レ非常ノ事ニシテ通常ノ定例ト謂フヘカラス然ルニ今小學讀習ノ教授ヲ以テ充全トスルノ謬見ヨリシテ所謂普通教育ハ才子ニ於テ富貴利達ヲ營求スルノ階梯ニシテ一般衆民ノ爲ニハ功業ヲ立成セシムルノ具ニ非ストセリ夫教授ノ効績ハ尋常生徒ノ全體ニ關渉スル者ニシテ一人一個ノ英才精力ヲ養フカ爲ニ非ス然ラハ則讀書習字ヲ以テ教育ノ全能ヲ盡セル者ト謂フヘカラサルコト亦明カナリ

讀書習字ニ就テハ別ニ輿論アリ即左ニ述フル所ノ者是ナリ世ニ讀書習字ヲ能スル上等者アリ或ハ僅ニ能スル中等者アリ又全ク能セサル下等者アリ嘗テ罪因ノ統計表ニ照シテ之ヲ比例スルニ犯罪ノ最多キハ下等ニアリ其較〻少キハ中等ニシテ最少キハ上等ナリ然レハ承學ノ減歩スルハ罪犯ヲ省除スルノ術タルコト固ヨリ論ヲ待タス然レ𪜈所謂學ヘル者果シテ讀書習字ヲ指シテ謂フカ讀書習字ヲ學ハサルヲ以テ夥多ノ罪犯ヲ生スルニ足レハ讀書習字ヲ學ヒ得レハ自ラ罪犯ヲ減却スヘシト謂ハサルヲ得ス斯説事理ニ合スルニ似テ實ハ非ナリ今夫レ讀書習字ヲ能セサル者ノ字ヲ識リ筆ヲ執ル能ハサルハ問ハスシテ知ルヘシト雖其讀習ヲ能クスル者モ亦何ソ必達識ト稱スヘケンヤ故ニ讀習ノ無學ハ害大ニシテ讀習ノ有學ハ利小ナリトス譬ヘハ一錢ヲ儲ヘ

サル者ハ固ヨリ至貧ナリト雖一錢ヲ儲フル者モ亦俄ニ富豪ト稱スヘカラサルカ如シ蓋罪囚統計表ノ利用ハ其記載セル員數ニ在ラスシテ運用如何ヲ顧ルノミ今計表ヲ以テ之ヲ考フレハ文盲ハ國辱ノ最タル者ナレハ須ラク掃滌シテ一塵ヲモ止メサルヘシ但小學ニ於テハ小學ノ所得ヲ以テ其弊害ヲ一掃スルニ足レリトナスノ說アレ𪜈是レ亦自ラ心ヲ欺ク者ト謂フヘシ

讀書習字ノ教育ニ於テ眞價アリヤ否ヤ今之ヲ詳述セントス

第一◎讀書ハ人ヲシテ學識ヲ起シ意想ヲ生セシメ習字ハ事ヲ通シ用ヲ辨セシムルノ手段ナレハ則此兩者ノ教育上ニ於ル果シテ眞價アリヤ若シ思考スル所高尙ナレハ一部ノ要書ヲ看破シ字ヲ善クシ文ヲ能クスルノミニシテ未其深奥ヲ極メスト雖尙至當ノ教育ヲ受ケタリト

謂フヘシ然ルニ余ノ此ニ論スル所ノ者ハ斯ク高等ナル讀書習字ヲ謂フニ非ス乃尋常小學校中ニテ習得スル所ノ者ニシテ其習得スル者モ亦之ヲ學得スト云フヘカラズ僅ニ學識ヲ生スルノ一手段トスルノミ若シ讀習二科ヲ以テ學識トナサハ卽刀叉碟皿ヲ見テ饗饌トナスニ同シ刀叉諸器固ヨリ饗饌ノ用具タリト雖唯其器アリテ其物ナキハ其物アリテ其器ノナキニ如カサルナリ今讀習ト學識トヲ分別スルヿ難キニアラス世讀書習字ヲ解セサル者ニシテ怜悧多聞ナル者罕ニ之レアリ又讀書ヲ能クスル者ニシテ愚昧事ヲ曉ラサル者亦鮮シトセス然ルニ或ハ謂フ刀叉碟皿ハ饗饌ヲ得ルノ具ニ非ス飮食スルニ用井ルノ器ナリ讀習二科ニ至テハ然ラス實ニ識學ヲ求ムルノ要具ナリト此說似タリト雖大ニ然ラス今比喩ヲ以テ之ヲ說カン夫レ

鋤鍬ハ器ニシテ禾穀ニ非ス假令此器アリトモ其用法ヲ知ラズ且培養セサレハ何ソ禾穀ノ成實ヲ望ンヤ故ニ織機ヲ人ニ付與スルト能ク之ヲ教ヘテ布ヲ織ラシメルトハ其差異自別アルベキナリ

第二〇入學ノ生徒一旦退校ノ後或ハ懶惰怠慢ニシテ常ニ自省シテ之ヲ勉修スルコトアラサレハ則向ニ得ル所ノ讀書習字ノ能力亦終ニ全ク廢滅スルニ至ラン故ニ在校中深ク讀習二科ヲ研窮スルニ非レハ後實用ヲ爲シ眞樂ヲ得ルコト能ハス其識力漸次消燼シテ已ムベキノミ

第三〇文語字句ノ音韻形狀ヲ學ヒテ已ニ其中ニ含有セル意義ヲ得タリト思フ者常ニ少カラズ是レ認見ノ過ナリ今一例ヲ擧クルニ

ボロ大學校長ヘルプ氏ノ報知ニ曾テ蘇格蘭ノ邊陬ノ小學校ヲ巡察セシニ校中ノ幼童英語ヲ以テ新約全書中ノ數章ヲ朗讀スル者アリ之ヲ聽テ大ニ驚歎セリ因リテ別ニ問題ヲ設ケテ其學ヒ得ル所ヲ試詢セシニ彼者曾モ英語ヲ解スルコト能ハス僅ニ土音ヲ用ヒ得ルノミ蓋其初ニ音吐琅然聽クヘキカ如キ者ハ偏ニ聲音ノミヲ摸倣シテ其何ノ意義タルヲ知ラサルニ由ルナリト凡文語字句ヲ記憶スルモ過誤錯謬ナキニ能ハス卷ヲ披テ書中ノ深味ヲ曉リ得サルモノ大抵上文ノ一例ヲ以テ類推スヘシ

第四〇讀書ハ只學問スルニ緊要ナル一手段ナリ余一小兒アリ齒未四年ニ滿タス一日母親ニ向フテ從妹ベラハ何ノ爲ニ讀書スルヤト問ヒケレハ母答フルニ成長ノ後賢明ノ婦人タランコトヲ希望スルト云フヲ以テス其時少兒又朝夕諸事ヲ質問シテ理非ヲ知得スルハ學問ニ非スヤト云ヘリ夫レ學識ト知新トハ書籍ヲ除クノ外求ルニ途ナシトス

ルモノハ大ナル謬見ト謂ワベシ此謬見アリ故ニ遂ニ手段ヲ認メテ目的トナスニ至レリ小兒ノ性タル常ニ好テ疑問シ此ハ何物彼ハ何事何時何處等或ハ是レ何故ソト問フ是ヲ以テ乳母兩親教師タル者時アリテ倦厭憤悶シ遂ニ之ヲ棄テ顧ミス或ハ之ヲ制止スルニ至ル乳母常ニ言フ幼童ハ必ス人ニ就テ事ヲ問フヘカラス且其言ハ聽クニ足ル者ナシト夫レ小學校ハ數多ノ稚童ヲ同一時ニ教授スルヲ以テ各兒ノ才能ヲ辨識スルコト甚難シ余之ヲ知ラサルニ非スト雖事理ハ用法ノ難易ニ由リテ變改スル者ニアラサレハ稚童ノ質問スルニ當リテ果シテ眞正ナル一語ヲ以テ之ニ應答セハ其進益ノ大ナル彼ノ難讀不了ノ書籍ニ勝ルコト幾倍ナルヲ知ラス蓋人心ノ自然ハ天地萬有ノ道理ヲ格致セント企望スルコト甚難舍ノ飛翔ス習ヒ魚苗ノ游泳ヲ學フト同一般ニシテ

幼童ノ日夜進修ニ氣力ヲ注用スル其勢自拒クヘカラス然レ𪜈童兒ト萬物トノ間ニ一ノ文字ナル難物アリテ其中ニ含有スル所ノ深奥ノ意義ハ我輩ハ之ヲ曉會スルモ童心ヨリ之ヲ觀レハ猶昏霧中ニ陷在スルカ如シ故ニ幼童ヲ正路ノ眞理ニ誘導資養シテ其レヲシテ自能ク事理ヲ視察經驗セシムルハ是レ之ヲ中道ト謂フナリ

理學（サヂンス）ヲ教フルニ只文字言語ノミヲ以テ足レリトシ空ク百千ノ用語ヲ記憶シテ其釋義ヲ繹ヌスルニ氣孔、皮膚、餘滓、呼吸、靜脈、糞尿、乳汁ヲ分名スルカ如キハ是レ幼童ノ自由進取ニ於テ至大ノ妨碍ヲナスモノ今日教制中ニ在テ最改革スヘキ所ナリ

第五〇讀法ハ原讀書ノ一手段ナリ然ルニ今此手段ヲ以テ目的トシテ

殊ニ其科ヲ難澁ナラシム故ニ文字ヲ教フルニハ聲音ニ由ラスシテ名稱ニ拘ハリ徒ニ「エビシ」ヲ遵守シテ唇舌自然ノ順序ヲ顧ミス綴字ヲ授クルニモ亦艱險不急ノ語ヲ撰テ復讀暗誦セシム今日諸校ニ見ル所皆是ナリ予嘗テ倫敦ノ一校ニ於テ學童皆好テ誤字ヲ綴屬スルヲ目擊ス因テ其教科書ヲ檢閲スルニ字々誤綴セリ且其初學ノ年期モ早キニアラサレハ亦大ニ晩シ是固ヨリ小學生徒ノ智力ニ差等アルヲ以テ教授ノ方法容易ナラサルニ由ルト雖亦甚然ラサルモノアリ夫レ先務トスヘキモノハ學識ノ欲望ヲ感發スルニ在リテ其欲望ヲ充タシムルカ如キハ其次ナリ然ルニ今此眞正ノ次序ヲ倒置シ或ハ之ヲ先用スレハ其妨害實ニ淺小ニ非ス譬ヘハ一童アリテ前話ヲ再聽セント欲スルカ如キ其語ヲ述フル册子ヲ與テ之ヲ讀マシムレハ則眞ニ善ク讀書ノ本

路ヲ得ルナリ然ラズシテ強テ之ヲ教ヘハ必其益ナカルヘシ

第六(ヒ)讀法ヲ教フルニ其文章ハ如何ナル者ヲ用ヰテ可ナランヤ蘇格蘭ニテハ神學問答書ヲ用ヰ倫敦府下ノ學校ニテハ經典ノ讀法ヲ以テ初學ノ階梯トシ他書ニ及ハスト是レ難キヲ先ニシ易キヲ後ニスルモノニシテ本末相戻レリト謂フヘシ

第七(ニ)以上ノ數說ヲ熟考スルニ今教授ノ法ニシテ此ノ如クナラハ竟ニオカヲ麻痺シ精氣ヲ蹶折セシムルニ至ラン往年教育會社ノ集會ニ一督學言ヘルアリ曰學校ヲ巡回シテ生徒ヲ撿査スルニハ面貌ヲ觀察スレハ其在校留學ノ長短ヲ計ルニ足レリ是留學愈久ケレハ顏色愈鬱晦シテ光輝ナキヲ以テナリト果シテ此ノ如クンハ實ニ幾多ノ疲勞ト時日ヲ耗費シテ徒ニ長章短句ノ末ニ拘束スルナリ噫讀書ノ力ヲ得シ

トシテ却テ讀書ノ味ヲ失フ教授ノ本旨ニ乖戻スル亦甚シト謂フヘシ

第八〇既ニ讀書ノ力ヲ得ルト雖其功益如何ニ於テハ必之ヲ判定スル

コト能ハス且其讀ム所モ書册ナリヤ新聞紙ナリヤ其可否未ダ知ルヘカラス嗚呼方今世間ニ流布スル所ノ書類ニシテ人ノ好テ購求展覽スル者ハ多ク有害ニシテ無益ナルモノナリ故ニ只讀書ノ力ノミヲ授附シテ其ヲシテ才智ヲ磨キ品行ヲ修メシメサレハ則無用ノ書類紛見雜出セサランコヲ欲スル豈ニ得ヘケンヤ現今民間ニ流行スル所ノ畜入新聞紙ノ類專盜賊殺害等ノ事實ヲ記セルカ如キ卽是ナリ抑讀書習字ノ功力ハ或ハ良心ヲ興起シ或ハ惡念ヲ感發シ良惡相半スルモノナルヲ以テ邪曲奸詐ノ徒常ニ此讀習ノ力ヲ借テ其隱謀ヲ遂ク昔時習字ヲ教ヲ

ルハ贋貨ヲ私造スルニ導クナリト云フ說アリ其謬見固ヨリ論ナシト雖然レトモ讀習ヲ教示スルニ當リテ善良ニ訓導シテ以テ調停セシメサレハ則亦弊害ヲ生スルコト必セリ本社ノ會員漸ク普通上下男女教育ノ尊重スヘキヲ知リテ一定ノ主見ヲ立ツ是余儕ノ嘉スル所ナリ今數言ヲ揭ケテ之ヲ述ヘンニ此ニハ貧民讀習ノ虛實アリ彼ニハ富民教授ノ空文アラハ均シク是レ本眞ヲ失フト謂ツヘシ顧フニ「グラムマル、スクール」ノ名稱ニハ幾多ノ意味ヲ含蓄スルヤ「グラムマル」ヲ以テ羅甸、希臘ノ教授ト同一ニ見做スハ人ノ能ク知ル所ト雖彼ノ書籍言語ヲ以テ教育ヲ盡ストスルノ說ヲ以テ此ニ比スレハ適ニ其顚末齟齬スルヲ見ルノミナラズ遂ニ實學ヲ認メテ詞賦文章ニ在リトスルニ至ルナリ豈ニ大ニ誤ルニアラスヤ試ニ「グラムマル」文法ノ意義ヲ擴充シテ國語學、詩文學ノ如クシ以テ其範圍ヲ張大ニナスモ尙我國今日須要ナリトス

ル所ノ教育ニハ非サルナリ嘗テブラッドフォルドグラムマル、スクー
ル」ノ戸上ニ鏤刻セル者ヲ見タリ曰ク
本校ヲ建造シテ永ク騭女神ニ獻ス是其意少年ヲシテ古文ヲ明ニ
シ善學ニ入ラシムルニ在ルナリ
是レ所謂文教上ノ高位ニシテ教育ノ爲ニハ圓柱ノ頭華ナリ然レ𪜈亦
堅實ナル基礎ト謂フヘカラス今之ヲ熟考スルニブラッドフォルド學校
ハ果シテ何物ソヤ誠ニ能ク少年ヲ教導シテ實業ヲ成シ榮利ニ達シ以
テ其獘害ヲ除去スルヤ或ハ人民ノ心行ヲ高潔ニシ上下健安親和シテ
共ニ福澤ヲ享ケシムルヤ獨リ奈ン其偏頗欹僻ノ甚シキ瑣末ヲ逐ヒ大
要ヲ忘レ文辭ノ虛飾ニ溺レテ思繹ノ實用ヲ顧ミサルコヲ然リ而シテ
小學校ニ在テハ許多ノ目的ヲ遂成スルノ機會必近ニ在ルヘシ凡ソ此

ノ如キ許多ノ目的ヲ遂成スルハ則上等學舘ニ在リテ當サニ企望スヘ
キ所ナルヲ以テ其學制モ亦漸次改良センコヲ斷定ス其說ニ曰ク凡ソ學
校ニシテ自己ノ學問ヲ忘レ萬物ノ格致ヲ舍テ人事交際治國修身ノ關
係ヲ教示セサル者ハ其道ヲ究盡スト謂フヘカラスト蓋下等學校ノ更
革增損ハ則上等學舘ト相感通シテ上等下等相共ニ聲響ヲナスナリ故
ニ上民教授ノ方法ヲ改新シテ愈相適合スレハ下民教養ノ紛雜モ亦隨
フテ釋然消解スルコ疑ナシ果シテ上民ヲシテ能ク着實ニ教育セシメ
ハ所謂同胞下民ノ愚昧賤劣ナルヲ見聞シ安クンソ恬然トシテ之ヲ救
ハサルニ忍シヤ
然レ𪜈余カ玆ニ述フル所ハ專ラ下等學校ニ就テ之ヲ發ス近來狹見私
說ヲ以テ彼ノ公議達論ノ成シ能ハサル所ヲ成シトスル者アリ其說ハ

(第一)近年撰擧(但代議士選擧ノ法ヲ云フ)ノ曾行スルニ由リテ下民ヲ教育シテ撰擧ノ權利ヲ誤用セサラシムルノ須要タルコハ衆人ノ能ク知ル所ナリ夫レ下民ヲ教育スルニハ讀書習字ヲ以テ足レリトスルニ非ス撰擧者ハ本讀書習字ヲ能スト雖モ更ニ其ヲシテ化育ヲ受ケテ品行ト智識トヲ練磨シ以テ偏廢ナカラシムルヘシ且被撰者モ亦同ク脩身積德ノ教養ナカルヘカラス蓋撰擧者ハ讀書習字ノ小智識アレモ其智識ヲ以テハ賄賂ノ眩惑ヲ脫スルコト能ハス又被撰者モ豪農富商等ノ名利ヲ營求スル者奔競シテ金財ヲ撰擧者ニ濫投シ以テ其發言ヲ買取シ或ハ學校寺社ヘ醵金布施シテ一身ノ罪業ヲ消滅セント欲スルモノアリ其勢拒クヘカラス然レモ現今衆民ノ國政ニ參與スルヲ得ルノ時ニ當リテ誰カ教育ヲ專要トセサラン故ニ我儕以爲ラク斯ノ機會ニ乘シテ宜シク教育ニ注意シ正道ニ誘導シ以テ善果ヲ收得スヘシ但其所謂教育トハ何物ソヤ是レ疑問中ノ疑問ナリ

(第二)聞ク列國ノ人民既ニ教育ヲ旺盛ニシ又商業ニ熟達シテ英國富强ノ權勢ヲ奪取セントスルニ至ルト我邦人ソレ宜ク警醒シテ先ツ技藝教授ヲシテ更ニ一層進歩セシメハ他ノ諸般善良教育隨テ開進シ而シテ智力ノ發起ト風俗ノ改正ト亦必多日ヲ俟サルナリ

(第三)國內工力ヲ萎靡シ資金ヲ消耗シ遂ニ以テ危殆貧弱ニ及フ所以ノモノハ工職ノ停業ト商估ノ徒黨等ニ由ルナリ其停業ト徒黨トハ貨物ノ生産ヲ妨害スルコ實ニ少ナカラス又其心術ヲ視察スルニ暴戾恣睢ニシテ目的ヲ誤錯ス蓋其風習本經濟學ノ原理ニ暗ク且之ヲ輕視スルニ由レハ今纔ニ讀書習字ヲ解スルモ決シテ此宿疾ヲ醫治スヘカラ

ス又賤工ノ讀習ヲ能クスル者ハ新創機械ノ世ニ出ルヲ見テ自己ノ利
業ヲ妨害センコヲ過慮シ遂ニ惡計ヲ釀成シテ罪犯ニ陷墜シ後漸ク其
非ヲ悔悟スルト雖亦既ニ及フコトナシ但悔悟愈速ナレハ妨害愈少シ
故ニ職工ノ智識高尚ナレハ必暴動ノ患ナキナリ且所謂學識ハ宿勢力
ヲ有スルノミナラス亦人ノ私意ヲ防制シ良心ヲ誘導スル之ヲ物ニ譬フ
レバ風帆ニ非サレハ階梯ナリ氣饑ニ非サレハ火輪ナリ今世教ヲ受ダ
ル學者ナキニ非ス然レ𪜈此ノ病害ヲ防クカ爲ニ計策ヲ誤リ方嚮ヲ失
フ者蓋少ナカラス且其物產繁殖ノ障碍ヲナスモノハ職工ノ暗愚蒙昧
ニ由ラスシテ傭主ノ不學無術ニ關スルト雖職工ヲシテ果シテ學ヲ修
メ智ヲ開カシメハ他日傭主ノ任ニ當ルモ亦能ク情實ニ通シテ職務ヲ
盡サン此ノ如クナレハ彼此ノ間均適修整シテ必偏頗ナル所ヲ見サル

ヘシ
今日ニ當テハ教育改良ノ法ヲ起シテ讀書習字ノ外ニ稍高尚ナル科業
ヲ設置スルヲ可トス夫レ教育ノ方法ニ於テ就學ヲ強促スルモノハ時
人ノ主張スル所ナリト雖民心ニ在テハ却テ一疑團ヲ抱カサルヲ得ズ
其所謂教育セシムルモノハ果シテ何ソヤ若シ必當今ノ教育ニ本ツキ
テ普通ニ督令スルナラハ恐クハ目前無數ノ貧民罪徒ヲ減少シ難苦ヲ
助ケ疾病ヲ救フヘキノ時日ナカラン且其就學強促ノ至リ最貧ナル下
民ニ於テモ之ヲ教養シテ遺スコトナケレハ其効績實ニ輕視スヘカラス
教育ハ特リ上民ノ爲ノミニ非レハ今其然ル所以ノ意ヲ以テ廣ク訓諭
スルヲ欲スヘシ然ルニ其教育徒ニ上民ノミニ
止リテ下民ニ通セサレハ活力ノ衰弱スルコ猶密閉シタル空氣ノ腐敗

シ易キカ如シ故ニ教育ノ善惡ヲ問ハス總テ之ヲ一般ニ布通セハ竟ニ
ハ皆善良トナリ所謂高等教育モ隨テ改新セン且今後少年大學卒業ノ
間モ希臘詩賦ノ空遠ニ渉ラス自己身心ノ實學ヲ遺サス彼上古神祇ノ
事ヲ知テ現世交際ノ務ヲ忘レ口ニ金言法語ヲ吐キ躬ニ奸計詐謀ヲ行
ヒ或ハ傲慢ニシテ一世ヲ輕視シ曾テ國家ノ功業ニ志サヽルカ如キ者
絶エテアルコトナカルヘシ此ノ如クナレハ富人獨リ智識ノ盛饌ヲ享
ケテ貧民ハ無術ノ飢餓ニ逼リ僅ニ饒餘ヲ乞フノ弊習全然一洗シ始メ
テ貧富貴賤同一ノ供膳ヲ食フニ至ラン蓋此膳味ハ平淡ニシテ能ク滋
養健康ノ成分ヲ具有シ價値モ亦廉下ナレハ之ヲ求メ得ルニ易カルヘ
シ抑人ノ學識ハ書册文詞ニ在ルニ非サレハ必ヤ異端ヲ攻メス同派ニ
偏倚セス純一ニシテ常アリ堅忍ニシテ能ク通シ各宗他流ヲ論セス能

ク遵奉セシムヘキ者ニシテ始メテ是ヲ眞理正旨ト謂フ今我儕讀書習
字ノ一小事ニ就テ斯ノ如ク大非難ヲ起セシカ若シ他年之ヲ回想セハ
或ハ輕侮シテ嘲笑センカ抑亦憐恕シテ嘉尚センカ

○英國教育新聞抄譯

技藝教育法（テクニカル・イヂュケーション）

大塚綏次郎　譯

此教育法ヲ我學制ニ取用スルノ善法如何

技藝教育ヲ以テ普通教育ノ一部トセハ其ノ生徒ノ進歩ニ裨益アルコ
夫ノ普通學校ニ於テ一般ニ教フル所ノ教科ト異ナルコトナシ然ラハ則
善人ヲ陶鑄スルノ器具タルコト疑ヲ容レサルナリ夫レ善人ハ常ニ民
間ノ交際ニ福德ヲ與フルモノナレハ其民間ニ必要有益ナルハ固ヨリ

言ヲ俟タズ」然レ𪜈必要有益ナル者ハ亦必禍害ヲナスコアリ譬ヘバ奴隷常備兵邏卒工匠輩ノ如キ一方ヨリ之レヲ觀レバ必要有益トナスト雖若シ之レ無クシテ民間ノ交道行ハル、コヲ得バ更ニ人民ノ幸福トナサヾルヲ得ズ故ニ之レヲ諸學校ニ採用シ且其教フルコ又宜シキヲ得バ則能ク人ノ貧苦ヲ救濟シ以テ罪惡ニ陷ラシメザルコ必疑ヒナカルベシ」

「技藝教育ハ生徒ノ品性能巧智識ヲ進達セシメントスルノ旨趣ヲ以テ有益ノ藝術ヲ教授シテ之ヲ練習セシムル者ニシテ決シテ財利ノタメニ勞役セシメント欲スルニアラズ獨リ是ノミナラズ父母雇主保護人教師ト雖亦必此ノ如クナラス只其生徒ヲシテ聞見ヲ廣メ智巧ヲ達シ以テ良善ノ人タルノ一助トナラシメント欲ス是實際ニ就テ奮勵スレハ則能ク剛毅誠實ニシテ氣性ヲ開發シ得ルヲ以テナリ文飾ノ技藝ハ嬉戲ノ類ナレバ則論ナシ其史學文學理學ノ學者タランカ爲ニ物理工藝ヲ學ブモ亦快樂ナリ唯其實ニ工藝者トナラントシテ實際ニ就テ工藝ヲ學ブハ即眞ノ工藝ニシテ艱難辛苦ナラザルハナシ然レ𪜈其氣力ト忍耐トニ於テハ優游自得シテ夫ノ人間ノ情意ヲ樂マシムル諸感動心ニ優ル者ナキニアラズ然ラバ則技藝教育ハ生徒ノ將ニ開發進歩セシトスル所ノ年齡ニ於テ其開發進歩セシムベキ方法ヲ以テ教フルモノナリ且教訓ハ人心ヲ養育シ亦之レヲシテ腐敗セシム故ニ兒童教訓

ヲ受ケシヨリ欺僞邪惡ヲ學ブモノ其例尠カラズ通常製造所ニ於テ教フル所ノ工藝モ動モスレハ兒童ノ心ヲ汚穢スルコトアリ亦農業ノ如キハ人ヲシテ殘忍ナラシムルノ弊アルヲ免レズ今其技藝教育ノ人心ノ養育トナル所以ニ論及セザル前ニ於テ先其動作ト云フ語ニ許多ノ意ヲ含蓄スルヲ論辨セン我輩ノ動作スル卽己レヲ嬉娯セシメ己レヲ教育進達セシメントスルナリ我輩ノ眞ニ動作スルト云フハ啻ニ己レヲ嬉マシメ己レヲ教育進達セシメントスル而已ナラス夫ノ各身ノ教育進達各心ノ發明安樂モ亦盡ク此動作ヨリ根生セザルハナシ故ニ動作ニ三アリ一ニ曰現實動作（プラクチカル ウオルク）二ニ曰雅工動作（アーチステツク ウオルク）三ニ曰智慧動作（サイアンテフヒツク ウオルク）ナリ職業ノ動作ハ一分ハ現實動作一分ハ雅工動作ニシテ又一分ハ智慧動作ナリ職業ノ交際術ト物理ヲ窮ムルノ智識トヲ共ニ活用スルニアリ技藝ノ動作ハ

全ク現實動作ニシテ卽民間必要ノ物品ヲ製造スル所ノ兩支五官ノ作用ヲ云フ雅工動作ハ雅工ノ巧思ヲ以テ實地ニ活用スルモノニテ卽兩支五官ノ助ヲ以テ感情ヲ發動スルヲ云フ智慧動作ハ文筆會話論辨ノ補助ヲ以テ實地ニ記憶理會解義スルモノニシテ其教育ニ必要ナルコト雅工ノ所考ヲ實驗シ或ハ銳氣及忍耐スル所ヲ習練スルニ必要ナルカ如シト雖之レヲ用ヰルニ宜シカラズシテ或ハ少年輩ノ心志未ダ發セザル者ヲシテ研究セシムレハ猶過量ノ食ヲ幼兒ニ薦ムルカ如シ腸胃ニ堪ヘサルノ害免ル可ラザルナリ是ヲ以テ現實動作卽技藝動作ハ危ニ臨シテ畏レズ勇氣凜然心膽鞏固ニテ事ヲナスニ迅速以テ私情ニ克ツ者ニ非レハ能ハス然レ𪜈戒心巧心モ亦用ヰザルベカラズ是故ニ心身ヲ動作スルニ於テ時日ヲ歷過スレハ造次ニモ其警戒節制等ヲ忽ニ

スベカラズ若シ誤計失措アレハ智慧忍耐及一定ノ心志ヲ探尋シテ然シテ後始メテ其所以ヲ知ルコヲ得ン夫レ不當ノ年齢ヲ以テ不當ノ目途ヲ立テ冒進貪作スレハ啻ニ心意ヲ害スル而已ナラス亦必身力ヲ損ス故ニ童男女ヲシテ強テ傭作セシメバ則彼者之レガタメニ自ラ壓制セラレテ才智發達セズ心志モ亦摧折シ終ニ以テ墮廢シテ禽獸ト行爲ヲ同ウスルニ至ル又好テ稗史ヲ讀ムガ如キモ亦之レト其弊害ヲ同ウスルコ故ニ技藝作工ヲシテ眞ノ教育タラシメント欲セバ適當ノ方法ヲ以テ其年齢相當ノ者ヲ教ヘンコヲ要ス技藝トハ何ソ家事農事園藝手藝製造所ノ作工及裝飾細工等ヲ云フナリ製造所ノ作工ニ由テ之レヲ考フルニ幼稚ナル者ハ縱令之レヲ學ヒ得ルトモ必之レヲ教フベカラザルコ亦保證スルニ足レリ

技藝教育ヲ受クルニ相當ノ年齢

今技藝教育ヲ受クルニ兒童四歲ヲ以テ適當ト云ハヽ誰レカ嘲笑シテ以テ戲語トナサヽラン然レモ製造所監督或ハ幼稚園ノ情實ヲ洞察スルカ如キハ縱令幼稚園ヲ勸進スル者ニ於テ之レヲ譏評セザルモ亦必技藝教育ヲ工藝遊嬉ト改書スベシ夫レ七歲未滿ノ兒童ヲ幼稚園ニテ教育スルハ其意兒童ヲシテ隨意ニ遊嬉セシムルニアリ故ニ善ク之レヲ指示スレハ則亦其教訓トナルコ眞ニ驚クベキモノアリ是ヲ以テ兒童ハ未語學ノ課程ヲ受ケザルニ於テ既ニ言語ヲ學ビ得而シテ其學ヒ得ル所以ハ我輩ノ外國語ヲ學ビ得ルノ後始メテ之レヲ知ルベシ夫レ兒童三歲遊嬉ヲ始メシヨリ六歲ニ至ル三年間幼稚園ニ在リテ千萬ノ事物ヲ學知シ七歲ニ至リテ正ニ技藝ヲ學フニ適當ス如斯ナレハ其兩

支五官ノ使用智慮辨識ノ能力必事物ニ感通スルニ至ルコト夫ノ幼稚園ノ裨益ヲ受ケザル兒童ノ十歳ナル者ニ比スレハ勝レルコト遠シ」但地理歴史文法乗算表問答等ヲ講習スルニ至テハ彼等ニ及バザルコト亦言ヲ俟タザルナリ」夫レ七歳未滿ノ兒童柔軟ナル細手ヲ以テ些小奇麗ノ物品ヲ製作シ凡百ノ歌謠ヲ唱ヘ五十ノ戯術（骨牌碁將棋ノ類）ヲ玩弄シ又其玩弄物日々敗壊スルニ隨ヒ日々之ヲ改成スレバ兒童ノ巧思自然ニ進達スベシ故ニ兒童ヲシテ發明スル所アラシメント欲スレバ今日作リタル物ハ今日之レヲ敗リテ明日又新ニ之レヲ作ラシメンコトヲ要ス「幼稚園法制ノ一般ニ採用セラルヽハ必一年ヲ經過スレバ其成功ヲ認ムルニハ又二年間ヲ經ベシ故ニ九歳ヲ技藝教育ヲ始ムルノ期トス今年齢ノ時限ニ關係セス先教訓ノ方法ヲ論辨セン夫レ正課時間ハ毎日

一時トシ課室ノ外ニ於テ一級毎ニ一工作所ヲ置キ且尋常遊戯場ノ外又一校ヲ設クベシ又云フ年齢不同ノ兒童ヲ一校ニ雜遝セシムルハ啻ニ些少ノ利益モコレナキノミナラズ却テ許多ノ不便ヲ生シ且其相枝害セン「ヲ恐ル是ヲ以テ年齢ヲ三等ニ分ツ甲年ハ甲級ニアリテ學力アル者トシ一校ニ必三級ヲ置クベシ是兒童ヲ教フルニハ教師自ラ能ク之ヲ監シ之ヲ愛シ之ヲ利スルヲ肝要トスレハナリ一級ノ生徒ヲ二三十人トシ其數愈少ケレハ其利ヲ得ルモ亦愈大ナリ夫レ蒸氣機械ノ類及土偶木偶ハ精緻巧妙ナル者ト雖之ヲ作ルコト難カラズ獨リ眞人ヲ作ルニ至テハ甚難シトス蓋人タル者ハ性質純良ニシテ德ヲ修メ善ヲ行ヒ技藝ノ才能ヲ有シ且聰明叡智ニシテ事理ニ通達スベシ而シテ其ヲシテ然ラシムル者ハ誰レカ之レヲ爲スヤ唯教育ニ巧ミナル者ニシ

テ然シテ後善ク之レヲ作ルコヲ得夫レ教育ニ巧ミナルモノヽ教育ニ於ケルハ生徒ヲシテ自ラ學バシメ而シテ其能ク之レヲ遂ケシムルハ教師タル者ノ善心善意ヲ以テ生徒ニ分授スルニ在リ若夫ノ無術無心ノ製作法（人物ヲ造ノ如キハ之レヲ教育ト云フベカラス若教育ト云フ可ルノ法）ラザル者ヲ以テ教育スレバ生徒ヲシテ扶助スベカラザル不具ノ學生トナシ甚キハ終身遍見迷惑ノタメニ僕役セラレシムルニ至ル嗚乎教師タル者ソレ亦謹マザルベケンヤ

技藝教育ニ適當シタル作工

工藝作工ヲ分類シテ幾何重學（ジオメトリーノカニカヽ、フヒジカル、ゲカニカル、ケミカルバイヲロジカル）物理重學化學生活論ノ作工トス兒童ノ最爲シ易キ者ハ幾何學作工ナリ之レヲ爲スニ用ヰル物品ハ紙、板紙、薄板條板、棍、竿、小木片、金屬線、鉄板、粘土、白堊、蠟、油、石灰、塞子樹、樹皮、樹

膠、藤、藁、蘆、麻、木綿、絹、綿毛、毛、革、象牙、鯨鬚ノ類ナリ夫レ技藝ヲ教フルニ幾何學作工ヲ先ニスル所以ハ啻ニ其容易ナルニ由ルノミナラズ亦兒童ノ初學必圖學ヲ先務トスルニ於テ此ノ作工ヲ以テ之ヲ助ケ而シテ作工ハ數學ノ助ケヲ得テ以テ製作術ノ豫備トナルガ故ナリ是ヲ以テ初級生徒ニ教フルニ最肝要トスルモノハ圖學ナリ圖學ヲ分テ三トス一ニ曰畫像學二ニ曰裝飾圖學三ニ曰機械圖學是レナリ畫像學ヲ教フルニハ之ト共ニ地理學内國史學語學ヲ授ク故ニ畫像學ハ直ニ技藝教育ト相關スルコトナシ裝飾圖學ハ生徒ヲ裝飾作工ニ誘導スルノ旨趣ナルヲ以テ技藝教育ト親ク相關ス」且初等教育方法ノ進歩セシハ全ペスタロシ氏ノ功ニ由ル中ニ就テ形容位置法ヲ教フルニ至テハ余輩其餘澤ヲ受クルコト最大ナリ又「エレメント、ヲフ、デザイニング」（形容ハ畫法ハ

ペスタロジ氏ノ草稿ニシテフレードリツキ、フレーベル氏之ニ續テ始メテ完成セシ珍書ナリ此ノ書ハ自在模寫法ニシテ初ハ一「インチ」ノ四五分ノ一ナル小角ヲ罫畫シタル紙或ハ石盤ノ表面ニ畫ク法ニシテ兒童ヲ誘導シテ最簡易ナル者ヨリ逐次ニ發明ニテ最繁密シタル裝飾製作ニ及ビ終ニ造營術ニ至ラシム其ノ順次左ノ如シ初ハ縱橫線次ニ傾斜直線又次ニ環線弧形線等漸次結合線ヲ增加シ終ニ楕圓線螺形線等ノ弧形線ヲ畫クニ至ラシム但シ之ヲ習畫スルニハ罫畫定規ハ則論ナシ度量器械タリトモ必用ヰルコトナカラシム又裝飾中ノ發明物ヲ畫カシムルニハ再三之ヲ復習シ其大小形容ハ初畫キタルガ如クニシテ變換セザラシメ且畫致モ益精好ニ進マシメンコトヲ要ス幾何學作工ト親シク相近接スルモノハ重學圖學ナリ其用ヰル所ノ測量器ハ界尺（コンパス）

ノ如キモノ兩脚規ニシテ兒童幼稚園ヲ出ツレバ既ニ是等ノ器ヲ使用スルニ慣熟シ且兩器ノ外又量正角、長方形器、量角器及尺度ヲ加用ス兒童初ニ點ノ形容位置ヲ表示スル諸圖及平面上ノ直線環線ヲ學ヒ次ニ三正角平長方形面上ノ點線ノ凸出ヲ畫キ漸次幾何學上物體ノ側面等種々ノ畫學ニ及フ兒童板紙ニ能ク之ヲ畫クニハ其部分ヲ切リ拔キ之ヲ粘着シ以テ一ノ固形体ヲ作ルモ亦容易ナルベシ斯ノ如キ工作ハ幾何學或ハ理學ノ試驗ナクトモ十歲ノ兒童ヲシテ其理ヲ了解セシムヘキナリ夫ノイ（ユ）ークリッド氏カ十三歲ノ兒童ノタメニ著ハシタル所ノ「エレメント」（測量ニ勝レルナリ生徒重學ノ圖學ニ於テ已ニ此ノ如ク進歩シ得レハ則蓋ナキ方形紙箱ヲ製造シ次ニ蓋間隔、抽斗等アル者ヨリ板紙ニ及ヒ漸次陸續練習スベシ其間筆匣或ハ諸物品及礦物貝殻羽蟲ヲ納ル

匣幷ニ諸玩物ヲ造作スルヲ要ス且實際ニ就テ種々ニ幾何學ノ物體ヲ製作セバ測量ノ理自分明ナルベシ其中南極ヨリ北極ニ至リ齊ク二十四ニ分割シタル地球儀ヲ作ルカ如キハ數學ノ地理學ニ於ル其必要ナルコト擧ゲテ言フベカラズ紙、板紙ノ製作ニ於テ最有益ナルモノハ製本術ナリ兒童十歳ニ至リ各自學課書ヲ綴製セサル者ナシ十一二歳ニ及テハ喜テ集像帖、懷中册、備忘錄等ヲ作ル然シテ後一二年ヲ經レハ塊、楯、胸甲、冠冕等及小演劇ニ用ヰル器物ヲ造作スルヿヲ得且其資費モ甚多カラス而シテ工藝ヲ練熟スルニ於テハ必大ニ得ル所アラン又幾何學工作ニ於テモ他ノ物質ヲ要スルカ如キハ必シモ玆ニ詳記セス或ハ白堊粘土ヲ以テシ或ハ小球形ノモノニ小木條又ハ金屬線ヲ嵌入シテ結晶物ヲ模造スルハ其巧心及幾何學上ニ於テ習練スル所ニシテ且

百般ノ事物ニ於テ教訓トナルハ論ヲ俟タズ衣服ノ模範ヲ作ルハ女子ノ幾何學上ニ於テ製作スル所ナリ襞積ヲ附シ帛毛ヲ織リ及種々ノ針工モ亦同シ又籃、鳥籠及金屬線ノ鏈鎖ヲ作ルカ如キハ十四歳以下ノ童男女ノ幾何學上ノ作工ナリ

重學上作工ハ初ニ運動ノ方向ヲ定メ平均ヲ保チ然ル後運動力ヲ發起スル又秤量學上作工ニ類似スル作工ヲ以テ兒童ノ健康遊樂ノタメニ小乘車ヲ製作スル我レ屢エザンバロ―府ノ鋪石路ニ於テ兒童ノ斯ノ如キ小乘車ヲ御スルヲ見ル然ルニコレニ比スレバ更ニ教訓トナルベキモノハ秤量學試驗ノタメニ創造スル所ノ物品ヲ構成スルナリコレヲ構成スルニハ或ハ旋盤ヲ使用セリ又紙鳶、風磨、沙時計、水磨ハ唯健康遊樂ノ具トナル而已ナラス亦工作術ヲシテ進達セシムルナリ昔時ニユ

―トン氏ノ兒童タリシ時右ノ如キ重學上製作ヲナシ大ニ發明セシコトアリト云フ物動論(デナミカル)上製作ハ凡テ運動ヲ生スルノ物ニ係ル其製作トハ木、鯨鬚、樹膠、角、鋼鉄等ヲ以テ彈機ヲ作リ物ヲ彈射スルニ用ヰルヲ云フ兒童弓弩及數種ノ投石車ヲ作リテ之ヲ自己ノ體操ニ用ヰ而シテ其之ヲ用ヰルニ亦嚴重ナル制限ヲナサスンバ有ルベカラズ「突銃(本邦ノメ鐵砲)」風銃(空氣鐵砲但シ空氣ノ壓力ニヨル突銃モ亦然リ)ニハ空氣ノ彈力ヲ用ヰテ彈機ニ代フ其他壓榨セラレタル空氣ヲ以テスルノ法又數種アリ水龍車ニ用ヰル等ノ如キ是ナリ又コノ空氣器械ト雖亦十五歳以下ノ兒童ニ於テ之レヲ作ルヿアリ其預備物ヲ以テ作ルカ如キハ論ナキナリ兒童右ノ如ク遊戲ヲ以テ作工ヲナスノ間學ヒ得ベキモノハ多クハ幾何學上製作ニシテ重學上作工ハ蓋少シ然レヒ其大ニ利益アルモノハ兒童ノ此ノ試驗ニ因テ力學ニ着意スルニ至ルナリ動水學(ハイドラリックス)氣學(ニューマチックス)ノ如キモ亦利益トナリ嬉戲トナル且教諭ニナルベキ試驗ヲナスニ於テ利アリ噴水泉、喞筒、氣球、快船ノ類ハ學校工場ニテ造作シ以テ英達ナル兒童ノ散鬱トナスナリ

物理重學ノ作工ハ聲、光、熱、電氣、磁石力ヲ實際ニ施用スルヲ云フ「此類ノ作工ハ多ク珍奇ニシテ兒童ノ氣ヲ發起シ且物理學ノ階梯トナルナリ十歳兒童ニシテ作リ得ベキ簡易ナル樂器ハ笛及柳皮笛ナリ且凡ソ木皮ノ液汁ヲ含ミタルモノハ皆以テ製スベク蘆ハ四季共ニ用ヰルベシ其他簡易ナルモノハ玻璃拉琴(本邦ノ木琴アリ又樂ムベクシテ教ニナルモノハ車輪ニ齒ヲ刻シ鋼鐵ノ彈機ヲ以之ニ觸レ音ヲ發スルナリ是等ニ由テ兒童音曲ノ震動及彈機ノ彈力ノ速ナルヲ知ルヿヲ得「イユリ

ヤン」立彈琴及一絃琴モ亦簡易ナル裝置ニメ一絃琴ハ數曲ノ音ヲ生ズルノ間ニ其震動スル部分ノ長サヲ比較計算シテ其數ヲ得ル大鼓、羯鼓、三角鐵（鐵槌ヲ以テ敲キテ音ヲ生ズルモノ）拍板喇叭及其他ノ樂器モ亦學校ノ用ニ供スベシ獨乙國ノ學校中ニ是等ノ樂器ヲ下等ノ音樂級ニ用ヰテ大ニ效驗アル者アリ音調ニ慣習セザル兒童ハソレヲシテ行列進行跳舞等ノ音節アル運動ヲナサシメ以テ其意思ヲ興起セシムルナリ又光、熱ノ震動力ヲ用ヰル技作工ニハ玻璃管及玻璃金屬ノ返照物ヲ用ヰ兒童ハ玻璃管ヲ吹脹シ玻璃球及寒暖計晴雨計ノ玻璃ヲ作リ且ツ吹脹器械ノ使用ヲ學ブベシ又視學上ノ秘術モ技藝練習ニ於テ大ニ功用ヲナスナリ十五歲未滿ナレバ教師ノ助力ヲ以テ熱ヲ激動シ或ハ保貯シ或ハ聚合シ或ハ送遣スルノ試驗ヲナシ得ベシ空氣或ハ他ノ物質ノ熱ニヨリテ膨

脹スルヲ試驗スルニハ歡娛スベク且教訓トナルベキモノアリ樹膠鞠或ハ輕氣球ノ温暖室ニ於テ伸張シ其火ニ近ックニ及テ愈伸張スルヲ見レバ六歲ノ兒童ト雖亦必之ヲ奇トセン又沸騰ヲ試ムルニ數種ノ物質アレバ其物質ノ膨脹力ヲ假リテ運動ヲ生ゼシムベシ右ノ如キ技藝教育ヲ授クルニモ其資費多カラザルヲ以テ貧家ノ兒童ト雖亦就學シテ以テ理ヲ知リ事ニ熟スルヲ得ベシ又工藝ニ色ヲ用ヰルノ法ヲ畧論セン初メ形容圖ヲ引クニハ着色シタル白堊ヲ以テスルヲ可トス此ノ如クナレバ其畫圖光輝アリテ更ニ艷色ヲ增ス兒童成長ノ後若シ裝飾工人トナラントス欲スルモ形容圖及形容彩色畫ヲ學ビ得バ其益必大ナラン且啻利益アルノミナラス亦大ニ教育トナルナリ兒童之レガタメニ温雅和順ニシテ警戒ノ念ヲ發起シ未定ノ心ヲ高尚ニシテ通常下賤輩ノ具

フル所ノ鄙野心ヲ脫棄シ終ニハ高明正大ノ域ニ進ムコヲ得ルナリ又
術ヲ善クセントスルノ巧思アレバ身心則正シト云フハ確論ニアラズ
ト云フト雖此レニ由テ身心ノ純粹ニ至ルハ實ニ疑ナキナリ義氣勇氣
克己ハ其出ル所ノ源タル知覺ノ是レハ理是レハ非是レハ善是レハ惡
ト命スル所ノ指令ヲ受ケテ之ヲ實際ニ施用スルニ於テ發起スルナリ
電氣磁石力ノ人體人命ニ於ル堅牢石門ノ如ク且神妙ナル警備ナリト
云フベシ其恩惠ノ內ニモ當時技藝學上發明ニ於テ最驚異スベク最感
心スベキハ電信機ナリ兒童ヲシテ幼時ヨリ電氣ノ驚異スベキ奧妙ノ
顯像ヲ慣看セシムベシ兒童ノ電光雷鳴ヲ驚怖スルハ數百千年來人類
ノ此ノ威靈ヲ恐懼スルヲ以テナリ故ニ兒童ヲシテ早ク電氣ノ花光眼
眸ノ閃光又封蠟ノ摩擦セラレテ發スル所ノ引力及二種ノ金屬ノ口ニ

觸レ舌ニ感スル所ノ味ヲハ知ラシメサル可ラス電氣機械、加利華尼電
氣台ヲ製造シ及磁石ヲ備具完成スルハ則學校工場ニ於テノ動作ニシ
テ其要用ニシテ教育トナルコト亦極メテ大ナリ

化學上作工ハ學校工場ニ於テ之ヲ學習ス初ハ糊膠、護謨漆、染料、蕎料
等ヲ作リ次ニ酒精、油、醋、酸化物、鹽ニ種々ノ製法アリ又礬石、淹皮質(皮ヲ
シテ其質ヲ變ゼズ永存セシムルノ水藥ヲ云フ)ハ鳥獸ノ皮ヲ保存スルニ必用ニシテ釀鳥(物ヲ鳥ハ
腸中ニ塡入シテハ博物學ニ關係シテ物ヲ集貯スルニ緊要ナリ最趣味
腐敗セザラシム)
アリテ最樂ムベク最教育トナルヘク且實際ノ利益トナルベキモノハ
滋養食物飲料ヲ製スルナリ先飲料ノ製ヲ論セン今夫レ秋夕郊外ニ於
テ得ル所ノ蘡樹果、烏荊子(クラブアップル スロウス)覆盆子(イチゴ)ハ其味甘美ナリト雖之ヲ用ヰテ極美
味ノ伯爾多(ホルト)酒、葡萄酒、三鞭酒(サンパン)ヲ製出スルコト能ハサルモノハ何ソヤ宜ク

其理ヲ講知スベシ又醸酒ノ用ニ供センカ爲メ小葡萄子ヲ學校園ニ樹植シテ其不足スル所ハ家園ニ樹植スル所ノモノヲ以テ之ヲ補フベシ且酒ヲ醸スニ緊要ナルモノハ之ヲ清潔ニスルニ用ヰル所ノ清水ノ分量ト棕色砂糖ヲ以テ潤澤スルトノ二ニシテ其空桶、瓶及炭酸曹達ノ如キハ容易ニ得ラルヽ物ナリ又開化諸國ノ寛大ナル學校ニ於テハ屢兒童ヲ饗饌スルコアリ是其教育ヲ兼ヌル商法ナレバ愈繁盛スルニ隨ヒ報謝ナシト雖最美ノ酒ヲ供給スルコトヲ得ルナリ童兒ノ飲料ニハ水ト砂糖トヲ混合シ之ヲ柔和スベシ果子ノ類モ多クハ平常校内ニテ製シ貯蓄シ置クベシ之レヲ外ニ求ルヲ用ヰズ「モツトンパイ」（羊肉ト麥粉トヲ混合シテ製スル食品ノ如キモ技藝教訓上學習ノ製品ニシテ學校饗應ノ時等ハ甚利益アリトスナリ（トランド島ノ一學校ハ宗教ヲ除キテハ割烹法ヲ教ヘ

ルヲ以テ交際上殊ニ女童ノタメニ最要用ナリトス技藝教授既ニ教育ニ於テ缺クベカラザルモノトナレバ宜ク化學割烹ノ試驗ヲ知ラシムベシ若シ之ヲ怠ルトキハ學校ノ恥辱トナルベシ又小輕氣球ヲ飄轉スルモ割烹法ヨリ利益少シト云フベカラズ是前ニ論ゼシガ如ク技藝教授ノ目的ニアラズシテ精巧ヲ極メシムルタメノ習練及天地自然ノ理ヲ知ラシムルニアリ夫レ輕氣球ヲ飄轉スルハ少年生徒一般ノ娯樂ニシテ父母教師モ亦之レヲ見テ喜バザルハナシ是レニ由テ之レヲ觀レバ化學ホ少年藝學者ヲ倡導スルモノト云フベシ然レ𪜈其化學試驗ノ數ヲ擧ルハ殆無益ニ屬スレバ今之ヲ記セズ是等ノ試驗ハ十五歳未滿ノ兒童ト雖教師ノ指揮ヲ得バ皆做シ得ベシ又其試驗ニヨリテハ十二歳以下ノ兒童モ做シ得ル者アリ是等ノ試驗ハ皆心意ヲ開發スベキ

モ又ヨシテ烟火戯モ亦此ノ内ニアリ是ヲ以テ兒童亦後日砲術家ト成ルコヲ得故ニ獨乙國ニ於テハ各兒童皆火藥用法ノ知ラザルベカラザルヲ知ルナリ蓋古來戰術ハ恐ルベキ者トナセシガ我輩ノ時ニ至リ始メテ技藝術トナレリ蓋往昔ハ之レヲ交際術ト云ヒテ國家至要ノ學トナシ以テ人民ヲシテ一致協和成立セシム故ニ彈丸等兵器ヲ以テ人ヲ殺スハ禍亂ヲ鎭定スルノ妙法ト云フ且之ヲ除キテ更ニ奇策アルコナケンバ恐ラクハ古今一人ノ之レニ勝ル妙術ヲ發明經驗シタル者ナカルベシ然ラバ則今ヨリ後我輩之ヲ發明セントス今發明スル所ハ工藝ノ一ナリ火藥石腦油等其他化學ニ關係スル所ノ崩壞物ヲ用ヰルヨリ人生ヲ蕃殖シ性命ヲ養育スルノ術ニ如カズ因テ之ヲ下文ニ論セン

戰鬪亂殺スルニ反對シタルモノハ

ナリ蓋此ノ術ハ有益術ノ中最有益ナルモノニシテ品位甚高ク且甚快活ナル術ナリ之ヲ生活ノ術ト云ヒ此ノ作工ヲ生學上作工ト云フ技藝教授ヲ普通小學校ニ採用スルトキハ農業園藝及牧畜ヲ專一ノ作工トセザルベカラズ果シテ順ナリヤ逆ナリヤ萬物皆運命ヲ同ウスルヲ得ス或ハ自然ノ理ニ循ヒ或ハ偶然ノ理ニ循フ唯全能全智ノ上帝ニシテ始メテ能ク偶然ノ理ヲ變シテ自然ノ理トナシ得ベキノ性ヲ以テ人類ニ賦與セリ是故ニ或ハ事ニ由リ其生命ヲ害ス是亦齊シク生學ノ目的ト云フ兒童ハ種ヲ蒔キ苗ヲ植エ之ヲ保護シ之ヲ培養シ又莠菌荊棘等總テ毒害ニナルベキ雜草ヲ芟除スルノ術ヲ學バザルベカラズ又鳥巢ヲ保護シ獸子ヲ飼畜スル等總テ上帝ノ創造スル所ノ美好ナル動植物ヲ待遇スルニ眞心ノ尊敬ヲ以テセザルベカラ